P-51D Mustang with SAFE® Technology

www.modellmarkt24.ch

HANGAR 9®

SAFE®

BNF™

Bind-N-Fly.® Ready to fly, redefined.

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale di Istruzioni

www.modelmarkt24.com

NOTICE

All instructions, warranties and other collateral documents are subject to change at the sole discretion of Horizon Hobby, LLC. For up-to-date product literature, visit horizonhobby. com and click on the support tab for this product.

Meaning of Special Language

The following terms are used throughout the product literature to indicate various levels of potential harm when operating this product:

NOTICE: Procedures, which if not properly followed, create a possibility of physical property damage AND a little or no possibility of injury.

CAUTION: Procedures, which if not properly followed, create the probability of physical property damage AND a possibility of serious injury.

WARNING: Procedures, which if not properly followed, create the probability of property damage, collateral damage, and serious injury OR create a high probability of superficial injury.

⚠ **WARNING**: Read the ENTIRE instruction manual to become familiar with the features of the product before operating. Failure to operate the product correctly can result in damage to the product, personal property and cause serious injury.

This is a sophisticated hobby product. It must be operated with caution and common sense and requires some basic mechanical ability. Failure to operate this Product in a safe and responsible manner could result in injury or damage to the product or other property. This product is not intended for use by children without direct adult supervision. Do not use with incompatible components or alter this product in any way outside of the instructions provided by Horizon Hobby, LLC. This manual contains instructions for safety, operation and maintenance. It is essential to read and follow all the instructions and warnings in the manual, prior to assembly, setup or use, in order to operate correctly and avoid damage or serious injury.

14+ **Age Recommendation**: Not for children under 14 years. This is not a toy.

⚠ **WARNING AGAINST COUNTERFEIT PRODUCTS**: If you ever need to replace your Spektrum receiver found in a Horizon Hobby product, always purchase from Horizon Hobby, LLC or a Horizon Hobby authorized dealer to ensure authentic high-quality Spektrum product. Horizon Hobby, LLC disclaims all support and warranty with regards, but not limited to, compatibility and performance of counterfeit products or products claiming compatibility with DSM or Spektrum.

• SAFETY PRECAUTIONS AND WARNINGS

As the user of this product, you are solely responsible for operating in a manner that does not endanger yourself and others or result in damage to the product or the property of others.

- Always keep a safe distance in all directions around your model to avoid collisions or injury. This model is controlled by a radio signal subject to interference from many sources outside your control. Interference can cause momentary loss of control.
- Always operate your model in open spaces away from full-size vehicles, traffic and people.
- Always carefully follow the directions and warnings for this and any optional support equipment (chargers, rechargeable battery packs, etc.).
- Always keep all chemicals, small parts and anything electrical out of the reach of children.
- Always avoid water exposure to all equipment not specifically designed and protected for this purpose. Moisture causes damage to electronics.
- Never place any portion of the model in your mouth as it could cause serious injury or even death.
- Never operate your model with low transmitter batteries.
- Always keep aircraft in sight and under control.
- Always use fully charged batteries.
- Always keep transmitter powered on while aircraft is powered.
- Always remove batteries before disassembly.
- Always keep moving parts clean.
- Always keep parts dry.
- Always let parts cool after use before touching.
- Always remove batteries after use.
- Always ensure failsafe is properly set before flying.
- Never operate aircraft with damaged wiring.
- Never touch moving parts.

• USING THE MANUAL

This manual is divided into sections to help make assembly easier to understand. Boxes (❑) have been placed next to each step. These help keep track of steps that have been completed.

www.modellmarkt24.com

HINWEIS

Alle Anweisungen, Garantien und anderen zugehörigen Dokumente können im eigenen Ermessen von Horizon Hobby, LLC. jederzeit geändert werden. Die aktuelle Produktliteratur finden Sie auf horizonhobby.com unter der Registerkarte „Support“ für das betreffende Produkt.

Spezielle Bedeutungen

Die folgenden Begriffe werden in der gesamten Produktliteratur verwendet, um auf unterschiedlich hohe Gefahrenrisiken beim Betrieb dieses Produkts hinzuweisen:

HINWEIS: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, können sich möglicherweise Sachschäden UND geringe oder keine Gefahr von Verletzungen ergeben.

ACHTUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden UND die Gefahr von schweren Verletzungen.

WARNUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden, Kollateralschäden und schwere Verletzungen ODER mit hoher Wahrscheinlichkeit oberflächliche Verletzungen.

⚠ **WARNUNG**: Lesen Sie die GESAMTE Bedienungsanleitung, um sich vor dem Betrieb mit den Produktfunktionen vertraut zu machen. Wird das Produkt nicht korrekt betrieben, kann dies zu Schäden am Produkt oder persönlichem Eigentum führen oder schwere Verletzungen verursachen.

Dies ist ein hochentwickeltes Hobby-Produkt. Es muss mit Vorsicht und gesundem Menschenverstand betrieben werden und benötigt gewisse mechanische Grundfähigkeiten. Wird dieses Produkt nicht auf eine sichere und verantwortungsvolle Weise betrieben, kann dies zu Verletzungen oder Schäden am Produkt oder anderen Sachwerten führen. Dieses Produkt eignet sich nicht für die Verwendung durch Kinder ohne direkte Überwachung eines Erwachsenen. Verwenden Sie das Produkt nicht mit inkompatiblen Komponenten oder verändern es in jedweder Art ausserhalb der von Horizon Hobby, LLC. vorgegebenen Anweisungen. Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für Sicherheit, Betrieb und Wartung. Es ist unbedingt notwendig, vor Zusammenbau, Einrichtung oder Verwendung alle Anweisungen und Warnhinweise im Handbuch zu lesen und zu befolgen, damit es bestimmungsgemäß betrieben werden kann und Schäden oder schwere Verletzungen vermieden werden.

14+ **Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren. Dies ist kein Spielzeug.**

⚠ **Warnung gegen gefälschte Produkte**: Sollten Sie jemals einen Empfänger aus einem Horizon Hobby Produkt wechseln wollen, kaufen Sie diesen bitte bei Horizon Hobby oder einem autorisierten Horizon Hobby Händler um sicher zu stellen, dass Sie ein authentisches qualitativ hochwertiges Spektrum Produkt erhalten. Horizon Hobby LLC lehnt jedwede Haftung, Garantie oder Unterstützung sowie Kompatibilitäts- oder Leistungsansprüche zu DSM oder Spektrum in Zusammenhang mit gefälschten Produkten ab.

• SICHERHEITSMASSNAHMEN UND WARNUNGEN

Als Benutzer dieses Produkts sind ausschließlich Sie für den Betrieb auf eine Weise verantwortlich, die sie selbst oder andere nicht gefährdet, bzw. die zu keiner Beschädigung des Produkts oder des Eigentums anderer führt.

- Halten Sie stets in allen Richtungen einen Sicherheitsabstand zu Ihrem Modell ein, um Kollisionen und Verletzungen zu vermeiden. Dieses Modell wird über ein Funksignal gesteuert. Funksignale können von außerhalb gestört werden, ohne dass Sie darauf Einfl uss nehmen können. Dies kann zu einem vorübergehenden Verlust der Steuerungskontrolle führen.
- Betreiben Sie Ihr Modell stets auf offenen Geländern, weit ab von Automobilen, Verkehr und Menschen.
- Befolgen Sie die Anweisungen und Warnungen für dieses Produkt und jedwedes optionales Zubehörteil (Ladegeräte, wiederaufl adbare Akkus etc.) stets sorgfältig.
- Halten Sie sämtliche Chemikalien, Kleinteile und elektrische Komponente stets außer Reichweite von Kindern.
- Feuchtigkeit beschädigt die Elektronik. Vermeiden Sie den Wasserkontakt aller Komponenten, die dafür nicht speziell ausgelegt und entsprechend geschützt sind.
- Nehmen Sie niemals ein Element des Modells in Ihren Mund, da dies zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen könnte.
- Betreiben Sie Ihr Modell niemals mit schwachen Senderbatterien.
- Halten Sie das Fluggerät stets unter Blickkontakt und Kontrolle.
- Fliegen Sie nur mit vollständig aufgeladenen Akkus.
- Halten Sie den Sender stets eingeschaltet, wenn das Fluggerät eingeschaltet ist.
- Entfernen Sie stets den Akku, bevor Sie das Fluggerät auseinandernehmen.
- Halten Sie bewegliche Teile stets sauber.
- Halten Sie die Teile stets trocken.
- Lassen Sie die Teile stets auskühlen, bevor Sie sie berühren.
- Entfernen Sie nach dem Flug stets den Akku.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Failsafe vor dem Flug ordnungsgemäß eingestellt ist.
- Betreiben Sie das Fluggerät niemals bei beschädigter Verkabelung.
- Berühren Sie niemals sich bewegende Teile.

• ÜBER DIESE ANLEITUNG

Diese Anleitung ist zur Vereinfachung des Zusammenbaues in Sektionen unterteilt. Neben den Sektionen befinden sich Kästchen (❑) die es Ihnen leichter machen den Arbeitsschritt als erledigt abzuhaken.

www.modelmarkt24.com

REMARQUE

La totalité des instructions, garanties et autres documents est sujette à modification à la seule discrétion d'Horizon Hobby, LLC. Pour obtenir la documentation à jour, rendez-vous sur le site horizonhobby.com et cliquez sur l'onglet de support de ce produit.

Signification de certains termes spécifiques

Les termes suivants sont utilisés dans l'ensemble du manuel pour indiquer différents niveaux de danger lors de l'utilisation de ce produit:

REMARQUE: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET éventuellement un faible risque de blessures.

ATTENTION: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET des blessures graves.

AVERTISSEMENT: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels et des blessures graves OU engendrer une probabilité élevée de blessure superficielle.

⚠ **AVERTISSEMENT**: Lisez la TOTALITÉ du manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec les caractéristiques du produit avant de le faire fonctionner. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner sa détérioration, ainsi que des risques de dégâts matériels, voire de blessures graves.

Ceci est un produit de loisirs sophistiqué. Il doit être manipulé avec prudence et bon sens et requiert des aptitudes de base en mécanique. Toute utilisation irresponsable de ce produit ne respectant pas les principes de sécurité peut provoquer des blessures, entraîner des dégâts matériels et endommager le produit. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance directe d'un adulte. N'essayez pas de modifier ou d'utiliser ce produit avec des composants incompatibles hors des instructions fournies par Horizon Hobby, LLC. Ce manuel comporte des instructions relatives à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien. Il est capital de lire et de respecter la totalité des instructions et avertissements du manuel avant l'assemblage, le réglage et l'utilisation, ceci afin de manipuler correctement l'appareil et d'éviter tout dégât matériel ou toute blessure grave.

14+ **14 ans et plus. Ceci n'est pas un jouet.**

⚠ **AVERTIZZEMENT CONTRE LES PRODUITS CONTRFAITS**: Si un jour vous aviez besoin de remplacer un récepteur Spektrum trouvé dans un produit Horizon Hobby, achetez-le uniquement chez Horizon Hobby, LLC ou chez un revendeur offi ciel Horizon Hobby, vous serez sûr d'obtenir un produit Spektrum authentique de haute qualité. Horizon Hobby, LLC décline tout service et garantie concernant la compatibilité et les performances des produits contrefaits ou des produits clamant la compatibilité avec Spektrum ou le DSM.

• PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS LIÉS À LA SÉCURITÉ

En tant qu'utilisateur de ce produit, il est de votre seule responsabilité de le faire fonctionner d'une manière qui ne mette en danger ni votre personne, ni de tiers et qui ne provoque pas de dégâts au produit lui-même ou à la propriété d'autrui.

- Gardez une bonne distance de sécurité tout autour de votre modèle, afin d' éviter les collisions ou les blessures. Ce modèle est contrôlé par un signal radio, qui peut être soumis à des interférences provenant de nombreuses sources hors de votre contrôle. Une interférence peut provoquer une perte momentanée de contrôle.
- Faites toujours fonctionner votre modèle dans une zone dégagée, à l'écart de voitures, du trafic et des personnes.
- Respectez toujours scrupuleusement les instructions et les mises en garde concernant ce produit et tous les équipements optionnels/complémentaires (chargeurs, packs de batteries rechargeables, etc.) que vous utilisez.
- Tenez tous les produits chimiques, les petites pièces et les composants électroniques, hors de portée des enfants.
- Évitez toujours d'exposer à l'eau tout équipement non spécifiquement conçu et protégé à cet effet. L'humidité endommage les composants électroniques.
- Ne léchez ni ne mettez jamais en bouche quelque partie de votre modèle que ce soit - risque de blessures graves voire de danger de mort.
- Ne faites jamais fonctionner votre modèle lorsque les batteries de l'émetteur sont faibles.
- Gardez toujours l'aéronef à vue et gardez-en toujours le contrôle.
- Utilisez toujours des batteries complètement chargées.
- Gardez toujours l'émetteur en marche lorsque l'aéronef est en marche.
- Enlevez toujours les batteries avant démontage.
- Veillez toujours à ce que les pièces en mouvement soient propres.
- Veillez toujours à ce que toutes les pièces soient sèches.
- Laissez toujours le temps aux pièces de refroidir avant de les toucher.
- Enlevez toujours les batteries après utilisation.
- Assurez-vous toujours que la sécurité (failsafe) est configurée correctement avant de voler.
- Ne faites jamais voler un aéronef dont le câblage est endommagé.
- N'entrez jamais en contact avec des pièces en mouvement.

• UTILISATION DU MANUEL

Ce manuel est divisé en sections pour vous aider à comprendre plus facilement l'assemblage. Des cases (❑) ont été placées à chaque étape. Cela vous permet d'avoir un suivi des étapes déjà effectuées.

www.modellmarkt24.com

AVVISO

Tutte le istruzioni, le garanzie e gli altri documenti pertinenti sono soggetti a cambiamenti a totale discrezione di Horizon Hobby, LLC. Per una documentazione aggiornata sul prodotto, visitare il sito www.horizonhobby.com e fare clic sulla sezione Support per questo prodotto.

Significato dei termini particolari

In tutta la documentazione relativa al prodotto sono utilizzati i seguenti termini per indicare vari livelli di potenziale pericolo durante il funzionamento:

AVVISO: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E nessuna o scarsa possibilità di lesioni.

ATTENZIONE: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E possibili gravi lesioni.

AVVERTENZA: Procedure che, se non debitamente seguite, espongono alla possibilità di danni alla proprietà fisica o possono omportare un'elevata possibilità di provocare ferite superficiali. Ulteriori precauzioni per la sicurezza e avvertenze.

⚠ **AVVERTENZA**: Leggere TUTTO il manuale di istruzioni e prendere familiarità con le caratteristiche del prodotto, prima di farlo funzionare. Un utilizzo scorretto del prodotto può causare danni al prodotto stesso, alle persone o alle cose, provocando gravi lesioni.

Questo è un prodotto di hobbistica sofisticato e NON un giocattolo. È necessario farlo funzionare con cautela e responsabilità e avere conoscenze basilari di meccanica. Se questo prodotto non è utilizzato in maniera sicura e responsabile potrebbero verificarsi lesioni o danni al prodotto stesso o ad altre proprietà. Non è un prodotto adatto a essere utilizzato dai bambini senza la diretta supervisione di un adulto. Non usare componenti non compatibili o alterare il prodotto in nessuna maniera al di fuori delle istruzioni fornite da Horizon Hobby, LLC. Questo manuale contiene le istruzioni per un funzionamento e una manutenzione sicuri. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del manuale prima di montare, configurare o far funzionare il Prodotto, al fine di utilizzarlo correttamente e di evitare danni o lesioni gravi.

14+ **Almeno 14 anni. Non è un giocattolo.**

⚠ **AVVERTENZA CONTRO PRODOTTI CONTRAFFATTI**: Se fosse necessario sostituire un componente Spektrum trovato in un prodotto Horizon Hobby, bisogna acquistarlo sempre da Horizon Hobby, LLC o da un rivenditore autorizzato Horizon Hobby per essere certi di avere prodotti originali Spektrum di alta qualità. Horizon Hobby rifi uta qualsiasi supporto o garanzia riguardo, ma non limitato a, compatibilità e prestazioni di prodotti contraffatti o prodotti che vantano compatibilità con DSM o Spektrum.

• PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA E AVVERTENZE

L'utente di questo prodotto è l'unico responsabile del corretto utilizzo del medesimo in maniera che non sia pericoloso, sia nei propri riguardi che nei confronti di terzi e non danneggi il prodotto stesso o l'altrui proprietà.

- Mantenere sempre la distanza di sicurezza in tutte le direzioni attorno al modellino per evitare collisioni o danni. Questo modello funziona con comandi radio soggetti all'interferenza di altri dispositivi non controllabili dall'utilizzatore. Si possono verifi care interferenze e perdite momentanee di controllo.
- Utilizzare sempre il modello in spazi liberi da auto, traffico e persone.
- Seguire scrupolosamente i consigli e le avvertenze sia per il modello che per tutti gli accessori (caricabatteria, pacchi batteria ricaricabili, ecc.).
- Tenere le sostanze chimiche, i piccoli oggetti o gli apparati sotto tensione elettrica fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare il contatto con l'acqua di tutti i dispositivi che non sono stati appositamente progettati per funzionare in acqua. L'umidità danneggia i componenti elettronici.
- Non mettere in bocca le parti del modello poiché potrebbe essere pericoloso e perfino mortale.
- Non far funzionare il modello se le batterie della trasmittente sono poco cariche.
- Tenere sempre il velivolo in vista e sotto controllo.
- Usare sempre batterie completamente cariche.
- Tenere sempre il trasmettitore acceso quando il velivolo viene alimentato.
- Rimuovere sempre le batterie prima dello smontaggio.
- Tenere sempre libere le parti mobili.
- Tenere sempre i componenti asciutti.
- Lasciar sempre raffreddare i componenti dopo l'uso prima di toccarli.
- Rimuovere sempre le batterie dopo l'uso.
- Accertarsi sempre che il failsafe sia impostato correttamente prima del volo.
- Non utilizzare mai velivoli con cablaggio danneggiato.
- Non toccare mai i componenti in movimento.

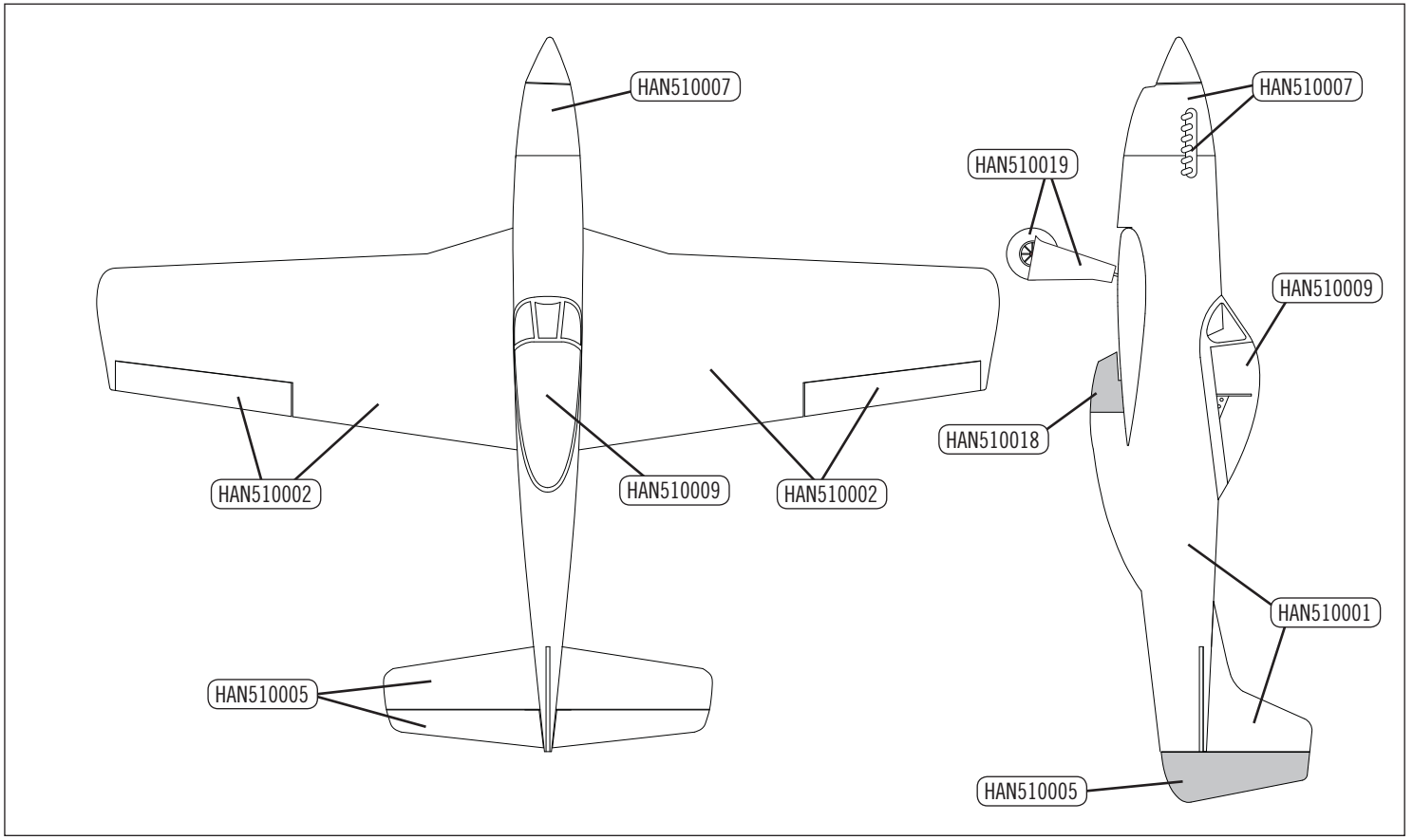
• COME USARE IL MANUALE

Questo manuale è diviso in sezioni per rendere più facile la comprensione del montaggio. Vicino ad ogni passo sono stati posti dei piccoli quadrati (❑) per aiutare a tenere traccia delle cose fatte e di quelle da fare.

• SPECIFICATIONS•SPEZIFIKATIONEN •CARACTÉRISTIQUES•CARATTERISTICHE

	54.7 in (1390mm)
sq in	574 sq in (37 dm²) Total/Totale
	47.7 in (1211mm)
	5.9 lb (2.7 kg)
	2-Stroke Gas/2-Takt Benziner/ 2 temps Essence/2-Tempi Gas 8cc (included/inklusive/inclus/inclusa)
	6-channel (or greater) 6- Kanal (oder größer) 6 voies (ou plus) 6 canali (o più)
	Propeller•Propeller•Hélice•Elica 12 x 6 (included/inklusive/inclus/inclusa)

• LARGE PARTS LAYOUT•BAUTEILE (OHNE KLEINTEILE) • GRANDES PIÈCES•SCHEMA DEI COMPONENTI GRANDI



• REPLACEMENT PARTS•ERSATZTEILE•PIÈCES DE RECHANGE•PEZZI DI RICAMBIO

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
HAN510001	Fuselage with Fin	Hangar 9 P-51 S: Rumpf m. Finne	Fuselage avec dérive	Fusoliera con deriva
HAN510002	Wing with Joiner	Hangar 9 P-51 S: Tragfläche m. Verbinder	Ailes avec clé	Ala con accessori
HAN510005	Tail Set	Heck	Empennages	Set coda
HAN510007	Cowl with Exhaust Stacks	Hangar 9 P-51 S: Motorhaube	Capot avec fausses sorties d'échappement	Capottina motore con scarichi
HAN510009	Canopy	Kabinenhaube	Verrière	Calotta
HAN510018	Belly Scoop	Hangar 9 P-51 S: Lufthutze	Prise d'air ventrale	Carenatura ventrale
HAN510019	Landing Gear Set with Wire Struts	Hangar 9 P-51 S: Fahrwerksset	Train d'atterrissage	Set carrello con gambe in acciaio

www.modellmarkt24.ch

• SMALL PARTS (NOT SHOWN)•KLEINTEILE (NICHT ABGEBILDET)•PETITES PIÈCES (NON REPRÉSENTÉES)•PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI (NON MOSTRATE)

EVOE8GX	8GX 8cc Gas Engine with Pumped Carburetor	8CGX 8cc Benzinmotor mit Pumpenvergaser	Moteur 8GX 8cc essence avec carburateur à pompe	Motore a benzina 8cc 8GX
HAN5100001	330mm Aileron extension	330mm Querruderservoverlängerung	Rallonge 330mm pour les ailerons	Prolunga alettoni da 330mm
EVO12060	12 x 6 Propeller	12 x 6 Propeller	Hélice 12x6	Elica 12 x 6
HAN510011	Pushrod Set	Gestänge / Anlenkungen Set	Jeu de tringleries	Set dell'asta di spinta
HAN510015	Decal Set	Dekorbogen	Planche de décoration	Set di decalcomanie
HAN510016	Engine Mount Set	Motor-Montagesatz	Jeu de renfort moteur	Set di montaggio motore
HAN510017	Assembled Gas Tank	Eingebauter Benzintank	Réservoir à carburant assemblé	Serbatoio del carburante assemblato

• ENGINE REPLACEMENT PARTS LISTING•ERSATZTEILLISTE MOTOR•LISTES DES PIÈCES DÉTACHÉES DE REMPLACEMENT DU MOTEUR•ELENCO RICAMBI MOTORE

EVOG08101	Crankcase with Index Pin: 8GX	Kurbelwellengehäuse mit Indexstift: 8GX	Carter avec doigt d'indexage 8GX	Carter con perno indice; 8GX
EVOG08102	Crankcase Cover with Gasket: 8GX	Kurbellwellengehäuse mit Dichtung: 8GX	Bouchon de carter avec joint	Coperchio carter con guarnizione: 8GX
EVOG08103	Cylinder Head: 8GX	Zylinderkopf: 8GX	Culasse 8GX	Testa cilindro; 8GX
EVOG08128	Cylinder Head Button: 8GX	Zylinderkopf: 8GX	Insert de culasse: 8GX	Inserto testa cilindro: 8GX
EVOG08204	Connecting Rod Assembly: 8GX	Pleuel: 8GX	Bielle: 8GX	Rinvio di collegamento completo: 8GX
EVOG08210	Crankshaft: 8GX	Kurbelwelle: 8GX	Vilebrequin 8GX	Albero motore; 8GX
EVOG08300	Ignition Unit: 8GX	EVO 8GX Zündanlage	Module d'allumage: 8GX	Unità accensione: 8GX
EVOG08601	Muffler Assembly: 8GX	Schalldämpfer: 8GX	Échappement: 8GX	Silenziatore completo: 8GX
EVOG08801	Carburetor Assembly: 8GX	Vergaser: 8GX	Ensemble carburateur 8GX	Carburatore completo; 8GX

10% OFF

The Purchase of a

Spektrum DX-6 channel radio (SPMR6700)

with the purchase of this product

Hangar 9 P-51 Mustang S 8cc Gas Trainer SAFE/BNF (HAN5100)

USE CODE **SAFEMUST**

See reverse side for details

www.model1man1kit24.ch

www.modelairplanes.com

• INCLUDED ELECTRONICS (NOT SHOWN IN LARGE PARTS LAYOUT)•ELEKTRONIK IM LIEFERUMFANG (IN TEILEÜBERSICHT NICHT ABGEBILDET)
• ÉLÉMENTS ÉLECTRONIQUES INCLUS (NON REPRÉSENTÉS SUR LES SCHÉMAS)
• PARTI ELETTRONICHE INCLUSE (NON VISIBILI NEGLI SCHEMI DELLE PARTI DI GROSSE DIMENSIONI)

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
SPMAR636	AR636 6-Channel AS3X® Sport Receiver	Spektrum AR636 6-Kanal AS3X Sport Empfänger	Récepteur AR636 6 voies AS3X	Ricevitore AR636 AS3X Sport
EFLR7150HV (5)	37g High-Voltage Standard Servo	E-flite 37g HV Standard Servo	Servo Standard 37g HV	Servo standard alta tensione 37g
EFLB12502SLP	Lipo RX Pack 1250mAh	E-flite LiPo RX Akku 1250mA	Batterie de réception Li-Po 1250mA	Batteria LiPo 1250mAh per RX
HAN5100003	Ignition Switch	Zündschalter	Interrupteur d'allumage	Interruttore accensione per motore
HAN5100002	Receiver Switch	Empfängerschalter	Interrupteur de réception	Interruttore per ricevitore
DYNC0505	Charger	Dynamite 20W LiPo AC Akkuladegerät, EU	Chargeur	Caricatore

• GROUND SUPPORT ITEMS (NOT INCLUDED)•ERFORDERLICHES BODENZUBEHÖR (NICHT IM LIEFERUMFANG)
• ÉQUIPEMENT DE TERRAIN (NON FOURNI)• ACCESSORI DA CAMPO (NON INCLUSI)

EVOA108	Evolution® Locking Fuel Can Cap	Evolution Kraftstoffkanister Verschluss	Bouchon Evolution pour bidon d'essence	Tappo tanica carburante Evolution Locking
HAN162	PowerPro™ HD 12V Starter	Hangar 9 PowerPro HD 12V Starter	Démarreur PowerPro HD 12V	Avviatore PowerPro HD 12V
HAN19	12V 7Ah Battery/Charger Combo	12V 7Ah Akku/Ladegerät Combo	Batterie 12V 7A avec chargeur	Set completo batteria/caricatore 12V 7Ah
HAN155	Ultra Fuel Pump (Manual Gas & Glow)	Hangar 9 Ultra Spritpumpe Benzin/Methanol	Pompe à carburant manuelle (Glow et essence)	Pompa manuale carburante (benzina + glow)
EVOA102	Medium Gas-FKM Fuel Tubing (1 Meter)	Evolution Viton Kraftstoffschlauch Medium 1m	Durite FKM médium (1 mètre)	Tubetto carburante medio Gas-FKM (1 metro)

10% Savings on the DX-6 Radio

This offer expires March 31, 2016. Coupon Code can be redeemed on www.HorizonHobby.com, via phone orders to Horizon Hobby at 800-338-4639, or in store at a participating Horizon Hobby retailer. For in store purchases, coupon must be surrendered at time of purchase. 10% off redemption is only valid on a new **DX6 (SPMR6700)** radio transmitter. Discount will be applied to subtotal at checkout and is not applicable to gift certificates, gift wrapping, shipping fees, oversize charges or taxes. No adjustment of previous purchases. Void where prohibited. Availability and specifications are subject to change without notice. Coupon cash value 1/100th of 1 cent. No Photocopies will be accepted.

• REQUIRED ADHESIVES (NOT INCLUDED)•ERFORDERLICHE KLEBSTOFFE (NICHT IM LIEFERUMFANG)•TYPES DE COLLES (NON FOURNIS)•ADESIVI NECESSARI (NON COMPRESO)

PAAPT09	Thin CA	Sekundenkleber dünnflüssig	Colle cyano fine	Sottile CA
PAAPT35	15-minute Epoxy	15 Minuten Epoxy	Époxy 15 minutes	Colla epoxy 15 minuti

• REQUIRED TOOLS (NOT INCLUDED)•BENÖTIGTES WERKZEUG (NICHT IM LIEFERUMFANG)•OUTILS REQUIS (NON FOURNIS)•ATTREZZI NECESSARI (NON COMPRESO)

English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
Box wrench: 12mm	Ringschlüssel: 12mm	Clé plate fermée: 12mm	Chiave inglese: 12mm
Covering iron	Folienbügeleisen	Fer à entoiler	Ferro per ricopertura
Denatured alcohol	Spiritus	Alcool dénaturé	Alcol denaturato
Drill	Bohrer	Mini-perceuse	Trapano
Drill bit: 5/64-inch	Bohrer: 2 mm	Forêt : 2mm	Punte per trapano: 2mm
Felt-tipped pen	Faserstift	Feutre fin effaçable	Pennarello
Hemostat	Klemme	Pince Hemostat	Pinzetta
Hex wrench: 5/64-inch, 1/8-inch, 1,5mm 3mm, 4mm	Inbusschlüssel: 5/64-inch, 1/8-inch, 1,5mm 3mm, 4mm	Tournevis hexagonal: 5/64-inch, 1/8-inch, 1,5mm 3mm, 4mm	Chiave esag.: 5/64-inch, 1/8-inch, 1,5mm 3mm, 4mm
Hobby knife: #11 blade	Hobbymesser mit # 11 Klinge	Couteau : Lame numéro 11	Taglierino: #11 lama
Low-tack tape	Kreppband	Adhésif de masquage	Nastro a bassa aderenza
Mixing cups and sticks	Mischbecher und Rührstäbchen	Récipients pour mélanger et bâtons	Contenitori e stick per mixer colla
Needle nose pliers	Spitzzange	Pince fine	Pinze a becco stretto
Nut driver: 1/4-inch	Steckschlüssel. 1/4-inch	Clés à douilles : 1/4-inch	Chiave per dadi: 1/4-inch
Paper towels	Papiertücher	Papier absorbant	Asciugamani di carta
Pencil	Stift	Crayon à papier	Matita
Phillips screwdriver: #1, #2	Phillips Schraubendreher: #1,#2	Tournevis cruciforme: #1, #2	Cacciavite a croce: #1, #2
Ruler	Lineal	Réglet	Righello
Scissors	Schere	Ciseaux	Forbici
Side cutters	Seitenschneider	Pince coupante	Lama laterale
Toothpicks	Zahnstocher	Cure dents	Stuzzicadenti

www.model-time.com

• BEFORE STARTING ASSEMBLY

- Remove parts from bag.
- Inspect fuselage, wing panels, rudder and stabilizer for damage.
- If you find damaged or missing parts, contact your place of purchase.
- If you find any wrinkles in the covering, use a heat gun (HAN100) and covering glove (HAN150) or covering iron (HAN101) with a sealing iron sock (HAN141) to remove them. Use caution while working around areas where the colors overlap to prevent separating the colors.
- Charge transmitter and receiver batteries.
- Center trims and sticks on your transmitter.
- For a computer radio, create a model memory for this particular model.
- Bind your transmitter and receiver, using your radio system's instructions.

ATTENTION: Rebind the radio system once all control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect. It will also guarantee the servo reversal settings are saved in the radio system.

• VOR DEM ZUSAMMENBAU

- Entnehmen Sie zur Überprüfung jedes Teil der Verpackung.
- Überprüfen Sie den Rumpf, Tragflächen, Seiten- und Höhenruder auf Beschädigung.
- Sollten Sie beschädigte oder fehlende Teile feststellen, kontaktieren Sie bitte den Verkäufer.

Zum Entfernen von Falten in der Bespannung verwenden Sie den Heißluftfön (HAN100) und Bespannhandschuh (HAN150) oder das Folienbügeleisen (HAN141). Bitte achten Sie bei überlappenden Farben, dass Sie diese sich bei dem Bearbeitung nicht trennen.

- Laden des Senders und Empfängers.
- Zentrieren der Trimmungen und Sticks auf dem Sender.
- Sollten Sie einen Computersender verwenden, resetten Sie einen Speicherplatz und benennen ihn nach dem Modell.
- Sender und Empfänger jetzt nach den Bindeanweisung des Herstellers zu binden.

WICHTIG: Wir empfehlen dringend nachdem alle Einstellungen vorgenommen worden sind, das Modell neu zu binden. Dieses verhindert, dass die Servos in die Endanschläge laufen bevor sich Sender und Empfänger verbunden haben. Es garantiert auch, dass die Servoreverseeinstellungen in der RC Anlage gesichert sind.

• AVANT DE COMMENCER L'ASSEMBLAGE

- Retirez toutes les pièces des sachets pour les inspecter.
- Inspectez soigneusement le fuselage, les ailes et les empennages.
- Si un élément est endommagé , contactez votre revendeur.

Si l'entoilage présente quelques plis, vous pouvez les lisser en utilisant le pistolet à air chaud (HAN100) et le gant (HAN150) ou le fer à entoiler (HAN101) avec la chaussette de protection (HAN141). Agissez soigneusement dans les zone ou plusieurs couleurs d'entoilage sont superposées afin d'éviter de les séparer.

- Il est recommandé de préparer tous les éléments du système de la radio.
- Cela inclus, la charge des batteries comme la mise au neutre des trims est des manches de votre émetteur.
- Si vous utilisez une radio programmable, sélectionnez une mémoire libre afin d'y enregistrer les paramètres de ce modèle.
- Nous vous recommandons d'affecter maintenant le récepteur à l'émetteur en suivant les instructions fournies avec votre radio.

ATTENTION: Il est hautement recommandé de ré-affecter le système une fois que les courses seront réglées. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion du système. Cela garantit également que la direction des servos est enregistrée dans l'émetteur.

• PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO

- Togliere tutti i pezzi dalla scatola.
- Verificare che la fusoliera, l'ala e i piani di coda non siano danneggiati.
- Se si trovano parti danneggiate, contattare il negozio da cui è stato acquistato.

Se si trovano delle rughe nella ricopertura, si possono togliere usando una pistola ad aria calda (HAN100) e guanto per ricopertura (HAN150), oppure un ferro per ricopertura (HAN101) con la sua calza di protezione (HAN141). Usare cautela quando si lavora in aree del rivestimento dove ci sono dei colori sovrapposti, per evitare la loro separazione.

- Caricare il trasmettitore e la batteria di volo.
- Centrare stick e trim sul trasmettitore.
- Con una radio computerizzata creare una nuova memoria per questo modello.
- Facendo riferimento alle istruzioni del radiocomando, connettere (bind) trasmettitore e ricevitore.

ATTENZIONE: Ripetere la procedura di connessione una volta regolate le corse, per evitare che i servi vadano a fine corsa. Garantirà anche che le impostazioni di inversione del servo vengano salvate nel sistema radio.

• FASTENERS•VERBINDUNGSELEMENTE•VISSERIE•ELEMENTI DI FISSAGGIO

Flat Washer
Unterlegscheibe
Rondelle plate
Rondella piatta

Lock Nut
Stopmutter
Ecrou auto-freiné
Dado di bloccaggio

Setscrew
Madenschraube
Vis sans tête
Set di viti

Hex Nut
Sechskantmutter
Ecrou hexagonal
Dado esagonale

Self-Tapping Screw
Selbstschneidene Schraube
Vis auto-taraudeuse
Vite autofilettante

Self-Tapping Washer-Head Screw
Schraube mit Unterlegscheibenkopf
Vis auto-taraudeuse épaulée
Vite autofilettante flangiata

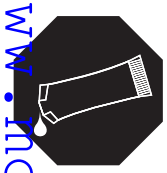
Socket Head Cap Screw
Inbusschraube
Vis BTR
Vite a brugola

Button Head Cap Screw
Halbrundschraube
Vis à tête bombée
Vite a brugola a testa bombata

www.modelmotorkit.com

• ASSEMBLY SYMBOL GUIDE•MONTAGE SYMBOLE•GUIDE DES SYMBOLES POUR ASSEMBLAGE•GUIDA AI SIMBOLI DI ASSEMBLAGGIO

www.modellmarkt24.ch



Apply threadlock

Schraubensicherungslack verwenden

Utilisez du frein filet

Applicare fuido threadlock

Ensure free rotation

Rotation sicherstellen

Permettez une rotation libre

Assicurarsi rotazione libera

Use medium CA

Mittelflüssigen Sekundenkleber verwenden

Utilisez de la colle cyanoacrylate moyenne

Usare colla ciano acrilica media

Apply oil

Öl verwenden

Appliquez lubricant

Applicare olio

Assemble right and left

Links und rechts montieren

Assemblez à droite et à gauche

Assemblare destra e sinistra

Use thin CA

Dünnflüssigen Sekundenkleber verwenden

Utilisez de la colle cyanoacrylate fine

Usare colla ciano acrilica fine

Use a felt-tipped pen

Verwenden Sie einen Faserstift

Utilisez un feutre fin effaçable

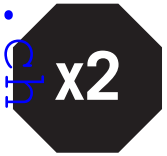
Usare un pennarello

Fully tighten

Vollständig festziehen/festschrauben

Serrez complètement

Stringere al massimo

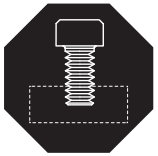


Repeat multiple times (as indicated)

Vorgang wiederholen (wie angezeigt)

Répétez comme indiqué

Ripetere piu' volte (come indicato)



Attach temporarily

Vorübergehend anbringen

Attachez temporairement

Attaccare temporaneamente

Use 15-minute epoxy

Verwenden Sie 15 Minuten Epoxy

Utilisez de l'époxy 15 minutes

Usare una resina epossidica con indurimento di 15 minuti

Use hobby knife with #11 blade

Verwenden Sie ein Hobbymesser mit # 11 Klinge

Utilisez un Couteau: Lame numéro 11

Usare taglierino per hobbistica con lama numero 11

Ensure proper orientation

Ausrichtung/Richtung sicherstellen

Vérifiez la bonne orientation

Assicurarsi dell'appropriato orientamento

DANGER – To reduce the risk of fire or electric shock, carefully follow these instructions

CHARGING WARNINGS

WARNING: Failure to exercise caution while using this product and comply with the following warnings could result in product malfunction, electrical issues, excessive heat, FIRE, and ultimately injury and property damage.

- **NEVER LEAVE CHARGING BATTERIES UNATTENDED.**
- **NEVER CHARGE BATTERIES OVERNIGHT.**
- Never leave the power supply, charger and battery unattended during use.
- Never attempt to charge dead, damaged or wet battery packs.
- Never attempt to charge a battery pack containing different types of batteries.
- Never allow children under 14 years of age to charge battery packs.
- Never charge batteries in extremely hot or cold places or place in direct sunlight.
- Never charge a battery if the cable has been pinched or shorted.
- Never connect the charger if the power cable has been pinched or shorted.
- Never attempt to dismantle the charger or use a damaged charger.
- Never drop charger or batteries.
- Always use only rechargeable Li-Po batteries designed for use with this type of charger.
- Always inspect the battery before charging.
- Always keep the battery away from any material that could be affected by heat.
- Always monitor the charging area and have a fire extinguisher available at all times.
- Always end the charging process if the battery becomes hot to the touch or starts to change form (swell) during the charge process.
- Always connect the charge cable to the charger first, then connect the battery to avoid short circuit between the charge leads. Reverse the sequence when disconnecting.
- Always connect the positive red leads (+) and negative black leads (–) correctly.
- Always disconnect the battery after charging, and let the charger cool between charges.
- Always charge in a well-ventilated area.
- Always terminate all processes and contact Horizon Hobby if the product malfunctions.

WARNING: Never leave charger unattended, exceed maximum charge rate, charge with non-approved batteries or charge batteries in the wrong mode. Failure to comply may result in excessive heat, fire and serious injury.

CAUTION: Always ensure the battery you are charging meets the specifications of this charger and that the charger settings are correct. Not doing so can result in excessive heat and other related product malfunctions, which can lead to user injury or property damage. Please contact Horizon Hobby or an authorized retailer with compatibility questions.

Achtung Gefahr! Folgen Sie bitte sorgfältig diesen Anweisungen um das Kurzschluss- oder Brandrisiko zu minimieren

• WARNUNGEN ZUM LADEN VON AKKUS

WARNUNG: Unaufmerksamkeit oder falscher Gebrauch des Produktes in Zusammenhang mit den folgenden Warnungen kann zu Fehlfunktionen, elektrischen Störungen, große Hitzeentwicklung, FEUER, und tötlichen Verletzungen und Sachbeschädigungen führen.

- **LASSEN SIE DAS NETZGERÄT, LADEGERÄT UND AKKU NIEMALS UNBEAUFSICHTIGT WÄHREND DES BETRIEBES.**
- **LADEN SIE NIEMALS AKKUS ÜBER NACHT.**
- Lassen Sie das Netzgerät, Ladegerät und Akku niemals unbeaufsichtigt während des Betriebes.
- Versuchen Sie niemals tiefentladene, beschädigte oder nasse Akkus zu laden.
- Laden Sie niemals Akkupacks, die aus verschiedenen Zellentypen bestehen.
- Lassen Sie niemals Kinder unter 14 Jahren Akkus laden.
- Laden Sie niemals Akkus in extremer Hitze oder Kälte oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie keine Akkus dessen Kabel beschädigt, punktiert oder gekürzt ist.
- Schließen Sie niemals das Ladegerät an wenn das Kabel punktiert oder gekürzt ist.
- Versuchen Sie niemals das Ladegerät auseinander zu bauen oder ein beschädigtes Ladegerät in Betrieb zu nehmen.
- Lassen Sie niemals das Ladegerät oder Akkus fallen.
- Verwenden Sie nur wiederaufladbare Li-Po Akkus, die für diesen Ladegerättyp geeignet sind.
- Überprüfen Sie vor dem Laden immer den Akku.
- Halten Sie den Akku fern von allen Materialien die durch Hitze beeinflusst werden können.
- Überwachen Sie immer den Ladeplatz und haben zu jeder Zeit einen Feuerlöscher griffbereit.
- Beenden Sie sofort den Ladevorgang wenn der Akku zu heiß zum Anfassen werden sollte, oder seine Form (anschwellen) verändert.
- Schließen Sie erst das Ladekabel am Ladegerät an und dann den Akku, um ein verpolen der Anschlüsse zu vermeiden. Trennen Sie die Verbindung nach dem Laden in umgekehrter Reihenfolge.
- Schließen Sie immer die positiven roten (+) Anschlüsse und negativen schwarzen (–) Anschlüsse korrekt an.
- Trennen Sie nach dem Laden den Akku vom Ladegerät und lassen das Ladegerät zwischen den Ladevorgängen abkühlen.
- Laden Sie immer in gut belüfteten Bereichen.
- Beenden Sie bei Fehlfunktionen sofort alle Prozesse und kontaktieren Horizon Hobby.

WARNUNG: Lassen Sie niemals das Ladegerät unbeaufsichtigt. Überschreiten Sie niemals den maximalen Ladestrom. Laden Sie niemals nicht-geeignete Akkus oder Akkus im falschen Mode. Falsch- oder Fehlbedienung kann zu großer Hitze, Feuer oder tödlichen Verletzungen führen.

ACHTUNG: Bitte stellen Sie immer sicher, dass die verwendeten Akkus mit den Spezifikationen des Ladegerätes übereinstimmen und die Einstellungen des Ladegerät korrekt eingestellt sind. Ein Nichtbfefolgen kann zu großer Hitze und weiteren Fehlfunktionen führen, die zu Personen- oder Sachschäden führen können. Bitte kontaktieren Sie Horizon Hobby oder einen autorisierten Händler wenn Sie Fragen zur Akkukompatibilität haben.

www.modellmarkt24.eu

www.modelmarkt24.eu

⚠ DANGER – Afin de réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, suivez avec attention les instructions suivantes

• AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA CHARGE

⚠ **AVERTISSEMENT**: Une erreur d'attention ou un non-respect des consignes durant l'utilisation de ce produit peut entraîner un dysfonctionnement, une surchauffe, un INCENDIE et dans le pire des cas, des blessures et des dégâts matériels.

- **NE LAISSEZ JAMAIS LA BATTERIE ET LE CHARGEUR SANS SURVEILLANCE DURANT L'UTILISATION.**
- **NE JAMAIS CHARGER LES BATTERIES DURANT LA NUIT.**
- Ne laissez jamais la batterie et le chargeur sans surveillance durant l'utilisation.
- Ne tentez pas de charger des batteries endommagées ou humides.
- Ne chargez jamais une batterie contenant différents types d'éléments.
- Ne laissez jamais un enfant de moins de 14 ans utiliser seul le chargeur.
- Ne chargez pas les batteries dans des lieux aux températures extrêmes ou en plein soleil.
- Ne chargez pas une batterie dont les câbles sont endommagés.
- Ne branchez pas le chargeur si son câble d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez jamais de démonter ou d'utiliser un chargeur endommagé.
- Ne jamais faire tomber le chargeur ou les batteries.
- Toujours utiliser des batteries rechargeables conçues pour ce type de chargeur.
- Toujours contrôler l'état de la batterie avant de la charger.
- Toujours tenir la batterie éloignée de tout matériau pouvant être affecté par la chaleur.
- Toujours surveiller la zone de charge et ayez toujours un extincteur à votre disposition.
- Toujours arrêter la charge si le chargeur ou la batterie deviennent très chauds ou que la batterie commence à se déformer.
- Toujours connecter l'adaptateur de charge au chargeur puis à la batterie, afin d'éviter que les fiches banane ne rentrent en contact, créant un court-circuit. Effectuez la séquence en ordre inverse quand vous débranchez la batterie.
- Respectez toujours les polarités: rouge (+) et noir (–).
- Toujours débrancher la batterie et le chargeur après la charge et les laisser refroidir.
- Toujours charger les batteries dans un endroit bien aéré/ventilé.
- Toujours terminer les processus et contactez le service Technique Horizon Hobby si le produit fait objet de dysfonctionnements.

⚠ **AVERTISSEMENT**: Ne laissez jamais le chargeur sans surveillance, ne dépassez jamais la capacité de charge maximale, ne chargez jamais des batteries non conçue pour ce chargeur. Un non respect de cette consigne peu entraîner une surchauffe, un incendie avec risque de blessures corporelles.

⚠ **ATTENTION**: Toujours vérifier que les caractéristiques de la batterie correspondent au chargeur. Un non respect de cette consigne peut entraîner une surchauffe ou un dysfonctionnement du produit pouvant entraîner des dégâts matériels ou des blessures corporelles. Contactez votre revendeur ou Horizon Hobby si vous avez des questions concernant la compatibilité.

⚠ Pericolo- per ridurre il rischio d'incendio o di scosse, seguire le istruzioni passo passo

• AVVERTIMENTI PER LA CARICA

⚠ **ATTENZIONE**: Se non si utilizza questo prodotto con attenzione e non si osservano le seguenti avvertenze potrebbero verificarsi malfunzionamenti del prodotto, problemi elettrici, eccessivo sviluppo di calore, incendi e, in definitiva, lesioni e danni materiali.

- **NON LASCIARE MAI L'ALIMENTATORE, IL CARICABATTERIE E LA BATTERIA INCUSTODITI DURANTE L'USO.**
- **NON CARICARE MAI LE BATTERIE DURANTE LA NOTTE SENZA SUPERVISIONE.**
- Non lasciare mai l'alimentatore, il caricabatterie e la batteria incustoditi durante l'uso.
- Non tentare mai di caricare batterie fuori uso, danneggiate o bagnate.
- Non tentare di caricare un pacco batteria composto da batterie di tipo diverso.
- Non consentire ai minori di caricare i pacchi batteria.
- Non caricare mai le batterie in luoghi estremamente caldi o freddi o esposti alla luce diretta del sole.
- Non caricare mai una batteria se il cavo è schiacciato o in cortocircuito.
- Non collegare mai il caricabatterie se il cavo di alimentazione è schiacciato o in cortocircuito.
- Non tentare mai di smontare il caricabatterie o di utilizzare un caricabatterie danneggiato.
- Non lasciare cadere per terra caricabatterie e batterie.
- Usare solo batterie Li-Po ricaricabili adatte all'uso con questo tipo di caricabatterie.
- Controllare sempre la batteria prima di caricarla.
- Tenere sempre la batteria lontana da qualsiasi materiale che possa essere alterato dal calore.
- Controllare sempre la zona di ricaricamento e tenere in ogni momento un estintore a disposizione.
- Terminare sempre il processo di carica se la batteria scotta al tatto o inizia a deformarsi (gonfiarsi) durante il procedimento di carica.
- Collegare sempre prima il cavo al caricabatterie, poi collegare la batteria per evitare un cortocircuito fra i cavi del caricabatterie. Invertire la sequenza delle operazioni per la disconnessione.
- Finita la carica scollegare sempre la batteria e il caricabatterie e attendere che si raffreddino tra una carica e l'altra.
- Collegare sempre correttamente il cavo positivo (+) al rosso e il negativo (–) al nero.
- Caricare sempre in aree ventilate.
- Interrompere sempre qualsiasi processo e rivolgersi a Horizon Hobby se il prodotto funziona male.

⚠ **AVVERTIMENTO**: Non lasciare mai incustodito il caricabatterie, non superare la corrente di carica massima, non effettuare la carica di batterie non approvate o caricare le batterie in modo sbagliato. Il mancato rispetto di queste disposizioni può comportare un calore eccessivo, incendi e lesioni gravi.

⚠ **ATTENZIONE**: verificare sempre che la batteria sotto carica soddisfi le specifiche di questo caricabatterie e che le impostazioni del caricabatterie siano corrette. Non farlo potrebbe portare a un eccessivo calore e ad altre disfunzioni del prodotto, che potrebbero portare a lesioni per l'utente o a danni alla proprietà. Rivolgersi a Horizon Hobby o a un rivenditore autorizzato per domande sulla compatibilità.

• OPERATING YOUR CHARGER

CAUTION: Never connect the AC and DC input cords to an active power source at the same time. This will void the warranty, cause product damage and possibly injure the user.

When Using an External AC Power Source:

1. Connect the AC power cord to the charger **AC Power Input Port (F)**.
2. Connect the AC power cord to the AC power source.
3. When the charger is powered ON, the LEDs blink red and green and a beep sounds 3 times. Then the **Cell 1 LED** glows green.

CAUTION: Always power ON the charger before connecting a battery, or damage to the charger and the battery can result.

• BATTERY CHARGING

1. Connect the battery balance connector to the appropriate charge port **(2S Charge Port (D)** or **3S Charge Port (E))**. The charger detects the number of cells.
   a. If a 2S battery is connected, the **Cell 1 LED** and **Cell 2 LED (B)** turn red, indicating charging.
   b. If a 3S battery is connected, all 3 LEDs turn red, indicating charging.
2. When charging is complete, the corresponding LEDs blink green and a beep sounds 5 times. Then the LEDs glow green.
3. Always disconnect the battery from the charger immediately upon completion of charging.
4. Disconnect the power cord from the power source.

• TROUBLESHOOTING

When an error occurs, the LEDs blink red and green and a beep sounds 20 times. Once the alert has sounded, the LEDs turn off, then show the error that has been detected. Power OFF the charger and correct the error, then power the charger ON.

ERROR CONDITION	PROBLEM
Cell 1 LED (Red) + Cell 2 LED (Red)	Battery failure: Short circuit or reverse polarity detected
Cell 1 LED (Green) + Cell 2 LED (Red)	Battery failure: Over-current limit exceeded
Cell 1 LED (Red) + Cell 2 LED (Green)	Charger failure: Over-temperature limit exceeded
Cell 1 LED (Green) + Cell 2 LED (Green)	Charging time exceeds the 150 minute safe charging time limit
Cell 1 LED (Red) + Cell 3 LED (Red)	Battery failure: One or more cell voltages is too high
Cell 1 LED (Green) + Cell 3 LED (Red)	Battery failure: One or more cell voltages is too low
Cell 1 LED (Red) + Cell 3 LED (Green)	Input voltage: Too low
Cell 1 LED (Green) + Cell 3 LED (Green)	Input voltage: Too high

• BETRIEB DES LADEGERÄTES

ACHTUNG: Schließen Sie niemals die AC und DC Stromversorgung gleichzeitig an eine Stromquelle an. Dieses läßt die Garantie erlöschen, beschädigt das Produkt und verletzt möglicherweise den Benutzer.

Bei Verwendung einer externen AC Stromquelle:

1. Schließen Sie den AC Netzstecker an der **AC Netzbuchse des Ladegerätes (F)** an.
2. Schließen Sie den Stecker am AC Netzstrom an.
3. Wird das Ladegerät eingeschaltet (ON), blinken die LED´s rot und grün und es ertönt ein 3-maliger Piepton. Danach leuchtet die **Cell 1 LED (A)** grün.

ACHTUNG: Schalten Sie immer erst das Ladegerät ein bevor Sie ein Akku anschließen, da sonst das Ladegerät oder Akku beschädigt werden kann.

• LADEN DES AKKUS

1. Schließen Sie den Balanceranschluss an den entsprechenden Ladeanschluss (**(2S Ladeanschluss (D)** oder **3S Ladeanschluss (E)**) an. Das Ladegerät erkennt die Zellenzahl.
   a. Wird ein 2S Akku angeschlossen leuchtet die **Cell 1** und **Cell 2 LED (B)** rot und zeigen damit den Ladevorgang an.
   b. Wird ein 3S Akku angeschlossen leuchten alle 3 LEDs rot und zeigen damit den Ladevorgang an.
2. Nach erfolgtem Ladevorgang blinken die entsprechenden LED´s grün und 5 Pieptöne erfolgen. Danach leuchten LED´s grün.
3. Trennen Sie immer den Akku sofort nach dem Ladevorgang vom Ladegerät.
4. Trennen Sie das Stromkabel von der Stromquelle.

• PROBLEMLÖSUNG

Tritt ein Fehler auf blinken die LEDs grün und rot und es er ertönt 20 mal ein Piepton. Nach dem Alarm gehen die LED´s aus und zeigen dann den festgestellten Fehler an. Schalten Sie das Ladegerät aus, korrigieren den Fehler und schalten das Ladegerät wieder ein.

FEHLEMELDUNG	PROBLEM
Cell 1 LED (Rot) + Cell 2 LED (Rot)	Akkufehler: Kurzschluss oder Polarität vertauscht
Cell 1 LED (Grün) + Cell 2 LED (Rot)	Akkufehler: Maximalstrom überschritten
Cell 1 LED (Rot) + Cell 2 LED (Grün)	Fehler Ladegerät: Temperatur überschritten
Cell 1 LED (Grün) + Cell 2 LED (Grün)	Ladezeit überschreitet das 150 Minuten Sicherheitslimit
Cell 1 LED (Rot) + Cell 3 LED (Rot)	Akkufehler: Eine oder mehrere Zellspannung(en) ist zu hoch
Cell 1 LED (Grün) + Cell 3 LED (Rot)	Akkufehler: Eine oder mehrere Zellspannung(en) ist zu niedrig
Cell 1 LED (Rot) + Cell 3 LED (Grün)	Eingangsspannung zu niedrig
Cell 1 LED (Grün) + Cell 3 LED (Grün)	Eingangsspannung zu hoch

www.modelltechnik24.ch

• MODE D'EMPLOI DE VOTRE CHARGEUR

ATTENTION: Ne jamais brancher les câbles d'alimentation CA et CC simultanément à une source d'alimentation active. Ceci aura pour conséquence d'invalider la garantie, peut endommager le produit et comporte des risques potentiels de blessures de l'utilisateur.

Quand vous utilisez une source AC externe:

1. Connectez le cordon AC à l'entrée **AC du chargeur (F)**.
2. Connectez le cordon d'alimentation AC à la source AC.
3. Les DELs rouge et verte clignotent et 3 bips sont émis quand le chargeur est mis sous tension. La **DEL de l'élément 1 (A)** s'éclaire en vert.

ATTENTION: Toujours mettre le chargeur sous tension avant d'y connecter la batterie, sinon risque d'endommagement du chargeur et de la batterie.

• CHARGE DE LA BATTERIE

1. Connectez la prise d'équilibrage de votre batterie au port approprié (**Port pour batterie 2S (D)** ou **Port pour batterie 3S (E)**). Le chargeur détecte automatiquement le nombre d'éléments.
   a. Si une batterie Li-Po 2S est connectée, la **DEL de l'élément 1** et la **DEL de l'élément 2 (B)** s'éclairent en rouge pour indiquer que la charge est en cours.
   b. Si une batterie Li-Po 3S est connectée, les 3 DELs s'éclairent en rouge pour indiquer que la charge est en cours.
2. Quand la charge est terminée, les DELS correspondantes clignotent en vert accompagnées de 5 bips. Les DELS s'éclairent fixement en vert.
3. Toujours déconnecter la batterie dès que la charge est terminée.
4. Déconnectez le cordon de la source d'alimentation.

• GUIDE DE DÉPANNAGE

Quand une erreur se produit, les 3 DELs vont clignoter en vert et rouge accompagnées de 20 bips. Une fois l'alerte terminée, les DELs vont s'éteindre puis afficher le code de l'erreur détectée. Mettez le chargeur hors tension et corrigez l'erreur, puis remettez le chargeur sous tension.

CODE ERREUR	PROBLÈME
DEL élément 1 (rouge) + DEL élément 2 (rouge)	Erreur batterie: Court-circuit ou polarité inversée
DEL élément 1 (vert) + DEL élément 2 (rouge)	Erreur batterie: Sur-intensité
DEL élément 1 (rouge) + DEL élément 2 (vert)	Erreur chargeur: Surchauffe
DEL élément 1 (vert) + DEL élément 2 (vert)	La durée de charge a dépassé la limite de sécurité qui est de 150 minutes
DEL élément 1 (rouge) + DEL élément 2 (rouge)	Erreur batterie: La tension d'au moins un des éléments des la batterie Li-Po est trop élevée
DEL élément 1 (vert) + DEL élément 3 (rouge)	Erreur batterie: La tension d'au moins un des éléments des la batterie Li-Po est trop faible
DEL élément 1 (rouge) + DEL élément 3 (vert)	La tension d'alimentation est trop faible
DEL élément 1 (vert) + DEL élément 3 (vert)	La tension d'alimentation est trop élevée

• FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

ATTENZIONE: Non collegare mai nello stesso tempo l'alimentatore e i cavi di ingresso a c.c. a una sorgente di alimentazione attiva. Questo annulla la garanzia, danneggia il prodotto e potrebbe provocare lesioni all'utilizzatore.

Quando si usa l'alimentatore AC esterno:

1. Collegare il cavo di alimentazione AC **all'apposita presa sul caricabatterie (F)**.
2. Collegare l'altro capo del cavo alla presa AC.
3. Quando il caricatore è acceso, i LED lampeggiano in rosso e verde e un beep suona 3 volte. Poi il **LED Cell 1 (A)** si acccende in verde.

ATTENZIONE: accendere sempre il caricabatterie prima di collegare la batteria, altrimenti si potrebbero danneggiare entrambi.

• CARICA DELLA BATTERIA

1. Collegare il connettore di bilanciamento della batteria alla presa appropriata, **2S (D)** o **3S (E)**. Il caricatore rileva il numero di celle.
   a. Se è connessa una batteria 2S, il **LED Cell 1** e il **LED Cell 2 (B)** si accendono in rosso, indicando il caricamento.
   b. Se è connessa una batteria 3S, tutti i 3 LED si accendono in rosso, indicando il caricamento.
2. Quando la carica è terminata, il LED corrispondente lampeggia in verde e il beep suona 5 volte. Poi i LED si accendono in verde.
3. Appena la carica è terminata scollegare subito la batteria dal caricatore.
4. Scollegare il caricatore dalla sorgente di alimentazione.

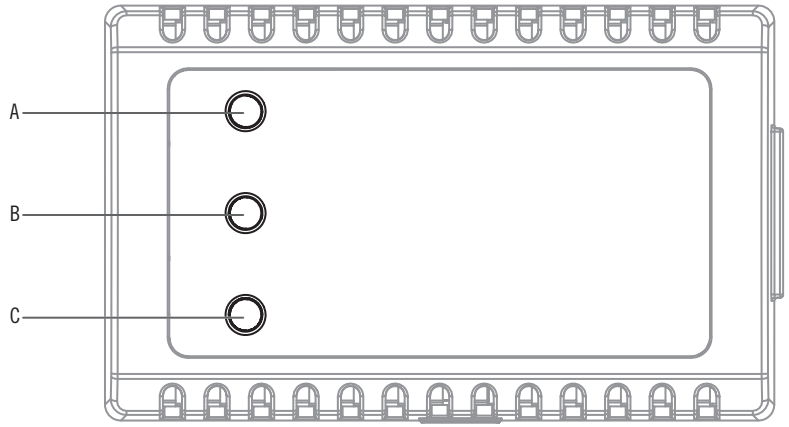
• GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

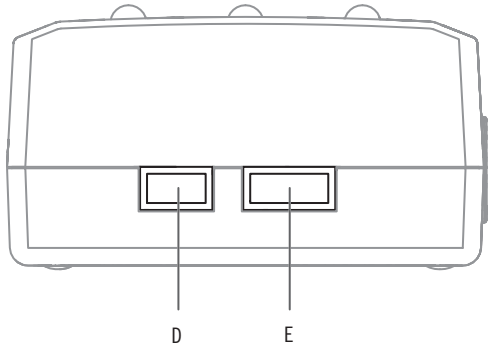
Quando si verifica un errore, i LED lampeggiano in rosso e verde e un beep suona 20 volte. Quando smette l'allarme, i LED si spengono, poi viene visualizzato l'errore che è stato rilevato. Spegnere il caricatore e correggere l'errore, poi riaccenderlo.

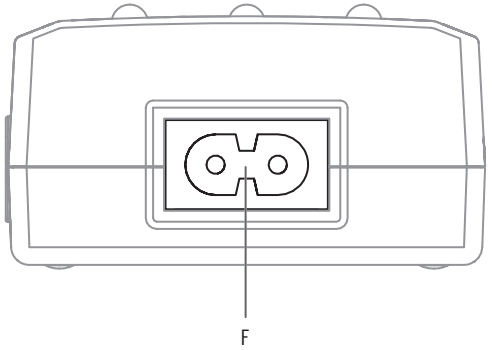
CONDIZIONE DI ERRORE	PROBLEMA
Cell 1 LED (Rosso) + Cell 2 LED (Rosso)	Difetto della batteria: rilevato corto circuito o polarità invertita
Cell 1 LED (Verde) + Cell 2 LED (Rosso)	Difetto della batteria: superato il limite di corrente
Cell 1 LED (Rosso) + Cell 2 LED (Verde)	Difetto del caricatore: superato il limite di temperatura
Cell 1 LED (Verde) + Cell 2 LED (Verde)	Il tempo di carica ha superato il limite dei 150 minuti
Cell 1 LED (Rosso) + Cell 3 LED (Rosso)	Guasto della batteria: la tensione di una o più celle è troppo alta
Cell 1 LED (Verde) + Cell 3 LED (Rosso)	Guasto della batteria: la tensione di una o più celle è troppo bassa
Cell 1 LED (Rosso) + Cell 3 LED (Verde)	Tensione in ingresso: troppo bassa
Cell 1 LED (Verde) + Cell 3 LED (Verde)	Tensione in ingresso: troppo alta

www.modelmerkt24.ch

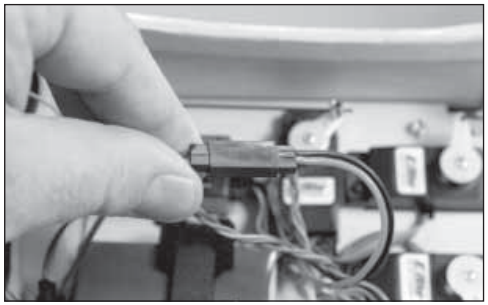
www.modellmarkt24.ch







A. Cell 1 LED•Cell 1 LED•DEL d'élément 1•Cell 1 LED
B. Cell 2 LED•Cell 2 LED•DEL d'élément 2•Cell 2 LED
C. Cell 3 LED•Cell 3 LED•DEL d'élément 3•Cell 3 LED
D. 2S Charge Port•2S Ladeanschluss•
Port de charge pour batterie 2S•Presa di carica 2S
E. 3S Charge Port•3S Ladeanschluss•
Port de charge pour batterie 3S•Presa di carica 3S
F. AC Power Input Port•AC Netzeingang•
Entrée alimentation AC•Porta ingresso alimentazione AC



Place the battery in the fuselage and secure it using the hook and loop strap. Connect the battery connector to the switch harness. They will connect in only one direction.

Setzen Sie den Akku in den Rumpf ein und sichern ihn mit der Klettschlaufe. Schließen Sie den Akku an den Schalter an. Der Akku läßt sich nur in eine Richtung anschließen.

Placez la batterie dans le fuselage et sécurisez-la à l'aide de sangle auto-agrippante. Connectez la batterie à l'interrupteur. La connexion s'effectue uniquement dans une direction.

Mettere la batteria nella fusoliera e fissarla con nastro a strappo. Collegare il connettore della batteria a quello dell'interruttore. Si possono innestare solo in un verso.

➔ Unplug the battery from the switch harness when your model is not in use.

➔ Trennen Sie bei Nichtgebrauch den Akku vom Schalterkabel.

➔ Déconnectez la batterie de l'interrupteur quand le modèle n'est pas utilisé.

➔ Quando il modello non è in uso, scollegare la batteria dall'interruttore.

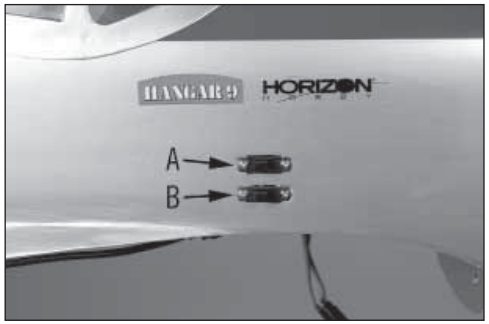
➔ Charge the battery only after it has been removed from the airframe.

➔ Laden Sie den Akku nur wenn Sie ihn aus dem Flugzeug entnommen haben.

➔ Toujours retirer la batterie du fuselage pour effectuer sa recharge.

➔ Per caricare la batteria toglierla dalla fusoliera del modello.

www.modelhangar24.com



There are two switches located on the side of the fuselage. These switches are for the main power and ignition power. The lower switch (B) is used to power up the receiver and provide power to the ignition switch. The upper switch (A) is used to power the ignition. They are wired so the receiver must be on before the ignition can be turned on.

Auf der Rumpfseite befinden sich zwei Schalter. Diese sind für die Hauptstromversorgung und die Zündung. Der untere Schalter schaltet den Empfänger und liefert Strom an den Zündschalter. Der obere Schalter (A) versorgt die Zündung. Beide Schalter sind so verkabelt, dass zuerst der Empfänger eingeschaltet sein muss bevor der Zündschalter eingeschaltet werden kann.

2 interrupteurs sont situés sur le flanc du fuselage. Ces interrupteurs commandent l'alimentation de la réception et l'alimentation de l'allumage. L'interrupteur (B) gère l'alimentation du récepteur et alimente l'interrupteur du module d'allumage. L'interrupteur (A) gère l'alimentation du module d'allumage. Ils sont connectés de façon que le module d'allumage ne puisse être activé sans que le récepteur le soit.

Sul fianco della fusoliera ci sono due interruttori; uno per l'alimentazione del radiocomando e l'altro per l'accensione. L'interruttore in basso (B) serve per accendere il ricevitore e per dare alimentazione all'accensione. L'interruttore superiore (A) serve per l'accensione. Il cablaggio è disposto in modo che si alimenta il ricevitore prima dell'accensione.

➔ The ignition can not be powered unless Switch B has been turned on.

➔ Der Zündschalter kann nicht eingeschaltet werden bevor Schalter B geschaltet wurde.

➔ L'allumage ne peut pas être activé sans que l'interrupteur B soit placé en position ON.

➔ L'accensione non si può alimentare finché non si mette su ON l'interruttore B.

➔ Do not turn on the ignition until you are ready to start the engine. Leaving the ignition system on could drain the ignition battery.

➔ Schalten Sie nicht die Zündung ein bevor Sie bereit sind den Motor zu starten. Das Eingeschaltet lassen der Zündung entlädt den Zündakku.

➔ Ne pas activer l'allumage si vous n'êtes pas sur le point d'effectuer le démarrage. Laisser le module d'allumage activé entraînera la décharge de la batterie.

➔ Non alimentare l'accensione finché non si è pronti per accendere il motore altrimenti si scaricherebbe inutilmente la sua batteria.

• TRANSMITTER AND RECEIVER BINDING
• BINDEN VON SENDER UND EMPFÄNGER
• AFFECTATION (BINDING) DE L'ÉMETTEUR AU RÉCEPTEUR
• CONNESSIONE DI TRASMETTITORE E RICEVITORE

- ***Binding Procedures***
- ***Bindevorgang***
- ***Processus d'affectation***
- ***Procedura di connessione (binding)***

Binding is the process of programming the receiver to recognize the GUID (Globally Unique Identifi er) code of a single specifi c transmitter. You need to 'bind' your chosen Spektrum™ DSM2®/DSMX® technology equipped aircraft transmitter to the receiver for proper operation.

Die Bindung ist der Prozess, bei dem der Empfänger darauf programmiert wird, den GUID-Code (global eindeutigen Kenncode) eines einzelnen, spezifischen Senders zu erkennen. Damit ein ordnungsgemäßer Betrieb möglich ist, müssen Sie Ihren gewählten Flugzeugsender mit Spektrum DSM2/DSMX Technologie an den Empfänger binden.

L'affectation est le processus qui programme le récepteur pour qu'il reconnaisse le code (appelé GUID - Globally Unique Identifi er) d'un émetteur spécifique. Il vous faut « affecter » l'émetteur Spektrum à technologie DSM2/DSMX pour aéronefs de votre choix au récepteur pour assurer un fonctionnement correct.

Questa procedura serve per programmare il ricevitore a riconoscere il codice unico GUID del suo trasmettitore. Quindi è necessario connettere il proprio trasmettitore Spektrum con tecnologia DSM2/DSMX al ricevitore.

IMPORTANT: Before binding a transmitter, read the Transmitter Setup section of this manual to ensure that your transmitter is properly programmed for this aircraft.

WICHTIG: Bevor Sie den Sender binden lesen Sie bitte den Abschnitt zur Senderprogrammierung um sicher zu stellen, dass ihr Sender für dieses Flugzeug richtig programmiert ist.

IMPORTANT: Avant d'affecter un émetteur, lisez la section relative à la programmation de l'émetteur de ce manuel pour configurer l'avion.

IMPORTANTE: prima di connettere un trasmettitore, leggere la sezione del manuale riguardante le impostazioni per essere certi che sia stato programmato correttamente per questo aereo.

IMPORTANT: The included AR636 receiver has been programmed for operation specifi cally for this aircraft. Refer to the receiver manual for correct setup if the receiver is replaced or is used in another aircraft.

WICHTIG: Der im Lieferumfang enthaltene AR636 Empfänger wurde speziell für den Betrieb in diesem Flugzeug programmiert. Lesen Sie bitte zur korrekten Einstellung in der Bedienungsanleitung nach sollte der Empfänger ausgetauscht oder in einem anderem Flugzeug eingesetzt werden.

IMPORTANT: Le récepteur AR636 inclus a été programmé pour une utilisation avec cet avion. Référez-vous au manuel du récepteur pour le paramétrage si vous le remplacez ou placez ce récepteur dans un avion différent.

IMPORTANTE: il ricevitore AR636 fornito è stato programmato specifi camente per questo aereo. Se viene sostituito o spostato su di un altro aereo bisogna leggere attentamente il suo manuale per impostarlo correttamente.

Read the transmitter instructions for binding to a receiver (location of transmitter's Bind control). Please visit www.bindnfly.com for a complete list of compatible transmitters.

Lesen Sie die Bindeanweisungen in der Anleitung (Ort des Bindeknopfes) Eine komplette Aufstellung aller kompatiblen Sender finden Sie unter www.bindnfly.com.

Référez-vous au manuel de l'émetteur pour affecter le récepteur (Position de la commande d'affectation). Veuillez visiter www.bindnfly.com pour une liste complète des émetteurs compatibles.

Leggere le istruzioni del trasmettitore per connetterlo con un ricevitore (individuare il comando "bind"). Per avere la lista completa dei trasmettitori compatibili si veda sul sito www.bindnfly.com.

www.model1markt24.ch

⚠ ***CAUTION***: When using a Futaba® transmitter with a Spektrum DSM module, you must reverse the throttle channel and rebind. Refer to your Spektrum module manual for binding and failsafe instructions. Refer to your Futaba transmitter manual for instructions on reversing the throttle channel.

⚠ ***ACHTUNG***: Wenn Sie einen Futaba-Sender mit einem Spektrum DSM-Modul verwenden, müssen Sie den Gaskanal reversieren (umkehren) und danach das System neu binden. Lesen Sie bitte für den Bindevorgang und programmieren der Failsafeeinstellungen die Bedienungsanleitung des Spektrum Modules. Zum reversieren des Gaskanals lesen Sie bitte in der Anleitung des Futaba Senders nach.

⚠ ***ATTENTION***: Si vous utilisez un émetteur Futaba avec un module Spektrum DSM, il vous faudra inverser la voie de la manette des gaz. Reportez-vous à votre manuel du module Spektrum pour obtenir des instructions contraignantes et de secours. Reportez-vous à votre manuel du transmetteur pour les instructions sur Futaba inverser la voie des gaz.

⚠ ***ATTENZIONE***: se si usa un trasmettitore Futaba con un modulo Spektrum DSM, bisogna invertire il canale del motore e rifare la connessione. Per questa operazione documentarsi sul manuale del trasmettitore Futaba.

❑ *1*

Make sure the transmitter is powered off.

Stellen Sie sicher, dass der Sender ausgeschaltet ist.

Assurez-vous que l'émetteur est hors tension.

Accertarsi che il trasmettitore sia spento.

❑ *2*

Move the transmitter controls to neutral (flight controls: rudder, elevators and ailerons) or to low positions (throttle, throttle trim).**

Bringen Sie die Steuerungen des Senders in die Neutralstellung (Flugsteuerungen: Seiten-, Höhen- und Querruder) oder auf niedrige Stellungen (Gas, Gastrimmung).**

Assurez-vous que les commandes de l'émetteur sont au neutre et que le manche des gaz et son trin sont en position basse.**

Portare al centro i comandi del trasmettitore (comandi di volo: timone, elevatore e alettoni) oppure completamente in basso (comando motore e suo trim). **

❑ *3*

Install a bind plug in the receiver bind port extension.

Stecken Sie den Bindestecker in die Verlängerung des Bindeport des Empfängers.

Insérez la prise d'affectation dans le port BIND du récepteur.

Inserire il "bind plug" nella sua presa sul ricevitore tramite una prolunga.

❑ *4*

Connect the flight battery to the ESC. The ESC will produce a series of sounds. One long tone, then 3 short tones confirm that the LVC is set correctly for the ESC. The orange bind LED on the receiver will begin to flash rapidly.

Schließen Sie den Flugakku an den Regler an und schalten ihn ein. Der Regler produziert eine Serie von Tönen. Einen langen Ton, danach 3 kurze Töne die anzeigen, dass die Niederspannungsabschaltung (LVC) korrekt eingestellt ist. Die orange Binde-LED des Empfängers fängt schnell zu blinken an.

Connectez la batterie au contrôleur, il va émettre une série de tonalités. Une longue tonalité suivie de trois tonalités courtes confirment que le LVC est paramétré. La DEL orange du récepteur va se mettre à clignoter rapidement.

Collegare la batteria di bordo all'ESC che produrrà una serie di suoni. Un tono lungo, poi tre toni corti confermano che l'LVC è impostato correttamente per l'ESC. Il LED arancio del ricevitore che indica la connessione, inizia a lampeggiare rapidamente.

❑ *5*

Power on the transmitter while holding the transmitter bind button or switch. Refer to your transmitter's manual for binding.

Schalten Sie den Sender mit gedrückter Bindetaste / Schalter ein. Bitte lesen Sie für Bindeanweisungen die Anleitung des Senders.

Mettez l'émetteur sous tension tout en maintenant le bouton/ interrupteur d'affectation. Consultez le manuel de votre émetteur pour l'action à effectuer.

Accendere il trasmettitore mentre si tiene premuto il tasto o l'interruttore "bind". Si faccia riferimento al manuale del trasmettitore.

❑ *6*

When the receiver binds to the transmitter, the orange bind light on the receiver will turn solid and the ESC will produce a series of three ascending tones. The tones indicate the ESC is armed, provided the throttle stick and throttle trim are low enough to trigger arming.

Ist der Empfänger an den Sender gebunden leuchtet die orange LED und der Regler produziert eine Reihe von ansteigenden Tönen. Diese Töne zeigen an, dass der Regler armiert ist, wenn Gastrimmung und Gashebel sich dazu auf niedrigster Einstellung befinden.

Quand le récepteur est affecté à l'émetteur, la DEL orange du récepteur s'éclaire de façon fixe et le contrôleur se met à produire une série de trois tonalités ascendantes. Les tonalités indiquent que le contrôleur est armé et que donc le manche et le trim des gaz sont en position suffisamment basse pour l'activation du contrôleur.

Quando il ricevitore si connette al trasmettitore, il LED arancio sul ricevitore si accende fisso e l'ESC produce una serie di tre toni ascendenti. Questi toni indicano che l'ESC è armato, ammesso che lo stick del motore e il suo trim siano completamente in basso.

❑ *7*

Remove the bind plug from the bind port extension.

Entfernen Sie den Bindestecker vom Bindeanschluss.

Retirez la prise d'affectation du port BIND.

Togliere il "bind plug" dal ricevitore.

❑ *8*

Safely store the bind plug (some owners attach the bind plug to their transmitter using two-part loops and clips).

Heben Sie den Bindestecker sorgfältig auf (manche Piloten befestigen den Bindestecker mit dem Clip an Ihrem Sender).

Rangez soigneusement la prise d'affectation (Certains utilisateurs attachent cette prise à l'émetteur en utilisant des clips ou des colliers).

Riporre il "bind plug" in un posto sicuro (alcuni lo attaccano al trasmettitore con sistemi vari).

❑ *9*

The receiver should retain the binding instructions received from the transmitter until another binding is done.

Der Empfänger sollte die vom Sender empfangenen Anweisungen zum Bindevorgang speichern, bis ein weiterer Bindevorgang erfolgt.

Le récepteur conservera les instructions d'affectation envoyées par l'émetteur jusqu'à une nouvelle affectation.

Il ricevitore dovrebbe conservare le istruzioni ricevute dal trasmettitore fino alla prossima procedura di connessione.

* The throttle will not arm if the transmitter's throttle control is not put at the lowest position. If you encounter problems, follow the binding instructions and refer to the transmitter troubleshooting guide for other instructions. If needed, contact the appropriate Horizon Product Support office.

* Das Gas wird nicht aktiviert, wenn die Gassteuerung des Senders nicht auf die niedrigste Stellung gestellt wird. Wenn Sie auf Probleme stoßen, befolgen Sie die Anweisungen zum Bindevorgang, und schlagen Sie für weitere Informationen im Leitfaden zur Fehlerbehebung des Senders nach. Wenden Sie sich bei Bedarf an das entsprechende Büro des Horizon Product Support.

*Le manche des gaz ne s'armera pas si la commande des gaz de l'émetteur n'est pas mise dans sa position la plus basse. Si vous rencontrez des problèmes, suivez les instructions d'affectation et reportez-vous au guide de dépannage du transmetteur pour d'autres instructions. En cas de besoin, prenez contact avec le service technique Horizon Hobby.

* L'ESC non si arma se il comando motore del trasmettitore non si trova completamente in basso. Se ci fossero dei problemi seguire le istruzioni per la connessione e far riferimento alla Guida per la risoluzione dei problemi per ulteriori informazioni. Se necessario contattare il servizio assistenza Horizon.

- ***Failsafe**
- ***Failsafe**
- ***Failsafe**
- ***Failsafe**

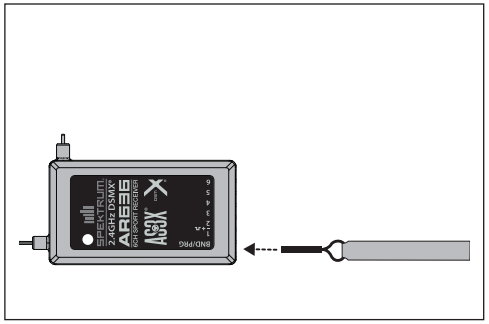
If the receiver loses transmitter communication, the failsafe will activate. When activated, the airplane controls return to the neutral position established during step 2 of the binding procedure.

Sollte der Empfänger die Verbindung zum Sender verlieren wird die Failsafefunktion aktiviert. Dabei werden die Kontrollen in die Neutralpositon gefahren die Sie während Schritt 2 des Bindevorganges programmiert haben.

Si le signal entre l'émetteur et le récepteur est interrompu, la failsafe s'activera. Quand il est activé, les commandes de l'avion se replacent au neutre, la position établie durant l'étape 2 du processus d'affectation.

Se il ricevitore perde la comunicazione del trasmettitore, il Failsafe si attiva e i controlli dell'aereo si portano nella posizione neutra stabilita durante il passo 2 della procedura di connessione.

- ***Bind Plug Installation***
- ***Einstecken des Bindestecker***
- ***Insertion de la prise d'affectation***
- ***Installazione del Bind Plug***



- **RANGE CHECK YOUR RADIO SYSTEM**
- **REICHWEITENTEST DER FERNSTEUERUNG**
- **EFFECTUEZ UN TEST DE PORTÉE DE VOTRE SYSTÈME RADIO**
- **CONTROLLARE LA PORTATA DEL RADIOCOMANDO**

Before you fly, range check the radio system. Refer to your specific transmitter instruction manual for range test information.

Bitte führen Sie vor dem Flug einen Reichweitentest mit der Fernsteueranlage durch. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung der Fernsteuerung nach.

Après assemblage final, vérifiez la portée du système radio de l'avion. Référez-vous au manuel d'instruction de votre émetteur pour des informations concernant le test de portée.

Prima di andare in volo conviene controllare la portata del radiocomando facendo riferimento al suo manuale.

- **TRANSMITTER SWITCH ASSIGNMENTS**
- **ZUORDNUNGEN SENDERSCHALTER**
- **ASSIGNATION DES INTERRUPTEURS DE L'ÉMETTEUR**
- **ASSEGNAZIONE DEGLI INTERRUTTORI DEL TRASMETTITORE**

The installed AR636 receiver has been programmed for operation specifically in this aircraft. The flight modes can be changed in flight using a toggle switch (Gear/Channel 5 Switch).

Der installierte AR636 Empfänger wurde speziell für den Betrieb in diesem Luftfahrzeug programmiert. Die Flugmodes können durch umschalten des Gear/Kanal 5 Schalters geändert werden.

Le récepteur AR636 installé dans ce modèle à été spécifiquement programmé pour celui-ci. Le mode de vol peut être changé durant le vol en actionnant l'interrupteur (Gear/Voie 5).

Il ricevitore AR636 installato, è stato programmato specificamente per funzionare con questo aereo. Le modalità di volo si possono cambiare in volo con l'interruttore a levetta previsto per il Carrello/Canale 5.

Use the provided charts to guide you through transmitter setup. Locate your specific transmitter in the chart and follow the numbered setup sequence. The ending results will be:

Nehmen Sie die Tabelle der Senderprogrammierung zur Einstellung ihres Sender. Folgen Sie den Anweisungen ihres spezifischen Senders. Das Resultat ergibt:

Utilisez les tableaux pour vous guider dans la programmation de votre émetteur. Repérez votre émetteur dans le tableau et suivez les étapes numérotées. Vous devez obtenir le résultat suivant :

Usare la tabella fornita per impostare il trasmettitore. Per prima cosa individuare il proprio trasmettitore sulla tabella e seguire la sequenza numerata. I risultati finali saranno:

www.modelmeeting.com

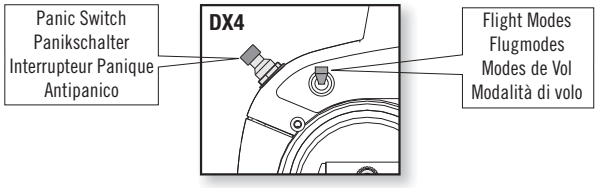
www.modelmarkt24.ch

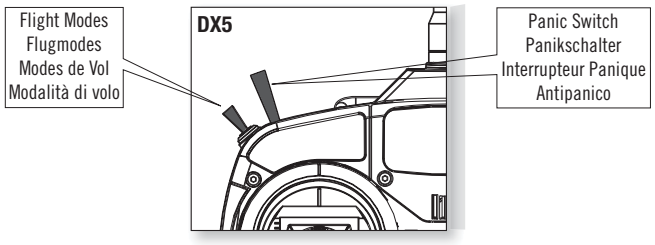
- *Toggles between flight modes:*
  Gear/Channel 5 Switch
- *Operates Panic Recovery:*
  Flap Switch (DX6i)
  Trainer/Bind button (DX7S, DX8)
  Bind button (DX6, DX9, DX18)
  R-Tip (DX10t)

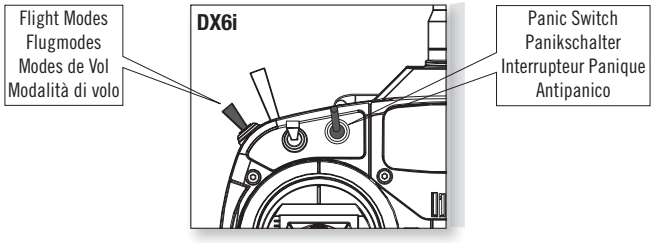
- *Schaltet zwischen den Flugmodes:*
  Gear (FW) Kanal 5 Schalter
- *Panikschalter:*
  Klappenschalter (DX6i)
  Trainer/Bind Button (DX7S, DX8)
  Bind Button (DX6, DX9, DX18)
  Rechter Knüppeltaster (DX10t)

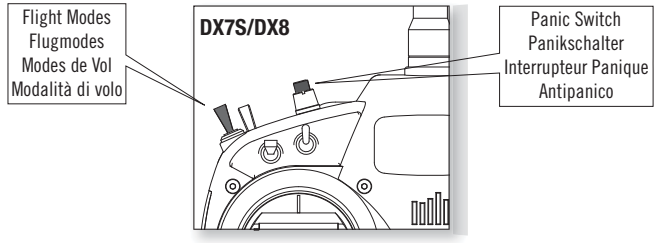
- *Basculer entre les différents modes de vol:*
  Interrupteur Gear/Voie 5
- *Pour activer le mode panique:*
  Interrupteur Flap (DX6i)
  Interrupteur Bind/Trainer (DX7S, DX8)
  Bouton Bind (DX6, DX9, DX18)
  R-Tip (DX10t)

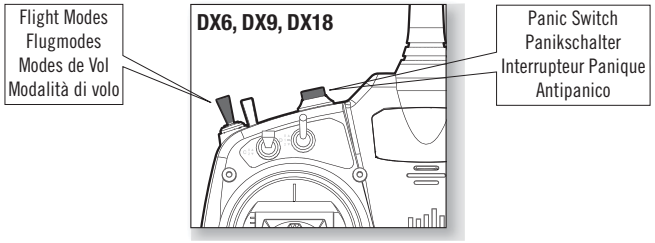
- *Commuta le modalità di volo:*
  Interruttore Carrello/Canale 5
- *Attiva la funzione anti panico:*
  Interruttore Flap (DX6i)
  Tasto Trainer/Bind (DX7S, DX8)
  Tasto Bind (DX6, DX9, DX18)
  R-Tip (DX10t)

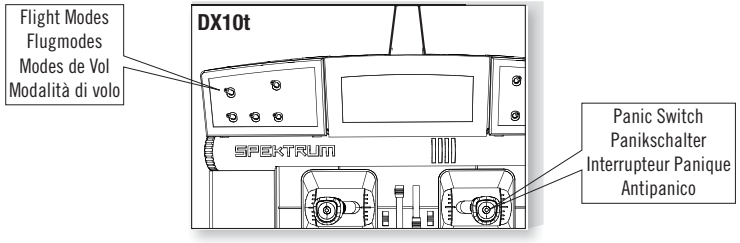












• TRANSMITTER SETUP

The receiver can be reprogrammed for use in future models. Reprogramming will remove the SAFE® Technology features programmied into the receiver, returning it to a standard Spektrum™ AR636 receiver. The manual for the AR636 receiver can be downloaded at http://www.spektrumrc.com.

• ***IMPORTANT***: The included AR636 receiver has been programmed for operation specifically in this aircraft.

To operate the SAFE system in this aircraft, set up your optional DSM2/DSMX transmitter using the following chart.

- SAFE Flight mode is selected using Channel 5 signal (high, middle, low)
- Panic Recovery mode is selected with Channel 6 signal (high, low)

IMPORTANT: A transmitter with a 2-position Channel 5 switch will only allow the use of position 0 or position 2 flight modes. If possible (refer to your transmitter manual), assign Channel 5 in your transmitter to a 3-position switch to operate all 3 flight modes.

Refer to your transmitter's manual for more information about transmitter setup.

Non Computerized Transmitter Setup
(DX4e and DX5e)

Transmitter	SAFE mode switch	Panic Recovery Switch	SAFE Flight Modes Supported
Throttle, Aileron, Elevator and Rudder in Normal Position			
DX4e (2pos switch)	ACT/AUX switch	Trainer Button	2 Pos Flight Mode
DX4e (3pos switch)	CH 5 switch	Trainer Button	3 Pos Flight Mode
DX5e (2pos switch)	CH 5 switch	Trainer Switch	2 Pos Flight Mode
DX5e (3pos switch)	CH 5 switch	Trainer Switch	3 Pos Flight Mode

Computerized Transmitter Setup
(DX6i, DX6, DX7S, DX8, DX9, DX10t and DX18)

Start all transmitter programming with a blank model (do a model reset), then name the model.		
Set Dual Rates to:	HIGH 100%	
	LOW 70%	
DX6i	1. Go to the SETUP LIST MENU	
	2. Set MODELTYPE: ACRO	
	3. Set REVERSE: Gear Channel	
	4. Go to ADJUST LIST MENU	
	5. Set TRAVEL ADJ: Gear/Fmode (0) ↑100%; Gear/Fmode (1) ↓ 40%	
	6. Set FLAPS: Norm ↑100; LAND ↓100	
	7. Set MIX 1: ACT; Gear →Gear ACT, RATE D 0%; U + 100%, SW MIX, TRIM INH	
	Resulting in:	The Gear and Mix switches operate the 3 SAFE modes Gear 0; Mix 0 = Beginner Mode Gear 1; Mix 0 = Intermediate Mode Gear 1; Mix 1 = Advanced Mode The Flap switch operates Panic Recovery: Position 0=Off, Position 1=On. (not a momentary switch)
DX7S DX8	1. Go to the SYSTEM SETUP	
	2. Set MODEL TYPE: AIRPLANE	
	3. Set SWITCH SELECT: Change all to INH then GEAR: AUX1, FLAP: GEAR	
	4. Go to the FUNCTION LIST	
	5. Set SERVO SETUP: Reverse AUX1	
	Resulting in:	Flap/Gyro Switch operates the 3 SAFE modes (0 beginner/1 intermediate/2 advanced) The Trainer/Bind button operates Panic Recovery
DX6 DX9 DX10t DX18	1. Go to the SYSTEM SETUP	
	2. Set MODEL TYPE: AIRPLANE	
	3. Set CHANNEL ASSIGN: click NEXT to go to Channel Input Config: GEAR: D, AUX1: i	
	4. Go to the FUNCTION LIST	
	5. **Set SERVO SETUP: Reverse AUX1**	
	Resulting in:	Switch D operates the 3 SAFE modes (0 beginner/1 intermediate/2 advanced) The Bind/I button operates Panic Recovery

www.modelmarkt24.ch

• SENDEREINSTELLUNGEN

Der Empfänger kann zur Nutzung in anderen Modelle neu programmiert werden. Mit der Neuprogrammierung löschen Sie aber alle programmierten SAFE FEATURES und bringen den Empfänger zurück auf die Standard Spektrum AR636 Einstellung. Die Anleitung des Spektrum AR636 Empfängers finden Sie unter http://www.spektrumrc.com.

• ***WICHTIG***: Der im Lieferumfang enthaltene AR636 Sender wurde für die Verwendung und Betrieb in diesem Flugzeug programmiert.

Um das Flugzeug mit dem SAFE System zu fl iegen programmieren Sie ihren optionalen DSM2/DSMX Sender nach der Aufstellung unten.

- Der SAFE Flight Mode wird mit Kanal 5 geschaltet (Hoch, Mittel, Niedrig)
- Der Panikmode wird mit Kanal 6 geschaltet (Hoch, Niedrig)

WICHTIG: Ein Sender mit einem 2 Positionsschalter auf Kanal 5 ermöglicht nur die Position 0 oder Position 2 Flugmodes. Falls möglich, weisen Sie dieser Funktion einen 3 Wegeschalter zu, um alle 3 Flugmodes zu nutzen.

Bitte lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung ihres Senders nach.

Einstellungen für -Nicht -Computersender
(DX4e und DX5e)

Sender	SAFE Modeschalter	Panikschalter	Unterstützte Safe-Flugmodes
Gas, Querruder, Höhen- und Seitenruder in normaler Position			
DX4e (2 Pos-Schalter)	ACT/AUX Schalter	Trainer Button	2 Pos-Flugmode
DX4e (3 Pos-Schalter)	Kanal 5 Schalter	Trainer Button	3 Pos-Flugmode
DX5e (2 Pos-Schalter)	Kanal 5 Schalter	Trainer Schalter	2 Pos-Flugmode
DX5e (3 Pos-Schalter)	Kanal 5 Schalter	Trainer Schalter	3 Pos-Flugmode

Einstellungen für Computersender (DX6i, DX6, DX7S, DX8, DX9, DX10t und DX18)

Beginnen Sie alle Senderprogrammierungen mit einem freien und leeren Modellspeicher und benennen ihn nach dem Modell.

Stellen Sie Dual Rates auf:	HIGH 100%	
	LOW 70%	
DX6i	1. Gehen Sie zu SETUP LIST MENU	
	2. Wählen Sie MODELTYPE: ACRO	
	3. Stellen Sie REVERSE: Gear Channel	
	4. Gehen Sie in das ADJUST LIST MENU	
	5. Stellen Sie den TRAVEL ADJ: Gear/Fmode (0) ↑100%; Gear/Fmode (1) ↓40%	
	6. Stellen Sie die FLAPS: Norm ↑100; LAND ↓100	
	7. Programmieren Sie den MIX 1: ACT; Gear →Gear ACT, RATE D 0%; U + 100%, SW MIX, TRIM INH	
	Als Ergebnis:	FW (GEAR) und Mischer (MIX) steuern die 3 SAFE Modes. Gear 0; Mix 0 = Anfänger Mode Gear 1; Mix 0 = Fortgeschrittener Mode Gear 1; Mix 1 = Experten Mode Der Klappenschalter aktiviert den Panikfunktion: Position 0 = Aus, Position 1 = Ein (Bitte beachten: Das ist kein Tastschalter)
DX7S DX8	1. Gehen Sie in die Systemeinstellung	
	2. Wählen Sie Modelltyp Flugzeug	
	3. In der Schalterauswahl: alle auf Aus, dann Fahrwerk: Aux1, Klappe: Fahrwerk	
	4. Wechseln Sie in die Funktionsliste	
	5. Stellen Sie in der Servoeinstellung AUX 1 auf Umkehr	
	Als Ergebnis:	Flap/Gyro Schalter schaltet die 3 SAFE Modes (0 Anfänger, 1 Fortgeschrittener, 2 Experte) Der Trainerschalter aktiviert die Panikrettung
DX6 DX9 DX10t DX18	1. Gehen Sie in die Systemeinstellung	
	2. Wählen Sie Modelltyp Flugzeug	
	3. Gehen Sie in die Kanalzuordnungund klicken weiter zur Kanalquelle. Stellen Sie GEAR:B (DX10t GEAR.A) AUX1 : i (DX10t: AUX1: Rechter Taster)	
	4. Wechseln Sie in die Funktionsliste	
	5. Stellen Sie in der Servoeinstellung AUX 1 auf Umkehr	
	Als Ergebnis:	Mit dem Schalter D (DX10t:A) schalten Sie die 3 SAFE Modes (0 Anfänger / 1 Fortgeschrittener / 2 Experte) Mit dem Binde / I Button (DX10t: R-Tippschalter) aktivieren Sie den Panikschalter.

www.modellbaerkt24.ch

• CONFIGURATIONS DES ÉMETTEURS

Le récepteur pourra être reprogrammé pour une utilisation future dans d'autres modèles. La reprogrammation va effacer les Fonctions SAFE, le transformant en AR636 standard. Le manuel de l'AR636 peut être téléchargé depuis http://www.spektrumrc.com.

• ***IMPORTANT***: Le récepteur AR636 inclus a été spécifiquement programmé pour une utilisation avec ce modèle. Le programme de ce récepteur n'est pas modifiable par l'utilisateur.

Pour utiliser le système SAFE configurez votre émetteur en suivant les indications données dans le tableau suivant.

- La sélection des Modes de vol SAFE s'effectue à l'aide de l'interrupteur à 3 positions de la voie 5
- Le mode panique s'active à l'aide de l'interrupteur à 2 positions de la voie 6

IMPORTANT: Les émetteurs équipés d'un interrupteur à 2 positions à la voie 5 ne permettent que l'utilisation de 2 Modes de vol. Si possible, assignez la voie 5 à un interrupteur à 3 positions afin d'avoir accès aux 3 modes de vol.

Consultez le manuel de votre émetteur pour effectuer sa configuration.

Configuration des émetteurs non-programmables
(DX4e et DX5e)

Emetteur	Interrupteur de mode de vol	Interrupteur Mode Panique	Modes de vol SAFE supportés
Les voies de gaz, des ailerons, de la profondeur et de dérive sont en direction normale.			
DX4e (Inter 2 positions)	Interrupteur ACT/AUX	Bouton écolage (Trainer)	2 Modes de vol
DX4e (Inter 3 positions)	Interrupteur Voie 5	Bouton écolage (Trainer)	3 Modes de vol
DX5e (Inter 2 positions)	Interrupteur Voie 5	Bouton écolage (Trainer)	2 Modes de vol
DX5e (Inter 3 positions)	Interrupteur Voie 5	Bouton écolage (Trainer)	3 Modes de vol

Configurations des émetteurs programmables
(DX6i, DX6, DX7S, DX8, DX9, DX10t et DX18)

Commencez par sélectionner une mémoire modèle libre (Effectuez un reset), puis nommez cet mémoire.		
Réglez les double-débattements sur :	Grands débattements 100%	
	Petits débattements 70%	
DX6i	1. Allez à l'écran SETUP LIST	
	2. Sélectionnez ACRO dans MODEL TYPE	
	3. A l'écran REVERSE, mettre GEAR en R	
	4. Allez à l'écran ADJUST LIST	
	5. à l'écran TRAVEL ADJ: Gear/Fmode (0) ↑ 100%; Gear/Fmode (1) ↓ 40%	
	6. Mettre FLAPS : Norm ↑100; LAND ↓100	
	7. Mettre MIX 1: ACT; Gear →Gear ACT, RATE D 0%; U + 100%, SW MIX, TRIM INH	
	Résultat:	Les interrupteurs Gear et Mix permettent d'accéder aux trois Modes de vol SAFE Gear 0; Mix 0= Mode débutant Gear 1; Mix 0= Mode intermédiaire Gear 1; Mix 1= Mode expérimenté L'interrupteur des volets (Flap) active le mode Panique : Position 0=Off, Position 1=On (N'utilisez pas un bouton poussoir)
DX7S DX8	1. Allez à l'écran Paramétrage	
	2. Sélectionnez AVION dans le menu TYPE de MODELE	
	3. A l'écran Sélection Interrupteur : Tous sur Inact. puis Train:AUX1, Volet: Train	
	4. Allez à l'écran Liste des Fonctions	
	5. Dans le menu Installation Servos : Inversé la direction de AUX1	
	Résultat:	L'interrupteur Flap/Gyro permet de basculer entre les 3 modes SAFE (0 Débutant/1 Intermédiaire/2 expérimenté) L'interrupteur Ecolage (Trainer) active le Mode panique
DX6 DX9 DX10t DX18	1. Allez à l'écran Paramètres du système	
	2. Sélectionnez AVION dans le menu TYPE de MODELE	
	3. A l'écran Affectation des Voies cliquez sur Suivant pour aller à l'écran Source des Voies : GEAR:B et AUX1:I (DX10t: GEAR:A) et AUX1:I (DX10t: R-tip)	
	4. Allez à l'écran Liste des Fonctions	
	5. Allez à l'écran Installation Servo: Inversez AUX1	
	Résultat:	L'interrupteur B (DX10t: A) permet de basculer entre les 3 modes SAFE (0 Débutant/1 Intermédiaire/2 Avancé) L'interrupteur Bind/I (DX10t: R-tip) active le Mode panique

www.modelmarkt24.ch

• IMPOSTAZIONI PER IL TRASMETTITORE

La ricevente può essere programmata per l'uso in modelli futuri. La riprogrammazione della ricevente cancellerà le impostazioni SAFE salvate nella ricevente, convertendola in una ricevente Spektrum standard AR636. Il manuale della ricevente AR636 può essere scaricato su http://www.spektrumrc.com.

• ***IMPORTANTE***: il ricevitore AR636 incluso è stato programmato per operare solo su questo aereo. La programmazione della ricevente non può essere cambiata dall'utente.

Per far funzionare il sistema SAFE su questo aereo, bisogna impostare il proprio trasmettitore opzionale DSM2/ DSMX usando le indicazioni seguenti.

• La modalità di volo SAFE viene selezionata usando il segnale del Canale 5 (alto, medio, basso)

• La modalità Antipanico viene selezionata con il segnale del Canale 6 (alto, basso)

IMPORTANTE: un trasmettitore con il Canale 5 comandato da un interruttore a 2 posizioni, permetterà solo l'uso delle modalità di volo nella posizione 0 e nella posizione 2. Se possibile (si faccia riferimento al manuale del proprio trasmettitore), è meglio assegnare il canale 5 ad un interruttore a 3 posizioni per avere a disposizione tutte e tre le modalità di volo.

Per le impostazioni del trasmettitore si faccia riferimento al manuale del trasmettitore.

Trasmettitore non computerizzato
(DX4e e DX5e)

Trasmettitore	Interr. modo SAFE	Interr. Antipanico	Modi SAFE supportati
Motore, Alettoni, Elevatore e Timone in posizione Normal			
DX4e (interr. 2 pos.)	ACT/AUX interr.	Tasto trainer	Modalità di volo 2 pos.
DX4e (interr. 3 pos.)	CH 5 interr.	Tasto trainer	Modalità di volo 3 pos.
DX5e (interr. 2 pos.)	CH 5 interr.	Tasto trainer	Modalità di volo 2 pos.
DX5e (interr. 3 pos.)	CH 5 interr.	Tasto trainer	Modalità di volo 3 pos.

Trasmettitore computerizzato
(DX6i, DX6, DX7S, DX8, DX9, DX10t e DX18)

Avviare la programmazione del trasmettitore con un modello nuovo (eseguire un reset), poi dare un nome al modello.		
Impostare il riduttore (D/R) su:	MAX 100%	
	MIN 70%	
DX6i	1. Andare al menu SETUP LIST	
	2. Impostare MODELTYPE: ACRO	
	3. Impostare REVERSE: canale del carrello (GEAR)	
	4. Andare al menu ADJUST LIST	
	5. Impostare TRAVEL ADJ: Gear/Fmode (0) ↑100%; Gear/Fmode (1) ↓ 40%	
	6. Impostare FLAPS: Norm ↑100; LAND ↓100	
	7. Impostare MIX 1: ACT; Gear →Gear ACT, RATE D 0%; U + 100%, SW MIX, TRIM INH	
	Come risultato si ha:	Gli interruttori Gear e Mix attuano i 3 modi SAFE Gear 0; Mix 0 = Modo principiante Gear 1; Mix 0 = Modo intermedio Gear 1; Mix 1 = Modalità Esperto L'interruttore flap attiva e disattiva la funzione antipanico. Posizione 0 = Off, Posizione 1 = On (l'interruttore non è con ritorno)
DX7S DX8	1. Andare su SYSTEM SETUP	
	2. Impostare MODEL TYPE: AIRPLANE	
	3. Impostare SWITCH SELECT: Cambiare tutto in INH poi TRAINER: AUX1, FLAP: GEAR	
	4. Andare su FUNCTION LIST	
	5. Impostare SERVO SETUP: Reverse AUX1	
	Come risultato si ha:	Gli interruttori Flap/Gyro attuano i 3 modi SAFE (0 principiante/1 intermedio/2 Esperto) Il tasto Trainer/Bind attiva l'Antipanico
DX6 DX9 DX10t DX18	1. Andare su SYSTEM SETUP	
	2. Impostare MODEL TYPE: AIRPLANE	
	3. Impostare CHANNEL ASSIGN: cliccare NEXT per configurare i canali: GEAR: B, AUX1: i (DX10t GEAR: A, AUX1: R-Tip)	
	4. Andare su FUNCTION LIST	
	5. Impostare SERVO SETUP: Reverse AUX1	
	Come risultato si ha:	L'interruttore B (DX10t: A) attiva le 3 modalità SAFE (0 Principiante/1 Intermedio/2 Esperto). Il tasto Bind/I (DX10t: R-Tip) funziona come Antipanico.

www.model-net.kt24.ch

www.modelmarkt24.com

• SAFE® TECHNOLOGY FLIGHT MODES
• SAFE TECHNOLOGIE FLUG MODES
• LES MODES DE VOL DE LA TECHNOLOGIE SAFE
• MODALITÀ DI VOLO CON LA TECNOLOGIA SAFE

- ***Beginner Mode:***
- ***Anfängermode:***
- ***Mode débutant:***
- ***Modalità Principiante:***

- Envelope limit: Pitch (nose up and down) and Roll (wing tips up and down) angles are limited to help you keep the aircraft airborne.
- Neigungsbeschränkung: Nicken (Nase rauf /runter) und Rollen (Flächenenden rauf /runter) sind begrenzt.
- Domaine de vol limité : L'assiette (Nez vers le haut ou le bas) et le roulis (Aile vers le haut ou le bas) sont limités cela vous permet d'effectuer de larges virages et des prises d'altitudes douces.
- Inviluppo di volo limitato: gli angoli di Beccheggio (naso in su o in giù) e di Rollio (estremità alari in su o in giù) vengono limitati per facilitare la condotta dell'aereo.

- Self-leveling: When the pitch and roll controls are returned to neutral, the aircraft returns to level flight.
- Selbst aufrichtend. Werden die Höhen- und Querruderkontrollen auf neutral gebracht nimmt das Flugzeug wieder eine neutrale Fluglage ein.
- Auto-stabilisation : Quand les manches sont relâchés, l'avion se remet à plat.
- Auto livellamento: quando i comandi di beccheggio e di rollio ritornano al centro, l'aereo si mantiene in volo livellato.

- Stability assisted takeoff and landing
- Stabilitätsunterstützter Start und Landung
- Stabilisation lors des décollages et atterrissages
- Assistenza alla stabilità per il decollo e l'atterraggio

- Throttle based climb and descent
- Gas-gesteuerter Steig- und Sinkflug
- Variation de l'altitude avec la commande des gaz
- Salita e discesa basate sul comando motore

- ***Intermediate Mode:***
- ***Fortgeschrittener Mode:***
- ***Mode intermédiaire:***
- ***Modalità Intermedio:***

- Natural Flight Experience: In normal training flight conditions, the pilot experiences natural flight for smooth handling and outstanding precision.
- Natürliches Flugerlebnis: Unter normalen Trainingsbedingungen erhält der Pilot ein natürliches Flugerlebnis mit sehr gutem Handling und außerordentlicher Präzision.
- Pilotage naturel : Dans les conditions normales d'un entraînement, le pilote profite d'une maniabilité douce et d'une précision incroyable.
- Esperienza di volo normale: in condizioni di volo di addestramento normale, il pilota sperimenta una maneggevolezza dolce unita alla massima precisione.

- Large Flight Envelope: The pilot is only prevented from entering extreme flight conditions outside the training flight envelope.
- Großes Leistungsfenster: Der Pilot wird nur vor extremen Flugsituationen außerhalb der normalen Trainingsbedingungen geschützt.
- Grand domaine de vol : Le pilote est seulement limité en cas de manœuvre extrême hors d'un entraînement classique.
- Ampio inviluppo di volo: si evita al pilota solo di entrare in assetti di volo estremi al di fuori dell'inviluppo di volo per addestramento.

- ***Experienced Mode:***
- ***Expertenmode:***
- ***Mode expérimenté:***
- ***Modalità Esperto:***

- Natural Flight Experience: The pilot experiences natural flight for smooth handling and outstanding precision.
- Natürliches Flugerlebnis: Unter normalen Trainingsbedingungen erhält der Pilot ein natürliches Flugerlebnis mit sehr gutem Handling und außerordentlicher Präzision.
- Pilotage naturel : Le pilote profite d'une maniabilité douce et d'une précision incroyable.
- Esperienza di volo normale: il pilota sperimenta una maneggevolezza dolce unita alla massima precisione.

- Unlimited Flight Envelope: No limit on Pitch and Roll angles (airframe limited).
- Flugleistung ohne Limit. Keine Beschränkung bei Pitch und Roll. (Nur konstruktiv beschränkt.)
- Domaine de vol illimité : Aucune limite d'inclinaison (Les limites sont la structure).
- Inviluppo di volo illimitato: non ci sono limiti agli angoli di beccheggio e rollio (limitati solo dal tipo di aereo).

- ***Panic Recovery Mode:***
- ***Panik Rettungsbutton:***
- ***Mode Panique:***
- ***Modalità Antipanico:***

If you feel you have lost control in any mode, hold the Panic Recovery trigger. The SAFE technology will return the aircraft to a stable attitude (wings level with a slight climb). Always fly at a safe altitude, as Panic Recovery may cause the aircraft to lose some altitude when leveling the wings. Release the Panic Recovery trigger to turn off Panic mode and return to the current SAFE flight mode.

Sollten Sie das Gefühl haben die Kontrolle zu verlieren drücken und halten Sie den Panikschalter. Die SAFE Technologie bringt das Flugzeug in eine stabile Fluglage. (Tragfl ächen gerade mit leichtem Steigfl ug) Lassen Sie den Panikschalter los, kehren Sie wieder zu dem gewählten SAFE Flugmode zurück.

Dans n'importe quel mode, si vous avez le sentiment d'avoir perdu le contrôle, maintenez appuyé le bouton panique. La technologie SAFE va replacer l'avion à une attitude stable (l'aile à plat en légère montée). Relâchez le bouton panique pour quitter le mode de sauvetage et revenir au mode de vol SAFE courant.

Se si pensa di aver perso il controllo dell'aereo in qualsiasi modo, attivare la funzione Antipanico premendo l'interruttore dedicato. La tecnologia SAFE riporta l'aereo in assetto stabile (ali livellate e leggera salita). Volare sempre ad una quota di sicurezza, poiché, prima che si attivi l'Antipanico, l'aereo potrebbe perdere un po' di quota prima di livellarsi. Rilasciare l'interruttore Antipanico per ritornare al volo normale con la modalità SAFE scelta.

- ***Panic Recovery Mode:***
- ***Panik Rettungsbutton:***
- ***Mode Panique:***
- ***Modalità Antipanico:***

If you feel you have lost control of the aircraft (in any mode), hold the Panic Recovery button/switch. The SAFE technology will return the aircraft to upright flight.

Sollten Sie in einem beliebigen Mode das Gefühl haben die Kontrolle zu verlieren halten oder drücken Sie den Sie den Panikschalter / Button gezogen. Die SAFE Technologie bringt dann das Flugzeug in eine aufrechte Fluglage.

En cas de perte de contrôle dans n'importe quel mode de vol, actionnez et maintenez l'interrupteur Panique. La technologie SAFE replacera l'avion en vol à plat.

Se ci accorge di aver perso il controllo dell'aereo (in qualsiasi modalità), agire sul tasto/interruttore Antipanico. La tecnologia SAFE riporterà l'aereo in volo livellato.

Always fly at a safe altitude, as Panic Recovery may cause the aircraft to lose altitude while returning to upright flight. Release the Panic Recovery button/switch to turn off Panic mode and return to the current SAFE flight mode with full stick control again.

Fliegen Sie stets in sicherer Höhe da das Flugzeug bei dem Ausleiten in eine sichere Fluglage an Höhe verlieren kann. Lassen Sie den Panikschalter los um zurück in den gewählten SAFE Flight Mode mit voller Steuerknüppelkontrolle zu kommen.

Toujours voler à un altitude sécurisante, le Mode panique peut générer une perte d'altitude durant la mise à plat de l'avion. Relâchez l'interrupteur panique pour quitter le mode panique et reprendre le contrôle dans le mode de pilotage SAFE courant.

Volare sempre ad una quota di sicurezza, poiché la modalità Antipanico ha bisogno di una certa quota per rimettere l'aereo in linea di volo. Rilasciare il tasto/interruttore Antipanico per ritornare alla modalità di volo SAFE con il completo controllo sugli stick.

IMPORTANT: If the aircraft is upside down when the Panic Recovery button/switch is pressed, sufficient altitude may be required for the aircraft to return to upright flight.

WICHTIG: Sollte sich das Flugzeug bei dem aktivieren des Panikschalters in Rückenfluglage befinden, ist eine ausreichende Flughöhe notwendig um das Flugzeug in eine aufrechte Fluglage zu bringen.

IMPORTANT: Si l'avion est sur le dos quand le Mode panique est activé, une certaine altitude sera nécessaire à la remise à plat de l'avion.

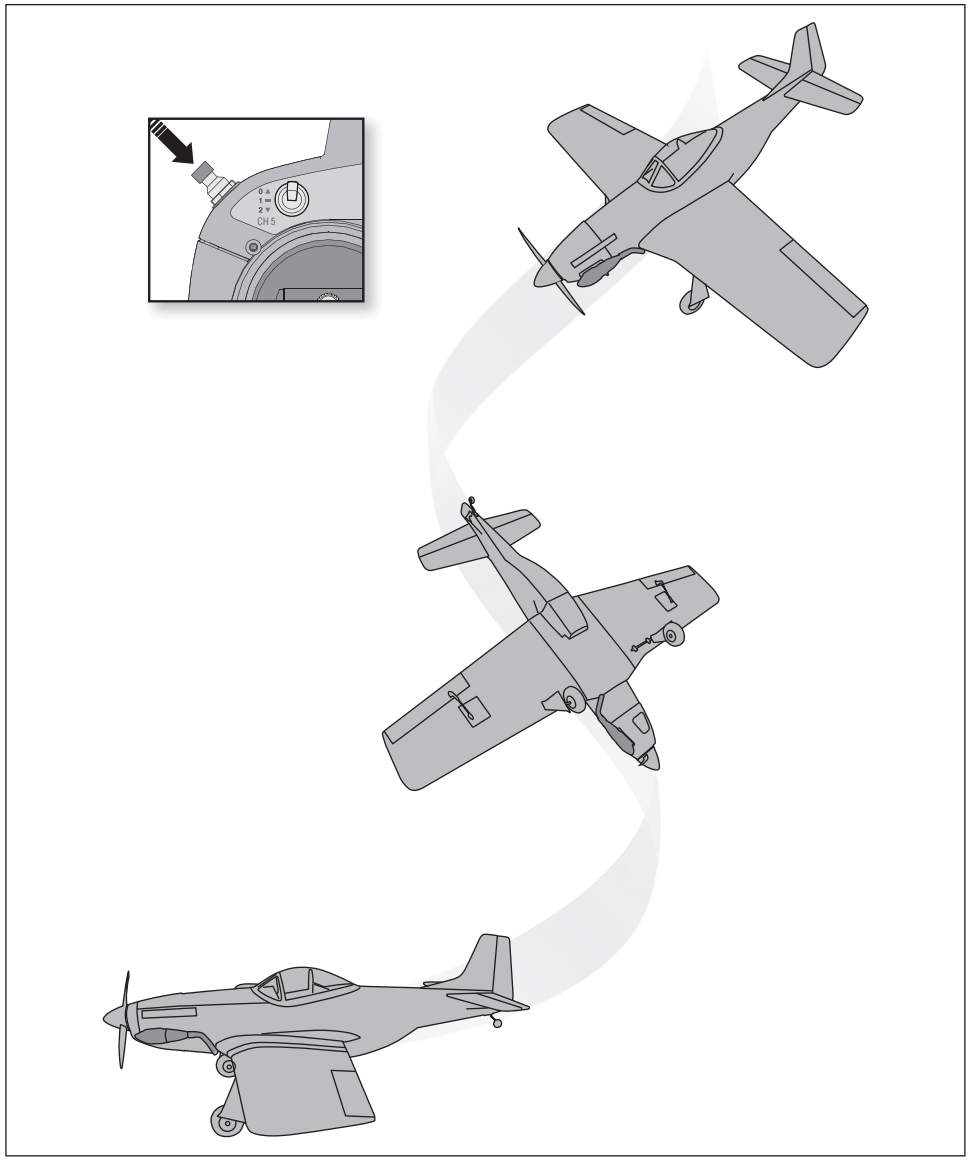
IMPORTANTE: se l'aereo si trovasse in volo rovescio quando si fa intervenire l'Antipanico, allora bisogna considerare che per riportarlo in volo diritto sarà necessario avere una certa quota.

➔ DX4e shown. Panic Button/Switch may vary depending on Transmitter model. See Transmitter setup for more info.

➔ DX4e abgebildet. Die Position des Panikbutton/ Schalters kann nach Sendermodell variieren. Lesen Sie in dem Abschnitt Sendereinstellungen dazu mehr.

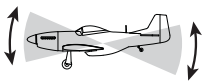
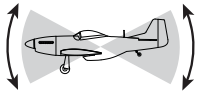
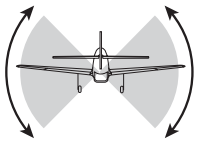
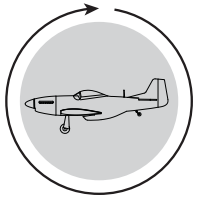
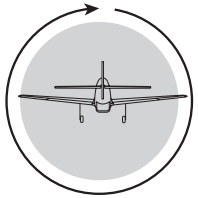
➔ DX4e représentée. Le bouton Panique peut varier entre les différents modèles d'émetteurs. Consultez la section de paramétrage de l'émetteur pour des information complémentaires.

➔ Qui si vede il trasmettitore DX4e. Il tasto/ interruttore Antipanico può variare in base al modello del trasmettitore. Per maggiori informazioni si veda la tabella riguardante le Impostazioni del trasmettitore.

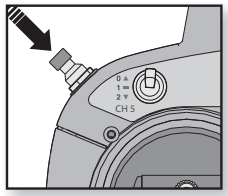


www.modellmarkt24.com

www.modellmarkt24.ch

		•Pitch•Höhenruder •Tangage•Beccheggio	•Roll•Querruder •Roulis•Rollio
Beginner Mode Anfängermode Mode Débutant Modalità Principiante (Switch Position 0) (Schalter Position 0) (Inter position 0) (interruttore in posizione 0)			
Intermediate Mode Fortgeschrittener Mode Mode Intermédiaire Modalità Intermedio (Schalter Position 1) (Schalter Position 1) (Inter position 1) (interruttore in posizione 1)			
Experienced Mode Experten Mode Mode expérimenté Modalità Esperto (Schalter Position 2) (Schalter Position 2) (Inter position 2) (interruttore inposizione 2)			

- ***NOTICE***: If the aircraft is upside down when the Panic Recovery trigger is pressed, sufficient altitude is required for the aircraft to return to straight and level flight.
- ***HINWEIS***: Fliegt das Flugzeug beim Drücken des Panikschalters auf dem Rücken ist eine ausreichende Flughöhe notwendig um das Flugzeug zu stabilisieren.
- ***REMARQUE***: Si l'avion est sur le dos quand le bouton panic est actionné, une certaine altitude est requise pour que l'avion puisse se remettre à plat.
- ***AVVISO***: se l'aereo fosse in volo rovescio quando si attiva l'Antipanico, è necessaria una certa quota prima che l'aereo si stabilizzi in volo livellato.



Panic Recovery Mode
Panik Rettungsbutton
Mode Panique
Modalità Antipanico

• JOINING THE WING PANELS
• ZUSAMMENBAU DER TRAGFLÄCHENHÄLFTEN
• JONCTION DES 2 PANNEAUX D'AILE
• UNIONE DELLE DUE SEMIALI

❑ *1*

Use scissors to remove the protective foam from around the wing. Make sure not to accidentally puncture the covering.

Nutzen Sie eine Schere um die Schutzfolie um die Fläche zu entfernen. Achten Sie beim Schneiden darauf del nicht die Bespannung zu beschädigen.

Utilisez des ciseaux pour retirer la mousse de protection entourant l'aile. Prenez soin de ne pas endommager l'entoilage.

Usare le forbici per togliere la spugna protettiva che si trova attorno all'ala facendo attenzione a non rovinare il rivestimento.

❑ *2*

Use a covering iron and heat gun to shrink the covering (if necessary) to remove the wrinkles. It is recommended to check the covering on the elevators, stabilizer, fuselage and rudder at this time as well.

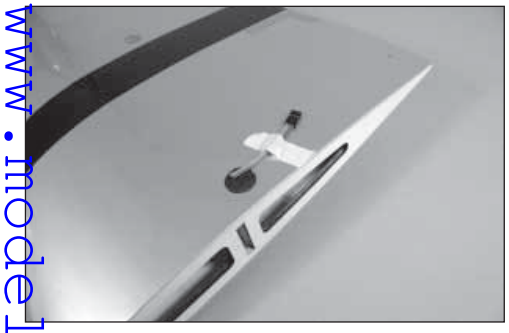
Entfernen Sie falls nötig kleine Falten auf der Bespannung mit einem Folienbügeleisen. Wir empfehlen auch die Bespannung des Höhenruders, Seitenruder und des Rumpfes zu überprüfen.

Utilisez un fer à entoiler et/ou un pistolet à air chaud pour retirer les bulles (En cas de nécessité). Nous vous recommandons d'également contrôler l'entoilage du stabilisateur, du fuselage et de la dérive.

Se necessario, usare un apposito ferro caldo e un soffiatore di aria calda per togliere le eventuali grinze. Si raccomanda di verificare anche i rivestimenti di elevatori, stabilizzatore, fusoliera e timone.

www.model-tech.de

❑ *3*



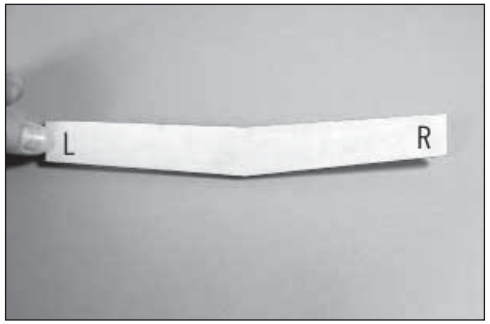
Move the leads for the aileron servos from the slot to the top of the wing. Tape the leads in position to prevent them from falling back into the hole on the wing.

Ziehen Sie die Querruderservokabel durch die Öffnung an der Fläche. Sichern Sie diese mit dem Kreppband auf der Fläche.

Guidez les câbles des servos d'ailerons au travers de l'ouverture située sur le dessus de l'aile. Utilisez un morceau d'adhésif de masquage pour maintenir les câbles et les empêcher de tomber dans l'aile.

Far passare i fili per i servi degli alettoni dalle fessure nella parte superiore dell'ala. Nastrare i fili in posizione per evitare che cadano all'interno dell'ala.

❑ *4*



Locate the plywood wing joiner. The joiner is angled to create dihedral in the wing, and must be installed in the correct direction. Use a pencil to mark the joiner for right (R) and left (L) as it will be test fit then removed from the wing to apply the epoxy. Marking it will make is easy to remember which end of the joiner fits into which wing panel.

Nehmen Sie den Sperrholzflächenverbinder zur Hand. Der Verbinder besitzt eine V-Form und muß richtig herum eingesetzt werden. Markieren Sie mit einem Stift die rechte (R) und die linke (L) Seite des Verbinders. Die Markierung hilft bei der späteren Zuordnung.

Prenez la clé d'aile. Cette pièce possède un angle qui défini le dièdre de l'aile et doit être insérée dans la direction appropriée. Utilisez un crayon pour repérer le côté gauche (L) et le côté droit (R) après l'avoir insérée dans les panneaux d'aile pour tester l'ajustement.

Individuare e installare nella direzione corretta, il pezzo di compensato che serve per unire le semiali, il quale ha un certo angolo per dare un corrispondente diedro all'ala. Con una matita segnare la parte destra (R) e la sinistra (L), poiché, dopo averne provato il posizionamento, bisogna toglierlo dall'ala per mettere la colla epoxy. In questo modo risulta facile ricordare come era stato posizionato.

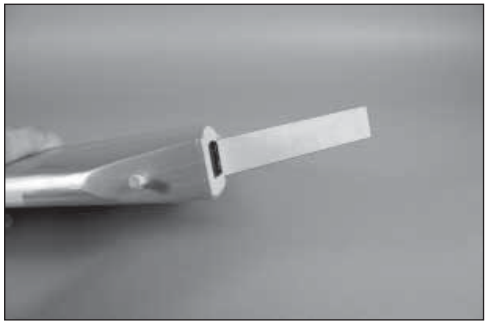
➔ The left and right of the aircraft is referenced as if the modeler were sitting in the pilot seat.

➔ Die linke und rechte Seite des Flugzeugs wird so dargestellt als ob Sie im Cockpit sitzen.

➔ La référence pour définir le côté droit et le côté gauche est comme si vous étiez dans le cockpit à la place du pilote.

➔ La destra e la sinistra dell'aereo sono determinate come se il modellista fosse seduto ai comandi.

❑ *5*



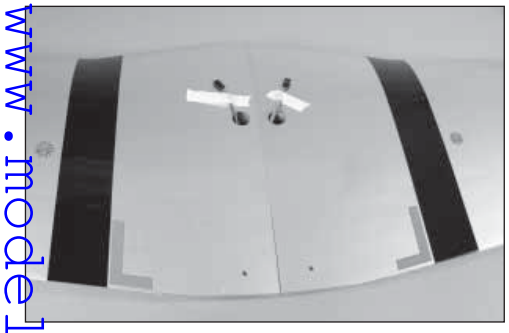
Insert the wing joiner into the right wing panel. Note the joiner angles upward toward the top of the wing.

Stecken Sie den Flächenverbinder in die rechte Tragfläche. Bitte beachten Sie dass der Verbinder nach oben zeigt.

Insérez la clé dans le panneau d'aile droit. Remarquez que l'angle de la clé est orienté vers le haut de l'aile.

Inserire il legno di unione nella semiala destra. Notare che esso è rivolto verso la parte superiore dell'ala.

❑ *6*



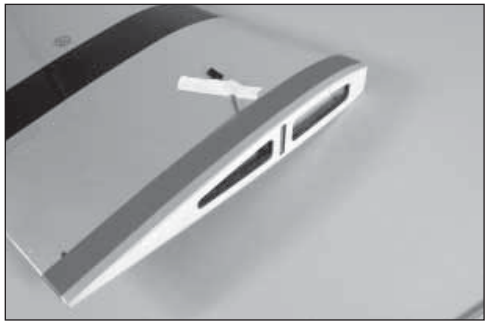
Fit the left wing panel into position on the joiner. The wing panels will fit tightly together without any gaps. If there are gaps, use medium grit sandpaper to lightly sand the wing joiner until the wing panels fit together without any gaps.

Schieben Sie die linke Tragflächenhälfte in Position. Beide Flächenhälften müssen sauber ohne Lücken zusammenpassen. Sollte ein Spalt sichtbar sein, schleifen Sie mit mittleren Schleifpapier den Verbinder so an, dass keine Lücke mehr sichtbar ist.

Glissez le panneau gauche en position sur la clé d'aile. Les deux panneaux d'aile doivent parfaitement se rejoindre. Si un écart est présent entre les 2 panneaux, utilisez du papier abrasif médium pour poncer légèrement afin de supprimer cet écart.

Posizionare anche la semiala sinistra. Le due semiali devono combaciare perfettamente senza lasciare spazi o fessure. Se ci fossero fessure, bisogna carteggiare il legno di unione fino a che le due semiali si uniscono senza fessure.

❑ *7*



Separate the wing panels and remove the wing joiner. Wrap a piece of low-tack tape around the panels roughly 3/8 inch (10mm) from the root rib of the wing panels. This will help prevent getting epoxy on the wings while joining the panels together.

Nehmen Sie die Tragflächenhälften wieder auseinander und entfernen den Verbinder. Kleben Sie einen Streifen Kreppband im Abstand von 10mm zur Flächenwurzel um die Tragfläche. Dieses verhindert das Epoxy bei dem Kleben auf die Tragfläche kommt.

Séparez les 2 panneaux d'ailes et retirez la clé. Entourez les panneaux d'aile d'une bande d'adhésif de masquage placé à 10mm de l'emplanture de l'aile. Cela permet d'éviter la projection de colle époxy sur les ailes lors de l'assemblage des 2 panneaux.

Separare le due semiali e togliere il legno di unione. Avvolgere un pezzo di nastro a bassa adesività intorno all'ala a circa 10mm dalla centina che si trova alla radice. Questo eviterà che della colla epoxy possa depositarsi sull'ala quando si uniscono le due semiali.

➔ Make sure to work quickly so the epoxy does not begin to set before the wing panels are in position. We recommend working through the process before mixing any epoxy.

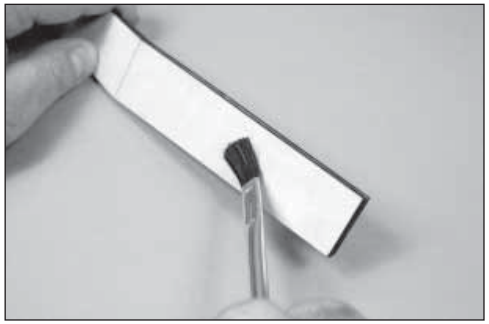
➔ Bitte arbeiten Sie hier zügig so dass der Klebstoff nicht zu trocknen beginnt bevor die Flächenhälften in Position sind. Zum besseren Einschätzen des Zeitaufwandes kann hier eine Trockenübung ohne Klebstoff hilfreich sein.

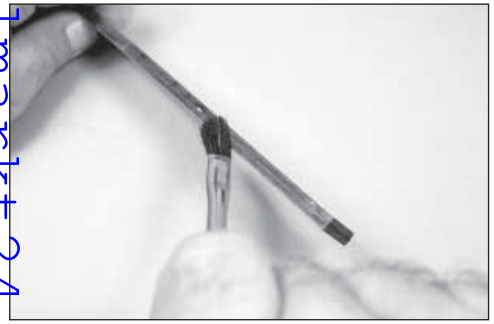
➔ Cette étape devra être rapidement réalisée afin que le séchage de la colle Epoxy ne débute pas avant que les 2 panneaux d'aile soit en position. Nous vous recommandons de répéter le processus d'assemblage avant d'effectuer le mélange de la colle Epoxy.

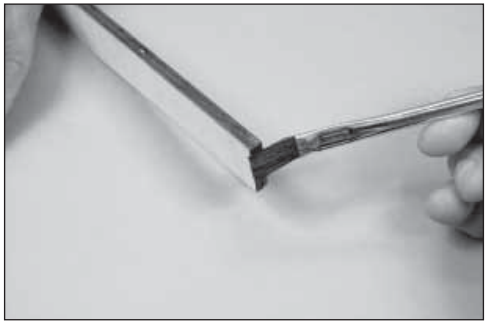
➔ Bisogna lavorare velocemente per evitare che la colla inizi a indurirsi prima che le due semiali siano perfettamente allineate. Noi consigliamo di fare tutte le prove prima di miscelare la colla epoxy.

www.modellmuseum.com

❑ *8*







30

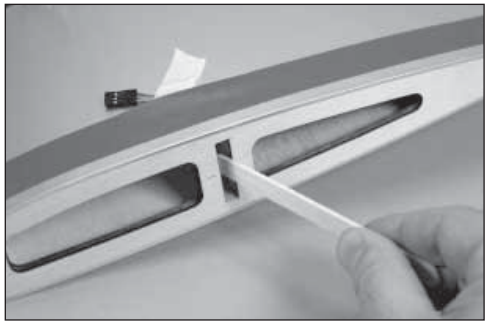
Mix 3/4 ounces (25ml) of 30-minute epoxy. Use an epoxy brush to apply the epoxy to the joiner where it fits into the right wing panel. Make sure to apply epoxy to all surfaces of the joiner to ensure that it is securely glued into position.

Mischen Sie 25ml von 30 Minuten Epoxy. Streichen Sie mit einem Pinsel den Klebstoff auf die Stellen des Verbinders wo er in die rechte Fläche geht. Tragen Sie den Klebstoff sorgfältig auf um eine korrekte Verklebung der Teile sicher zustellen.

Mélangez 25ml d'Epoxy 30 minute. Utilisez un pinceau Epoxy pour étaler la colle sur le côté droit de la clé d'aile. Prenez soin de bien appliquer la colle Epoxy sur chaque face.

Miscelare circa 25ml di colla epoxy 30 minuti. Usare un apposito pennello per spalmare la colla sul legno di unione nei punti in cui si inserisce nella semiala destra. Accertarsi di mettere la colla su tutte le superfici interessate per avere un incollaggio sicuro.

❑ *9*



30

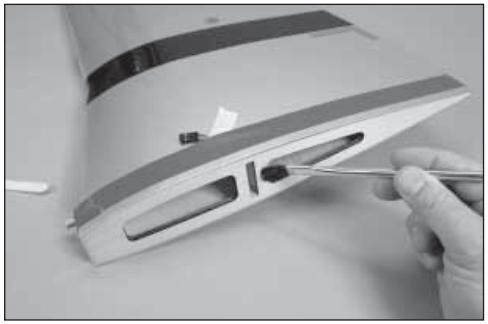
Use a mixing stick to apply epoxy into the joiner pocket of the right wing panel. Again, make sure epoxy has coated all sides of the joiner pocket.

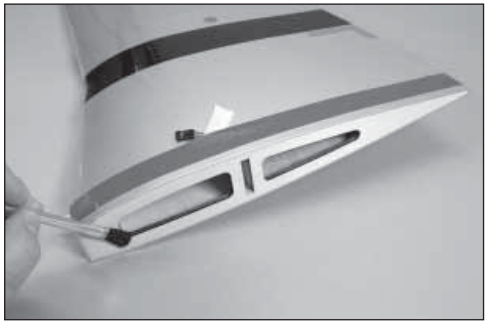
Tragen Sie Epoxy mit einem Mischerhölzchen in der Öffnung des Verbinders auf. Arbeiten Sie hier sehr sorgfältig und achten auch auf eine vollständig Verteilung des Klebers in der Tasche.

Utilisez un bâton mélangeur pour appliquer la colle Epoxy dans le logement de la clé d'aile du panneau droit. Assurez-vous que la colle est parfaitement appliquée de chaque coté du logement.

Usare un bastoncino di miscelazione per mettere la colla all'interno della sede sulla semiala destra facendo attenzione a spalmarla in modo uniforme su tutte le superfici interessate.

❑ *10*





30

Use an epoxy brush to apply epoxy to the exposed wood of the root rib and the center of the wing.

Streichen Sie mit einem Pinsel Epoxy auf das freie Holz der Tragflächenwurzel.

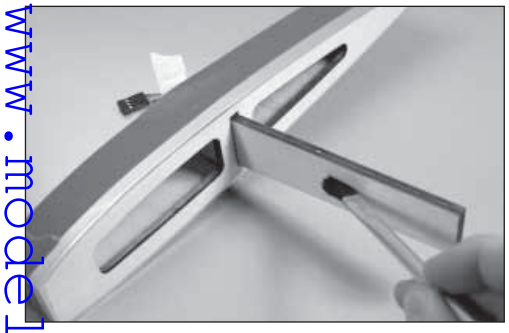
Utilisez un pinceau epoxy pour appliquer la colle sur le couple de l'emplanture de l'aile.

Usare un apposito pennello per applicare la colla sul legno della centina alla radice dell'ala.

www.modellmarkt24.de

www.modellmarkt24.de

❑ *11*



30

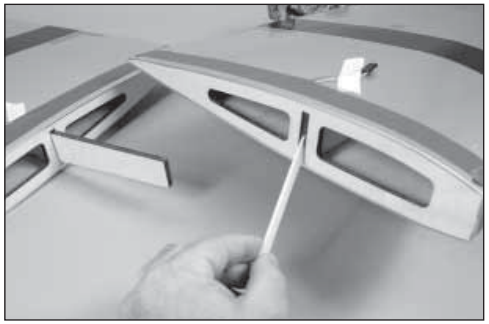
Slide the wing joiner into the joiner pocket, making sure it is oriented correctly. Use an epoxy brush to apply epoxy to all side of the joiner that is exposed.

Schieben Sie den Tragflächenverbinder in die Tasche und achten darauf dass er korrekt sitzt. Streichen Sie mit dem Pinsel Epoxy auf alle Seiten des Verbinders.

Glissez la clé dans son logement, assurez-vous d'avoir respecté son orientation. Utilisez un pinceau epoxy pour étaler la colle sur l'autre partie de la clé d'aile.

Inserire il legno di unione nella sua sede dell'ala facendo attenzione che sia orientato correttamente. Con il pennello applicare la colla su tutti i lati della parte esposta del legno di unione.

❑ *12*



30

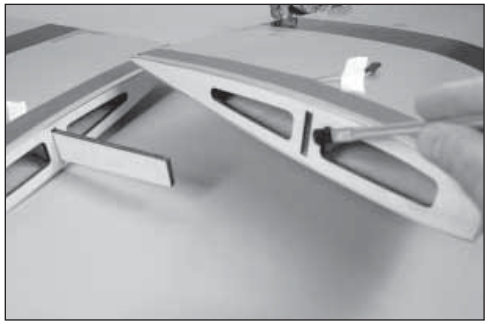
Use a mixing stick to apply epoxy into the joiner pocket of the left wing panel. Again, make sure epoxy has coated all sides of the joiner pocket.

Tragen Sie Epoxy mit einem Mischerhölzchen in der zweiten Öffnung des Verbinders auf. Arbeiten Sie hier ebefalls sehr sorgfältig und achten auch auf eine vollständig Verteilung des Klebers in der Tasche.

Utilisez un bâton mélangeur pour appliquer la colle Epoxy dans le logement de la clé d'aile du panneau gauche. Assurez-vous que la colle est parfaitement appliquée de chaque coté du logement.

Usare un bastoncino di miscelazione per mettere la colla all'interno della sede sulla semiala sinistra facendo attenzione a spalmarla in modo uniforme su tutte le superfici interessate.

❑ *13*



30

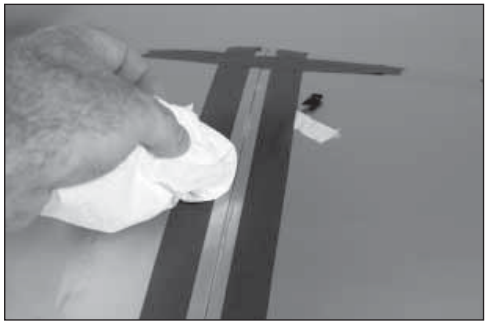
Use an epoxy brush to apply epoxy to the exposed wood of the root rib at the center of the wing.

Streichen Sie mit dem Pinsel Epoxy auf das freie Holz der Tragflächenwurzel.

Utilisez un pinceau epoxy pour appliquer la colle sur le couple de l'emplanture de l'aile.

Usare un apposito pennello per applicare la colla sul legno della centina alla radice dell'ala.

❑ *14*



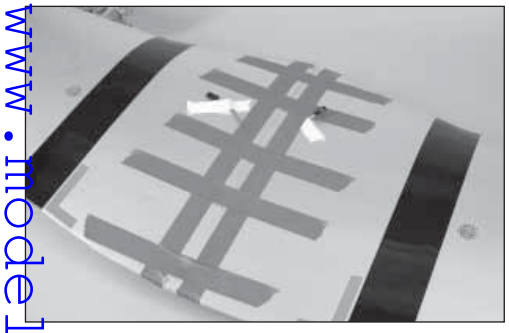
Slide the wing panels together on the joiner. Use a paper towel and rubbing alcohol to remove any excess epoxy from the joint between the panels. Check both the top and bottom of the wing.

Schieben Sie mit dem Verbinder beide Tragflächenhälften zusammen. Entfernen Sie mit Reinigungsalkohol und eine Papiertuch überschüssigen Klebstoff. Prüfen Sie die Ober- und Unterseite der Tragfläche.

Plaquez les 2 panneaux d'aile l'un contre l'autre. Utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour retirer l'excès de colle époxy sur le dessus et le dessous de l'aile.

Infilare le due semiali sul legno di unione fino a far combaciare le loro centine alla radice. Usare un fazzoletto di carta e alcol per togliere gli eccessi di colla dal punto di unione. Verificare sia la parte superiore che quella inferiore dell'ala.

❑ *15*



Use low-tack tape to hold the wing panels together while the epoxy cures. Place tape on both the top and bottom of the wing. Check to make sure the wing panels are aligned with each other while the epoxy cures.

Fixieren Sie die beiden Tragflächenhälften mit Kreppband während der Klebstoff trocknet. Kleben Sie das Klebeband auf die Ober- und Unterseite der Tragfläche und prüfen ob die Tragfläche weiter korrekt ausgerichtet ist.

Utilisez de l'adhésif de masquage pour maintenir les 2 panneaux d'aile durant le séchage de la colle Epoxy. Placez l'adhésif sur le dessus et le dessous de l'aile. Bien contrôler que les 2 panneaux sont alignés avant le séchage de la colle.

Usare del nastro a bassa adesività per tenere insieme le due semiali intanto che la colla si indurisce. Mettere il nastro sia sopra che sotto l'ala. Intanto che la colla si asciuga, verificare che le due semiali siano allineate fra di loro.

❑ *16*

Once the epoxy fully cures, remove the tape applied to the wing. Slide the wing mounting bolts through the wing bolt plate from the flat side of the plate. Insert the bolts into the holes at the trailing edge of the wing from the bottom of the wing. This will align the wing bolt plate in the correct position for the following steps. Bend the plate so it fits the dihedral angle of the wing.

Entfernen Sie nach dem Trocknen des Klebstoffes das Kreppband von der Tragfläche. Schieben Sie die Tragflächenschrauben durch die flache Seite der Halteplatte und dann in die hintere untere Öffnung. Biegen Sie dann die Platte entsprechend der V-Form der Fläche.

Une fois le séchage terminé, retirez l'adhésif de masquage. Glissez les vis de fixation d'aile dans la platine de renfort et insérez les vis par le dessous dans les trous situés au niveau du bord de fuite de l'aile. Cela permet de placer la platine pour les étapes suivantes. Pliez la platine pour suivre le dièdre de l'aile.

Quando la colla è completamente asciutta, togliere il nastro messo prima. Inserire le viti di fissaggio dell'ala nella piastra di unione dal suo lato piatto. Inserire poi le viti nei fori che si trovano sul bordo di uscita, dalla parte inferiore dell'ala. Questo permetterà di allineare la piastrina nella posizione corretta per i passi seguenti. Piegare la piastrina in modo che prenda la forma del diedro alare.

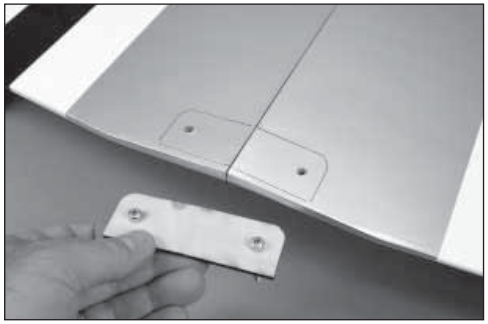
➔ The wing bolt plate is designed to snap slightly when bending it to the dihedral angle.

➔ Die Halteplatte ist so geformt, dass sie nach dem Biegen stramm anliegt wenn Sie in V-Form gebogen ist.

➔ La platine est prévue pour se clipser légèrement quand elle est pliée à l'angle du dièdre de l'aile.

➔ Questa piastrina è fatta in modo da avere un leggero scatto quando viene piegata all'angolo del diedro.

❑ *17*



Use a felt-tipped pen to trace the outline of the wing bolt plate onto the covering on the bottom of the wing. Remove the wing bolt plate and hardware from the wing.

Markieren Sie mit einem Faserstift die Umrisse der Platte. Nehmen Sie die Platte mit den Schrauben wieder ab.

Utilisez un feutre fin pour tracer le contour de la platine de renfort sur l'entoilage du dessous de l'aile. Retirez la platine et les vis de l'aile.

Usare un pennarello per tracciare il contorno della piastrina sul rivestimento inferiore dell'ala. Poi togliere dall'ala la piastrina e le viti.

www.model-inspirace24.com

www.modellmarkt24.ch

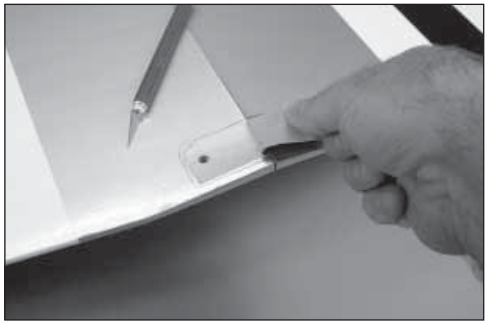
➔ ***NOTICE***: Do not cut into the underlying wood. This will weaken the structure and could cause failure in flight. As an option, use a soldering iron or hot knife with light pressure to carefully melt the covering and avoid the potential of cutting into the wood.

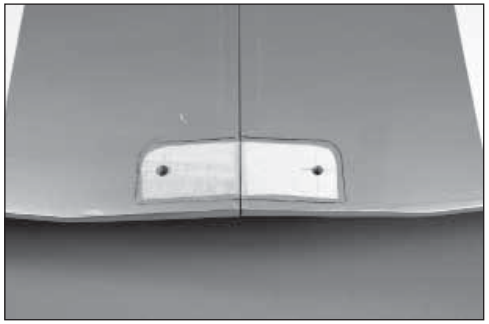
➔ ***HINWEIS***: Schneiden Sie nicht in das darunterliegende Holz. Das schwächt die Struktur und könnte zum Ausfall während des Fluges führen. Verwenden Sie alternativ ein Bügeleisen oder heisses Messer mit etwas Druck und schmelzen damit die Bespannung, ohne die Gefahr das Holz zu zerschneiden.

➔ ***REMARQUE***: Ne coupez pas dans le bois. Cela affaiblirait la structure pouvant aller jusqu'à la rupture en vol. Une solution possible est d'utiliser un fer à souder ou un couteau chaud avec une légère pression pour découper l'entoilage et éviter de couper dans le bois.

➔ ***AVVISO***: si raccomanda di non tagliare il legno per non indebolire la struttura e avere possibili cedimenti in volo. Come opzione si può usare un saldatore o una lama riscaldata per non premere troppo sul legno.

❑ *18*





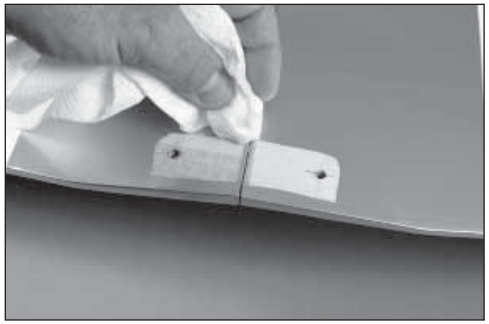
Use a hobby knife with a new #11 blade to carefully cut the covering 1/8 inch (3mm) inside the lines drawn in the previous step. Remove the covering from the wing, exposing the underlying balsa wood.

Schneiden Sie mit einem neuem Hobbymesser vorsichtig die Bespannung 3mm nach innen von der Markierung ein. Entfernen Sie die Bespannung und legen das darunterliegende Holz frei.

Utilisez un couteau de modélisme muni d'une lame #11 neuve pour découper délicatement l'entoilage 3mm à l'intérieur du contour tracé à l'étape précédente. Retirez le morceau d'entoilage découpé.

Con un tagliabalsa ritagliare con attenzione il rivestimento dell'ala a circa 3 mm all'interno del contorno segnato prima. Staccare il rivestimento dall'ala per esporre il legno di balsa sottostante.

❑ *19*



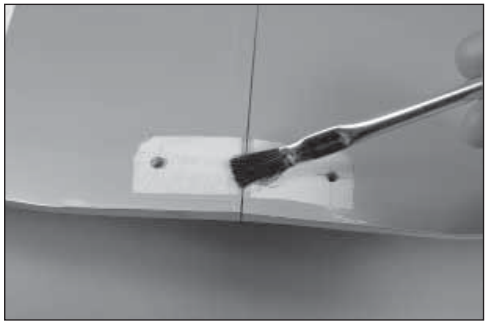
Use a paper towel and isopropyl alcohol to remove the lines drawn on the bottom of the wing.

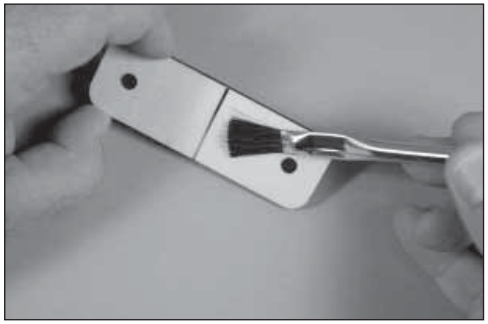
Entfernen Sie mit einem Papiertuch und Reinigungsbenzin die gezeichnete Linie auf der Unterseite der Tragfläche.

Utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour retirer les lignes tracées.

Con un fazzoletto di carta e alcol cancellare dalla parte inferiore dell'ala le linee tracciate prima.

❑ *20*





15

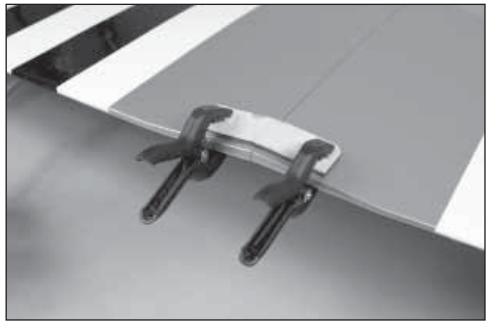
Mix 1/4 ounce (10ml) of 15-minute epoxy. Use an epoxy brush to apply the epoxy to the exposed wood on the bottom of the wing and to the wing bolt plate where it contacts the wing.

Mischen Sie 10ml von 15 Minuten Epoxy an und streichen den Klebstoff mit einem Pinsel auf das Holz und die Platte.

Mélangez 10ml de colle Epoxy 15 minutes. Utilisez un pinceau à Epoxy pour appliquer la colle sur la partie de la platine qui va entrer en contact avec l'aile et sur la partie de bois exposée de l'aile.

Miscelare circa 10ml di colla epoxy 15 minuti. Con un pennello applicare la colla sul legno esposto con l'operazione precedente e sulla parte della piastrina di unione che entra in contatto dell'ala.

❑ *21*



Place the wing bolt plate into position. Align the holes in the wing bolt plate with the holes in the wing. Use small clamps to hold the wing bolt plate in position until the epoxy fully cures. Any excess epoxy can be removed using a paper towel and isopropyl alcohol. Set the wing aside and allow the epoxy to fully cure before proceeding.

Richten Sie die Platte auf der Tragfläche mit den Schraublöchern aus und fixieren diese mit zwei Klemmen. Entfernen Sie überschüssigen Kleber mit einem Papiertuch und Reingungsbenzin.

Placez la platine en position. Alignez les trous de la platine par rapport aux trous de l'aile. Utilisez de petites pince pour maintenir la platine en position durant le séchage de la colle. Retirez l'excès de colle à l'aide de papier absorbant et d'alcool dénaturé. Bien attendre le séchage complet de la colle avant de passer à l'étape suivante.

Mettere in posizione la piastrina per le viti di fissaggio dell'ala allineando i suoi fori con quelli sull'ala. Usare dei piccoli morsetti per tenere il tutto in posizione intanto che la colla si asciuga. Gli eccessi di colla devono essere tutti rimossi con un fazzoletto di carta e alcol. Mettere da parte le ali e aspettare che la colla si asciughi completamente prima di procedere.

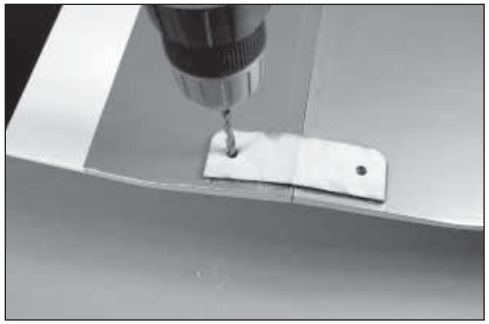
➔ The wing bolts can be used to help align the wing bolt plate, but they must be removed once the plate is clamped down and thoroughly cleaned to remove the epoxy from the threads.

➔ Sie können zum Ausrichten auch die Tragflächenschrauben zur Hilfe nehmen. Diese müssen jedoch wieder entfernt werden wenn die Klemmen gesetzt sind und von möglichen Kleberesten gereinigt werden.

➔ Vous pouvez utiliser les vis de fixation de l'aile pour vous aider au positionnement de la platine. Mais les vis devront êtres retirées une fois les pinces en position et la colle Epoxy devra être soigneusement nettoyée des filets des vis.

➔ Le viti si possono usare per allineare la piastrina all'ala ma si devono togliere quando il tutto è stato fissato e pulire accuratamente dai residui di colla sulla filettatura.

❑ *22*



Remove the clamps from the wing once the epoxy has cured. Use a drill and a 3/16-inch (5mm) drill bit to clear the epoxy from the wing. Use care not to enlarge the holes in the wing bolt plate.

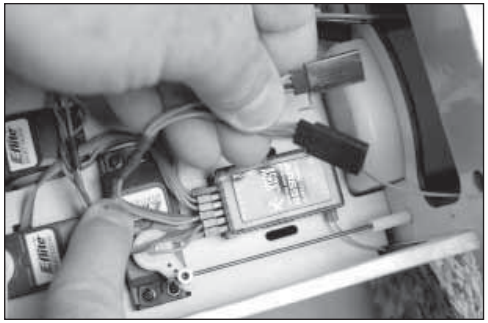
Entfernen Sie die Klemmen von der Tragfläche wenn der Klebstoff getrocknet ist. Bohren Sie mit einem 5mm Bohrer die Löcher von Klebstoff frei. Bitte achten Sie darauf die Löcher nicht zu vergrößern.

Retirez les pinces une fois le séchage de la colle terminé. Utilisez un foret de 5mm pour retirer les bavures de colle dans les trous de fixation, prenez soin de ne pas agrandir les trous de la platine.

Quando la colla è asciutta togliere i morsetti dall'ala. Con una punta da 5mm pulire i fori dai residui di colla facendo attenzione a non allargarli.

• ATTACHING THE WING TO THE FUSELAGE
• MONTAGE DER TRAGFLÄCHE AM RUMPF
• FIXATION DE L'AILE AU FUSELAGE
• FISSARE L'ALA ALLA FUSOLIERA

❑ *1*



Locate the Y-harness that is plugged into the aileron channel of the receiver. This will be connected to the leads in the wing that operate the aileron servos.

Nehmen Sie das Y-Servokabel zur, Hand dass im Queruderanschluss des Empfängers gesteckt ist. Die freien Enden werden mit den Querruderservosteckern aus der Tragfläche verbunden.

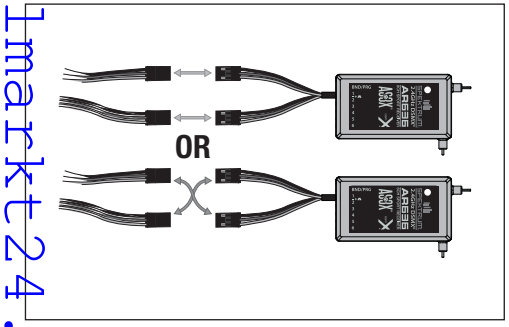
Repérez le cordon Y qui est connecté à la voie des ailerons du récepteur. Les servos des ailerons situés dans le ailes y seront connectés.

Individuare la prolunga a Y collegata al canale degli alettoni sul ricevitore, la quale verrà collegata ai fili dei servi alettoni provenienti dall'ala.

www.model-lines.ch

www.model1markt24.ch

❑ *2*



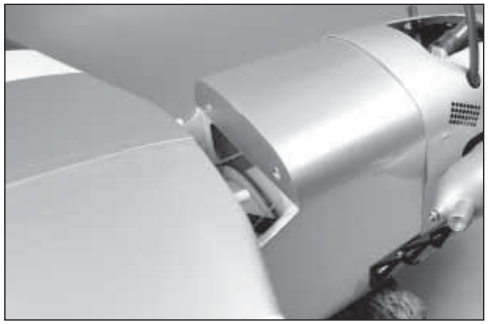
Connect the leads from the wing to the Y-harness. The leads from the wing can be connected to either connector at the Y-harness.

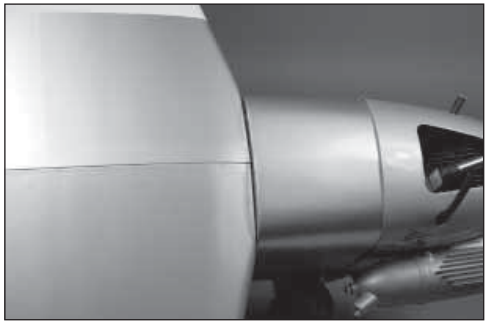
Schließen Sie die Servokabel an die Y-Kabel an. Die Zuordnung ist dabei nicht vorgegeben.

Connectez les prises des servos des ailerons au cordon Y. Chaque servo peut être indifféremment connecté du côté gauche ou du côté droit du cordon Y.

Collegare indifferentemente ai connettori della prolunga a Y i fili con connettore provenienti dall'ala.

❑ *3*





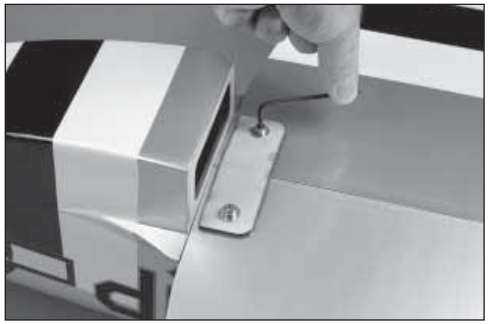
Position the wing so the dowels on the leading edge fit into the holes in the fuselage. Slide the wing forward until the front of the wing is tight against the fuselage.

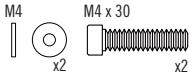
Schieben Sie Tragfläche mit den Führungsstiften in die Passung bis die Fläche bündig gegen den Rumpf liegt.

Insérez les tétons de centrage de l'aile dans les trous situés vers l'avant du fuselage. Glissez l'aile en avant jusqu'à la jonction de son bord d'attaque avec le fuselage.

Posizionare l'ala in modo che i perni inseriti nel suo bordo di entrata entrino nei fori sulla fusoliera. Spingere l'ala in avanti finché la sua parte anteriore non va a battere contro la fusoliera.

❑ *4*





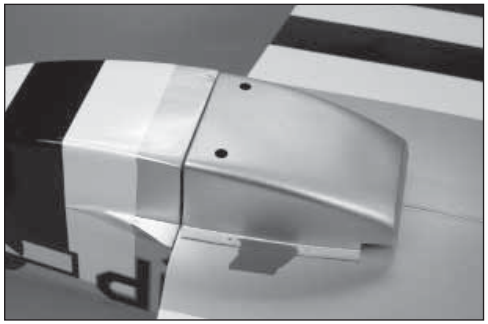
Slide an M4 washer on each of the M4 x 30 socket head wing bolts, then fit the wing bolts through the wing bolt plate. Finger-tighten the wing bolts, threading them into the pre-installed blind nuts in the fuselage. Use the 3mm hex wrench to tighten the wing bolts that secure the wing to the fuselage at the trailing edge of the wing.

Schieben Sie eine Unterlegscheibe auf jede M4x30 Schraube und setzen dann die Schrauben in die Halteplatte. Drehen Sie diese handfest in den Einschlagmuttern. Ziehen Sie die Schrauben mit einem 3mm Inbusschlüssel fest.

Glissez une rondelle M4 sur chaque vis M4x30mm, glissez chaque vis au travers de la platine et débutez leur serrage à la main dans les écrous prisonniers installés dans le fuselage. Utilisez une clé hexagonale 3mm pour finir le serrage des vis et ainsi fixer l'aile au fuselage.

Inserire una rondella M4 in ciascuna vite a brugola M4x30 e poi inserirle nei fori della piastrina e attraverso l'ala. Avvitare le viti nei dadi ciechi già installati in fusoliera e stringerle inizialmente con le dita. Usando una chiavetta esagonale da 3mm stringere definitivamente le viti per fissare l'ala alla fusoliera sul suo bordo di uscita.

❑ *5*



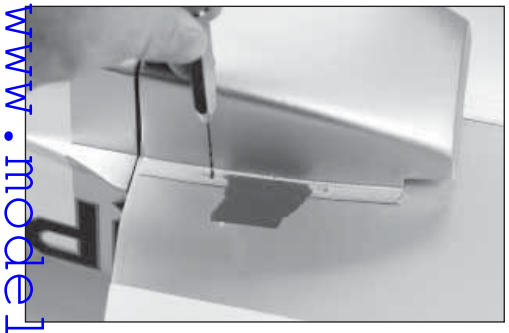
Place the scoop on the bottom of the wing, Align the scoop with the fuselage, leaving a slight gap between the rear of the scoop and the fuselage. Use low-tack tape to hold the scoop on the bottom of the wing.

Setzen Sie die Lufthutze auf die Unterseite der Tragfläche. Richten Sie diese zum Rumpf aus und lassen am hinteren Ende einen kleinen Spalt. Fixieren Sie die Hutze mit Kreppband.

Placez la prise d'air ventrale sous l'aile, alignez l'arrière de la prise d'air par rapport au fuselage, laissez un léger écart à l'arrière de la prise d'air. Utilisez de l'adhésif de masquage pour maintenir la prise d'air en position.

Piazzare la carenatura sulla parte inferiore dell'ala e allinearla alla fusoliera lasciando una piccola fessura tra la parte posteriore della carenatura e la fusoliera. Fissare la carenatura alla parte inferiore dell'ala usando del nastro a bassa adesività.

❑ *6*



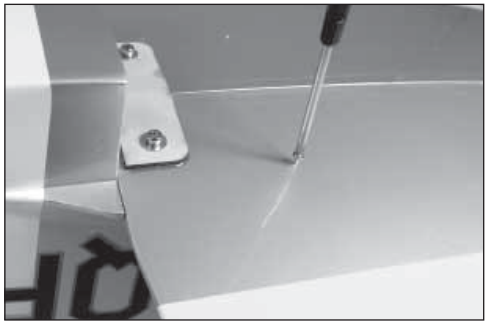
Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to drill the holes in the wing for the scoop mounting screws. Use the holes along the edge of the scoop as a guide for drilling these holes.

Bohren Sie mit einem 1.5mm Handbohrer die Löcher für die Befestigungsschraube. Verwenden Sie als Bohrlehre die Löcher in der Hutze.

Utilisez un foret de 1.5mm pour percer dans l'aile les trous de fixation de la prise d'air. Utilisez les trous de la prise d'air pour vous guider.

Con una punta da 1,5mm praticare sull'ala i fori per il fissaggio della carenatura usando i suoi come guida.

❑ *7*



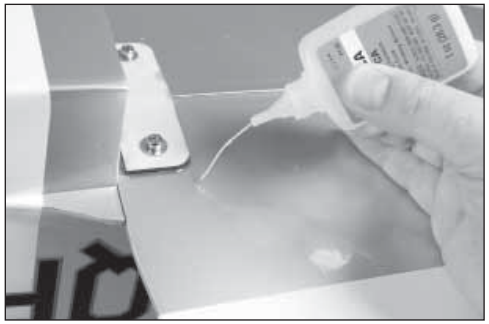
Remove the scoop from the bottom of the wing. Use a #1 Phillips screwdriver to thread an M2 x 10 washer head self-tapping screw into each of the holes drilled in the bottom of the wing. Remove the screws before proceeding to the next step.

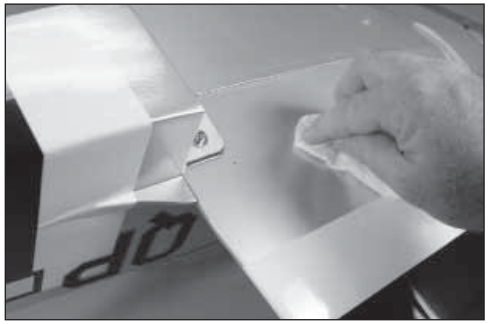
Nehmen Sie die Hutze von der Unterseite der Fläche ab. Drehen Sie mit einem Phillips #1 Schraubendreher eine M2 x10 selbschneidene Schraube in die gebohrten Löcher. Drehen Sie die Schraube heraus vor dem nächsten Schritt.

Retirez la prise d'air du dessous de l'aile. Utilisez un tournevis cruciforme #1 pour visser une vis épaulée auto-taraudeuse M2x10mm dans chaque trou percé sous l'aile. Retirez les vis avant de passer à l'étape suivante.

Togliere la carenatura dall'ala e avvitare nei fori fatti prima le viti autofilettanti M2x10. Togliere le viti dai fori prima di procedere.

❑ *8*





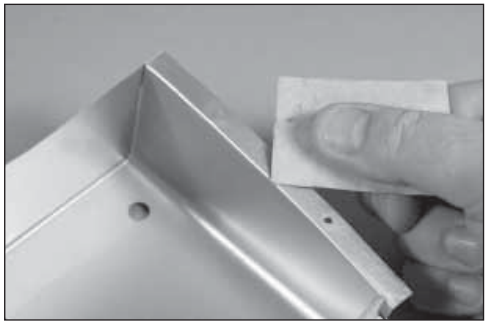
Apply a few drops of thin CA into each of the holes to harden the threads made by the screws. Use a paper towel to remove any excess or spilled CA before it can cure. Allow the CA to fully cure before proceeding.

Geben sie ein paar Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in jedes der Löcher um das Holz zu härten. Entfernen Sie mit einem Papiertuch überflüssigen Kleber bevor er trocknen kann. Lassen Sie den Kleber vollständig trocknen.

Appliquez quelques gouttes de colle cyano fluide dans chaque trou pour durcir les filets taillés dans le bois. Utilisez du papier absorbant pour essuyer l'excès de colle avant son séchage. Patientez durant le séchage avant de passer à l'étape suivante.

Mettere poche gocce di colla CA liquida in ciascun foro per indurire le filettature fatte prima con le viti. Pulire subito con un fazzoletto di carta gli eventuali eccessi di colla CA prima che indurisca. Prima di procedere lasciare che la colla si asciughi completamente.

❑ *9*



Use medium grit sandpaper to roughen the edge of the flange and cross brace that will contact the wing. Use a paper towel and isopropyl alcohol to remove any dirt or oils from the gluing surfaces.

Schleifen Sie die Kanten die Kontakt mit der Tragfläche haben mit mittleren Schleifpapier an. Entfernen Sie mit Reinigungsbenzin und einem Papiertuch alle Verschmutzungen auf der zu verklebenden Fläche.

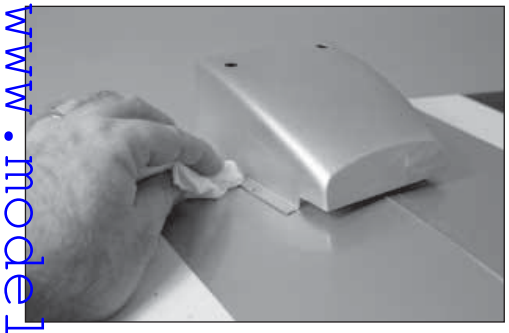
Utilisez du papier à poncer grain moyen pour gratter la surface de collage de la prise d'air. Utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour nettoyer les surfaces de collage.

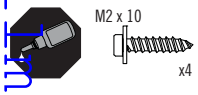
Usare carta vetro a grana media per irruvidire le superfici della carenatura che entreranno in contatto con l'ala. Pulire le superfici da incollare con alcol.

www.model1meier24.de

www.modelmarkt.com

❑ *10*





Apply a small amount of medium CA to the scoop where it fits against the wing. Secure the scoop to the bottom of the wing using the four M2 x 10 self-tapping washer head screws and a #1 Phillips screwdriver. Use a paper towel to remove any excess CA from the bottom of the wing and scoop. Allow the CA to cure before attaching the wing to the fuselage.

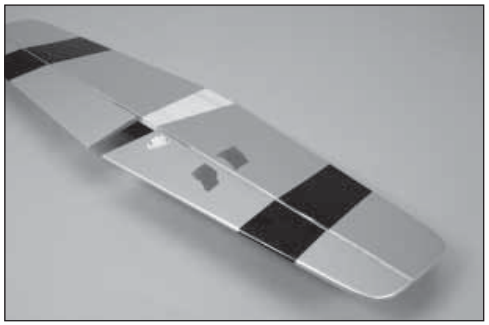
Geben Sie eine kleine Menge mittelflüssigen Sekundenkleber auf die Hutze dort wo sie an der Tragfläche anliegt. Schrauben Sie die Hutze mit den vier M2 x 10 selbschneidenen Schrauben fest. Wischen Sie mit überschüssigen Klebstoff weg und lassen den Klebstoff vollständig trocknen bevor Sie Fläche am Rumpf montieren.

Appliquez une petite quantité de colle cyano médium au niveau du contact entre la prise d'air et l'aile. Fixez la prise d'air à l'aide de 4 vis auto-taraudeuses M2x10 à l'aide d'un tournevis Phillips #1. Utilisez du papier absorbant pour essuyer l'excès de colle cyano se dégageant entre la prise d'air et l'aile. Patientez durant le séchage de la colle avant de fixer l'aile au fuselage.

Mettere una piccola quantità si colla CA media sui punti della carenatura che entreranno in contatto con l'ala, poi fissare il tutto con le viti M2x10. Usare un fazzoletto di carta per togliere gli eccessi di colla CA. Prima di fissare l'ala alla fusoliera attendere che la colla si asciughi.

• ELEVATOR AND STABILIZER INSTALLATION
• MONTAGE DES LEITWERKS
• INSTALLATION DU STABILISATEUR
• INSTALLAZIONE ELEVATORE E STABILIZZATORE

❑ *1*



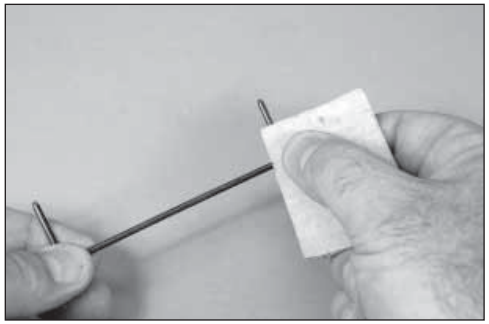
Place a small piece of low-tack tape on the top of the elevator with the control horn. Place a second piece of tape on the stabilizer near the first piece of tape. This will help keep these items in their correct orientation during the installation of the stabilizer. Separate the elevators from the stabilizer and set the hinges aside in a safe location.

Markieren Sie das Höhenruder und Leitwerk auf einer Seite wie abgebildet mit einem Stück Klebeband. Das erleichtert später die Orientierung. Trennen Sie das Höhenruder und Leitwerk. Legen Sie das Leitwerk samt Scharniere zur Seite.

Placez un petit morceau d'adhésif de masquage sur le dessus du stabilisateur du côté où est placé le guignol de commande. Placez un deuxième morceau sur la gouverne à proximité du premier. Cela permet de faciliter le repositionnement des gouvernes sur le stabilisateur. Séparez les gouvernes du stabilisateur et rangez soigneusement les charnières.

Mettere un pezzettino di nastro a bassa adesività sulla parte superiore dell'elevatore con la sua squadretta. Mettere un'altro pezzo di nastro sullo stabilizzatore vicino al primo. Questo aiuterà a mantenere le due parti correttamente allineate durante l'installazione dello stabilizzatore. Separare l'elevatore dallo stabilizzatore e mettere da parte le cerniere.

❑ *2*



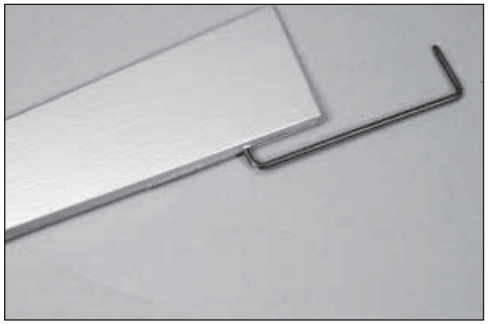
Lightly sand the elevator joiner wire where it contacts the elevators. Use a paper towel and isopropyl alcohol to remove any oil or debris from the joiner.

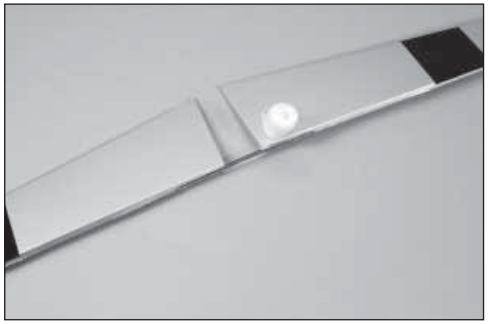
Schleifen Sie den Verbinder an den Stellen an wo er Kontakt zum Ruder hat. Entfernen Sie alle Verschmutzungen mit Reinigungsalkohol und einem Papiertuch.

Poncez légèrement la tige de jonction au niveau des 2 parties entrant dans les gouvernes. Utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour nettoyer la tige.

Carteggiare leggermente la barretta di unione dell'elevatore nei punti in cui si dovrà incollare. Togliere tutti i residui di unto e polvere dalla suddetta barretta con un fazzoletto di carta e alcol.

❑ *3*





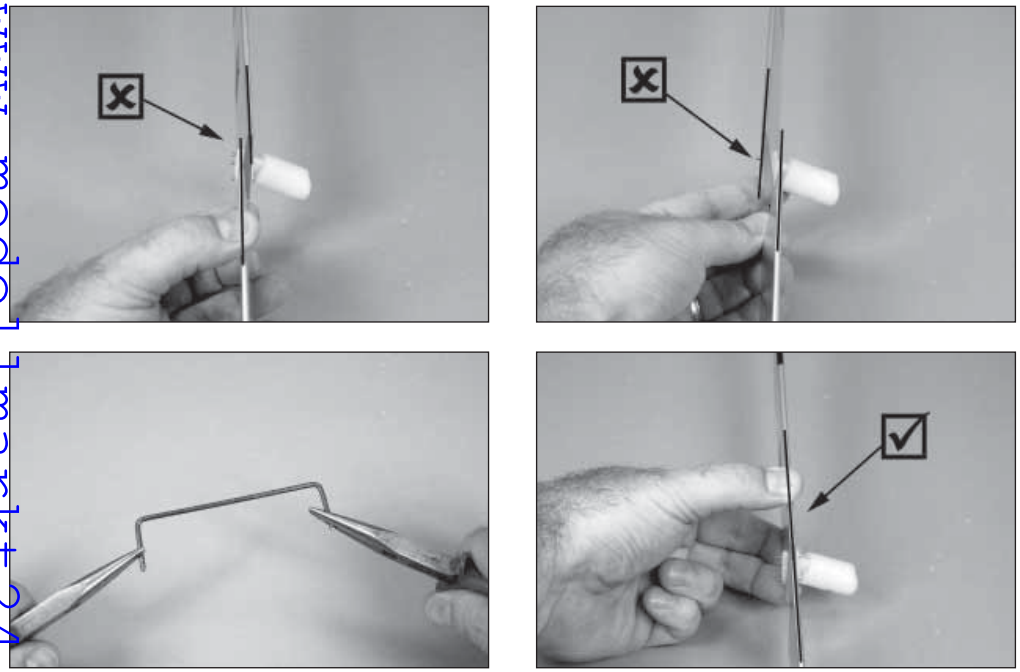
Fit the joiner wire into the elevator halves. It should be flush with the leading edge of the elevator as shown.

Setzen Sie den Verbindern in das Ruder ein. Er sollte bündig wie abgebildet mit der Vorderkante sein.

Insérez la tige de jonction dans les gouvernes du stabilisateur. La tige ne doit pas dépasser du bord d'attaque des gouvernes.

Inserire la barretta nelle sue sedi sulle due metà dell'elevatore controllando che sia a filo con il bordo di entrata dello stesso, come illustrato.

❑ *4*



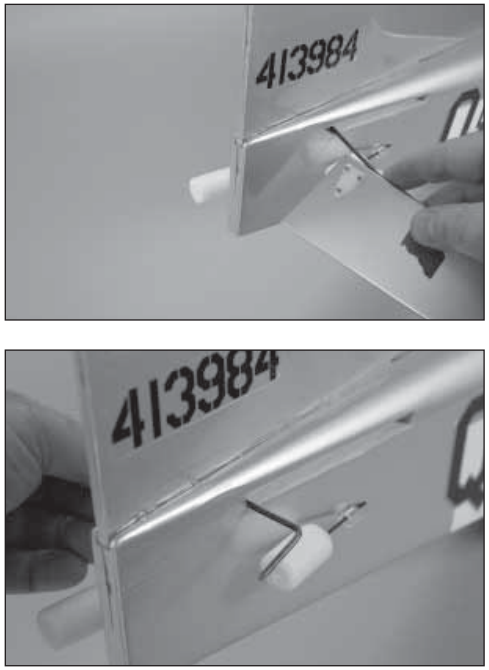
Check to make sure the elevator halves are in alignment with each other. If they are not, the joiner wire will need to be bent slightly to bring the halves into alignment. Poorly aligned elevators will cause problems with trimming your model in flight.

Prüfen Sie ob der Verbinder zueinander ausgerichtet ist. Falls nicht biegen Sie ihn vorsichtig mit einer Zange. Ein schlecht passender Verbinder kann zu Trimmproblemen im Flug führen.

Contrôlez que les 2 gouvernes sont dans le même plan. Si ce n'est pas le cas, tordez légèrement la tige pour aligner les deux gouvernes. Un défaut d'alignement des gouvernes altérera les qualités de vol du modèle.

Accertarsi che le due metà dell'elevatore siano allineate l'una con l'altra. In caso contrario è necessario piegare leggermente la barretta in acciaio per allineare le due metà. Un cattivo allineamento degli elevatori porterebbe a dover trimmare l'aereo in volo.

❑ *5*



Remove the left elevator from the joiner wire. **Fit the joiner wire into the fuselage, noting the position of the control horn**. This will guarantee the joiner is placed correctly so the elevators will be oriented as prepared in the previous step. The right elevator can then be removed from the joiner wire.

Entfernen Sie das linke Ruder vom Verbinder. **Setzen Sie den Verbinder in den Rumpf ein und achten auf die Position des Ruderhorns Das sichert die korrekte Position.** Das linke Ruder kann nun auch vom Verbinder genommen werden.

Retirez la gouverne gauche de la tige. **Insérez la tige dans le fuselage, notez la position du guignol de commande.** Cela permet de vous assurer que le tige est correctement orientée. Vous pouvez maintenant retirer la gouverne droite de la tige.

Togliere l'elevatore sinistro dalla barretta di unione. **Far passare la suddetta barretta attraverso la fusoliera, notando la posizione della squadretta di comando.** Questo garantisce che la barretta di unione venga disposta correttamente in modo che gli elevatori siano orientati secondo la preparazione del passo precedente. Si può quindi togliere l'elevatore destro dalla barretta di unione.

❑ *6*

Place the stabilizer into the fuselage. Make sure the stabilizer is position fully forward in the slot before checking its alignment. Note the position of the tape on the stabilizer while fitting the stabilizer.

Setzen Sie das Leitwerk in den Rumpf ein. Achten Sie bitte darauf, dass es vollständig nach vorne geführt ist bevor Sie die Ausrichtung prüfen. Beachten Sie die auch die Klebeband Markierung.

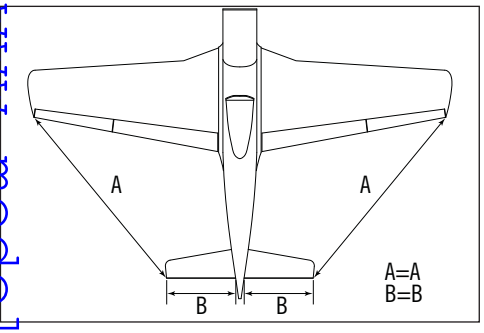
Insérez le stabilisateur dans le fuselage. Poussez le stabilisateur totalement en avant de la rainure avant de contrôler son positionnement. Notez la position du morceau d'adhésif de masquage quand vous insérez le stabilisateur.

Inserire lo stabilizzatore nella fusoliera accertandosi che sia spinto completamente in avanti nella sua sede, prima di controllare il suo allineamento. Notare la posizione del nastro sullo stabilizzatore durante le operazioni di sistemazione.

www.modellmarkt24.ch

www.model-thaler.de

❑ *7*



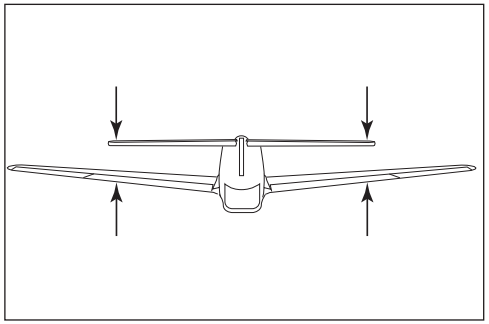
Center the stabilizer on the fuselage as shown. Align the stabilizer so the distance from the tips of the stabilizer to the wing tips matches on each side (A=A). Also measure to ensure the stabilizer is centered in the fuselage (B=B).

Zentrieren Sie das Leitwerk im Rumpf und richten es wie folgt aus. Der Abstand von der Flächenspitze zur Leitwerksspitze muß auf beiden Seiten gleich sein (A=A). Messen Sie ebenfalls ob das Leitwerk zentriert ist (B=B).

Centrez le stabilisateur par rapport au fuselage comme sur l'illustration. La distance entre l'extrémité de l'aile et l'extrémité du stabilisateur doit être identique de chaque côté (A=A). Le stabilisateur doit être également centré par rapport au fuselage (B=B).

Centrare lo stabilizzatore sulla fusoliera come illustrato. Allinearlo all'ala in modo che le estremità dello stabilizzatore siano equidistanti dalle estremità dell'ala (A=A). Misurare anche le distanze (B=B) per centrare lo stabilizzatore rispetto alla fusoliera.

❑ *8*



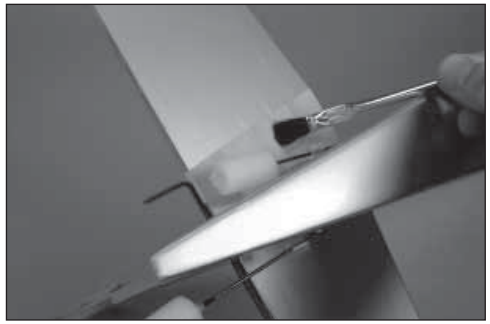
Stand back from the model 8 to 10 feet (2.5 to 3 meters). The stabilizer will align with the wing equally as shown. If not, remove the stabilizer and lightly sand the opening in the fuselage to bring the stabilizer into alignment.

Stellen Sie sich 2.5 bis 3 Meter hinter das Modell. Der Leitwerksabstand zu den Tragflächen muss auf beiden Seiten gleich sein. Falls nicht entnehmen Sie das Leitwerk und schleifen leicht die Öffnung bis der Abstand gleich ist.

Placez-vous 2,5-3m en arrière du modèle. Le stabilisateur doit être aligné par à l'aile comme sur le schémas. Si ce n'est pas le cas, retirez le stabilisateur du fuselage et poncez légèrement l'ouverture du fuselage pour corriger l'alignement.

Stando 2 o 3 metri dietro al modello, verificare che lo stabilizzatore sia parallelo all'ala. In caso contrario togliere lo stabilizzatore e carteggiare secondo necessità il suo alloggiamento nella fusoliera.

❑ *9*



30

Slide the stabilizer from the fuselage so the wood at the center is exposed. Mix 1/2 ounce (15ml) of 30-minute epoxy. Use an epoxy brush to apply the epoxy to the exposed wood on the top and bottom of the stabilizer. Slide the stabilizer back into position.

Schieben Sie das Leitwerk aus dem Rumpf bis das Holz in der Mitte frei liegt. Mischen Sie 15ml von 30 Minuten Epoxy an und streichen den Klebstoff mit einem Pinsel auf die Ober- und Unterseite. Schieben Sie dann das Leitwerk zurück auf Position.

Faire glisser le stabilisateur de façon à faire apparaître la balsa non recouvert en son centre. Mélangez 15ml de colle Epoxy 30 minutes. Utilisez un pinceau Epoxy pour étaler la colle sur le dessus et le dessous du stabilisateur. Replacez la stabilisateur en position.

Spostare lo stabilizzatore dalla fusoliera in modo da scoprire il legno al suo centro. Miscelare 15ml di colla epoxy 30 minuti e con un pennello apposito applicare uno strato uniforme di colla sul legno, sia sopra che sotto lo stabilizzatore. Rimettere lo stabilizzatore in posizione.

➔ Use care not to get epoxy on the elevator joiner wire.

➔ Achten Sie bitte darauf dass kein Epoxy auf den Verbinder kommt.

➔ Prenez soin de ne pas appliquez de la colle sur la tige de jonction des gouvernes du stabilisateur.

➔ Fare attenzione che la resina epossidica non tocchi il cavo di unione elevatore.

❑ *10*

Once the alignment of the stabilizer has been verified, use a paper towel and isopropyl alcohol to remove any excess epoxy from the fuselage and stabilizer. Allow the epoxy to fully cure before proceeding.

Ist das Leitwerk ausgerichtet entfernen Sie mit einem Papiertuch und Reinigungsalkohol überschüssigen Klebstoff vom Rumpf. Lassen Sie den Klebstoff vollständig trocknen bevor Sie weitermachen.

Une fois l'alignement du stabilisateur vérifié, utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour retirer l'excès de colle entre le fuselage et le stabilisateur. Attendre le séchage complet de la colle avant de passer à l'étape suivant.

Dopo aver verificato l'allineamento dello stabilizzatore, usare un fazzoletto di carta e alcol per pulire gli eccessi di colla dalla fusoliera e dallo stabilizzatore. Prima di procedere lasciare che la colla si asciughi completamente.

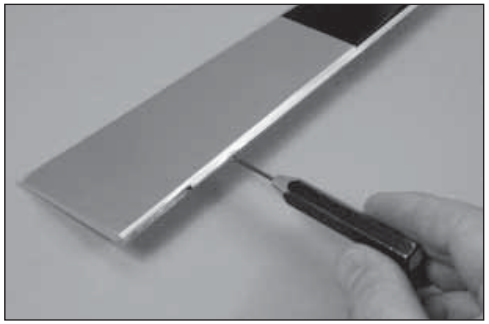
➔ If you find epoxy on the joiner wire, use the paper towel and isopropyl alcohol to clean the joiner.

➔ Sollte sich Epoxy auf dem Verbinder befinden reinigen Sie den Draht mit einem Papiertuch und Reinigungsalkohol.

➔ Si de la colle est présente sur la tige utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour nettoyer la tige.

➔ Se si trova della colla epoxy sulla barretta di unione degli elevatori, pulire accuratamente con fazzoletto di carta e alcol.

❑ *11*



JL RR

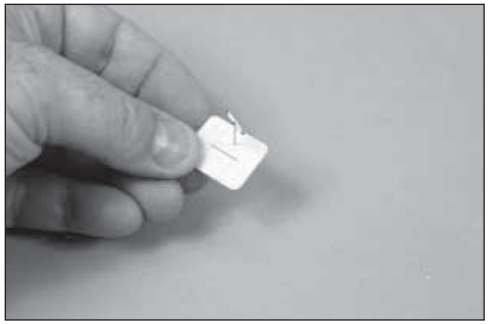
Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to drill a hole in the center of each hinge slot to allow the CA to wick into the hinge. Drill holes in both the elevators and stabilizer surfaces at this time.

Bohren Sie mit einem 1.5mm Handbohrer ein Loch in die Mitte jeden Scharnierschlitzes damit der Sekundenkleber besser eindringen kann. Bohren Sie Löcher in Höhen- und Seitenruder gleichzeitig.

Utiliser un porte foret et un foret de 1,5 mm pour percer un trou au centre de chaque fente de charnière, destiné à optimiser le collage à la cyano de la charnière. Percer des trous dans le stabilisateur et dans chaque gouverne lors de cette étape.

Con una punta da 1,5mm forare al centro di ogni sede per le cerniere per consentire alla colla CA di penetrare meglio. I fori si devono fare sia sullo stabilizzatore che sugli elevatori.

❑ *12*



x6

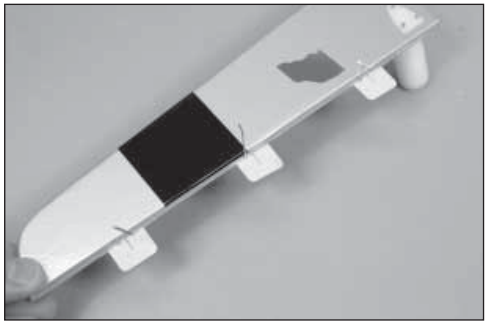
Place a T-pin in the center of each hinge along side the slot in the hinge. This will help center the hinge when it is placed in the elevators.

Stecken Sie eine T-Nadel in die Mitte von jedem Scharnier. Dieses hilft dabei das Scharnier zu zentrieren wenn es in das Höhenruder gesteckt wird.

Placez une épingle en "T" au centre de chaque charnière. Cela facilitera le positionnement des charnières dans les gouvernes.

Mettere uno spillo a T al centro di ogni cerniera lungo il lato della scanalatura. Questo serve per centrare meglio la cerniera quando viene inserita negli elevatori.

❑ *13*



JL RR

Slide the hinges into position with the T-pin resting against the edge of the control surface.

Schieben Sie die Scharniere in die Schlitze und achten darauf, dass die T-Nadel an der Kante des Ruders anliegt.

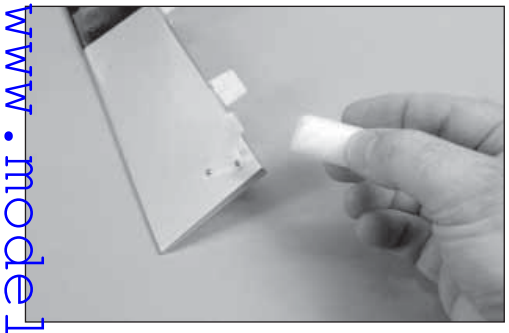
Mettre en place les charnières en les faisant glisser dans leurs fentes respectives, avec l'épingle en appui contre le bord de la gouverne.

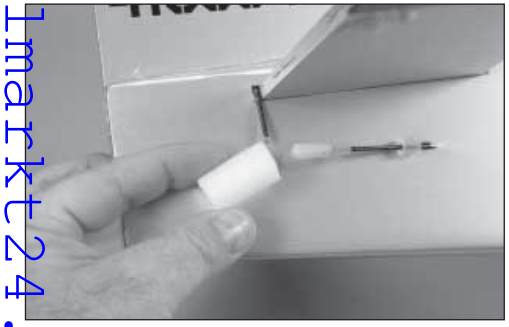
Far scorrere in posizione le cerniere con lo spillo a T appoggiato contro il bordo della superficie di controllo.

www.model-import24.com

www • modellmarkt24 • ch

❑ *14*





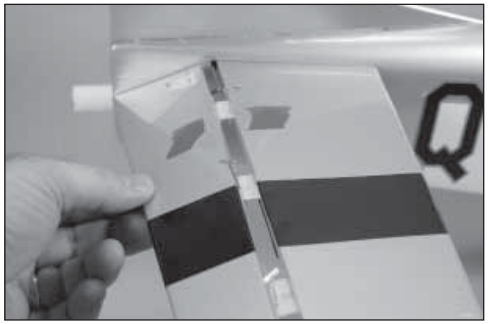
Remove the foam protector from the elevator control horn and from the clevis that will connect to the elevator control horn.

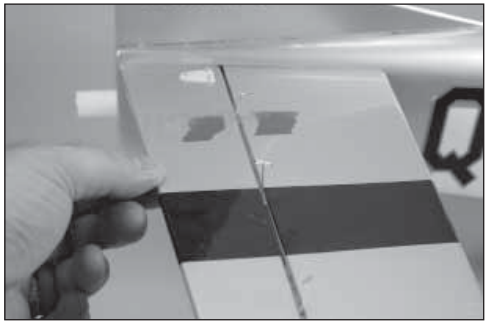
Nehmen Sie den Schaumstoffschutz vom Höhenrudergabelkopf und vom Ruderhorn.

Retirez la mousse qui protège située à l'extrémité de la tringlerie et celle qui protège le guignol.

Togliere la protezione in spugna dalla squadretta dell'elevatore e dalla forcella a cui si collega.

❑ *15*





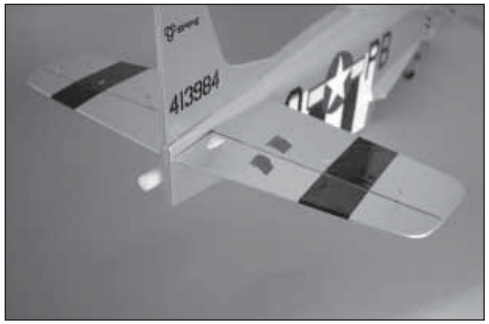
Fit the elevator into position on the stabilizer. Guide the joiner wire and hinges into position, fitting the leading edge of the elevator tightly against the trailing edge of the stabilizer.

Montieren Sie das Höhenruder mit Verbinder und Scharniere in Position. Passen Sie das Ruder so an, dass es an der Hinterkante des Leitwerks anliegt.

Placez la gouverne en position sur le stabilisateur. Guidez la tige et les charnières durant le positionnement, le bord d'attaque de la gouverne doit être placé contre le bord de fuite du stabilisateur.

Posizionare l'elevatore sullo stabilizzatore, le cerniere e la barretta di unione, portando il bordo di entrata dell'elevatore ben contro al bordo di uscita dello stabilizzatore.

❑ *16*



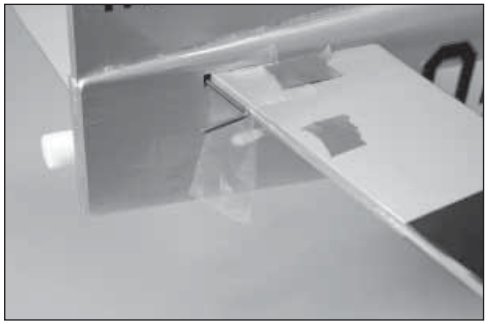
Check the fit of both elevators at this time. Once checked, remove the elevators.

Prüfen Sie die Passung beider Höhenruder zu diesem Zeitpunkt. Entfernen Sie nach der Prüfung die Höhenruder.

Positionnez la deuxième gouverne. Une fois le test de positionnement effectué, retirez les gouvernes.

A questo punto verificare che gli elevatori siano allineati e poi toglierli.

❑ *17*



Use a small strip of the clear packaging material and slide it between the joiner wire and stabilizer. Make sure the packing material is cut so it does not obstruct the hinge slot. Use a small piece of low-tack tape to hold the packing material in position.

Schieben Sie einen Streifen Folie aus Verpackungsmaterial zwischen den Verbinder und das Leitwerk. Bitte stellen Sie sicher, dass die Folie nicht den Scharnierschlitz behindert und fixieren diese mit einem Streifen Kreppband.

Glissez un morceau de film d'emballage transparent entre la tige et le stabilisateur. Assurez-vous que le morceau de film ne recouvre pas la fente d'une charnière. Utilisez un morceau d'adhésif de masquage pour maintenir le film en position.

Usare un pezzo di nylon trasparente e inserirlo tra la barretta di unione e lo stabilizzatore, accertandosi che sia tagliato in corrispondenza della sede per la cerniera. Usare del nastro a bassa adesività per tenere in posizione il nylon.

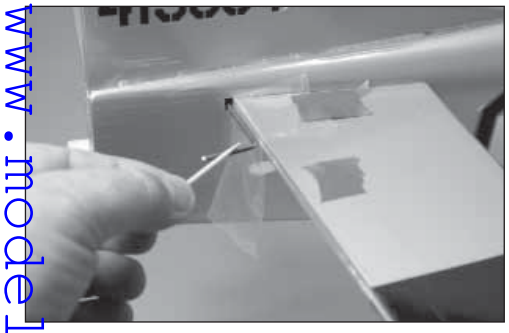
➔ The clear packing material is used to prevent accidentally gluing the elevators or joiner wire to the stabilizer.

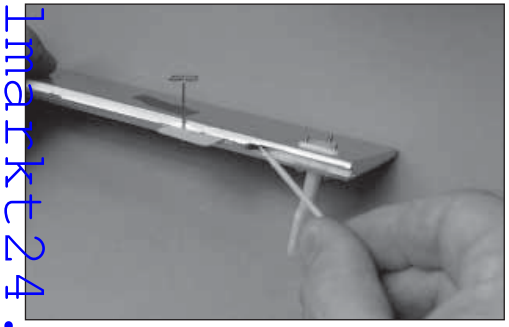
➔ Die Verpackungsfolie wird genutzt um ein ungewolltes Verkleben zwischen Leitwerk und Verbinder zu verhindern.

➔ Le morceau de film est destiné à éviter le collage accidentel de la tige au stabilisateur.

➔ Il nylon trasparente si usa per evitare di incollare accidentalmente gli elevatori o la barretta di unione allo stabilizzatore.

❑ *18*





15

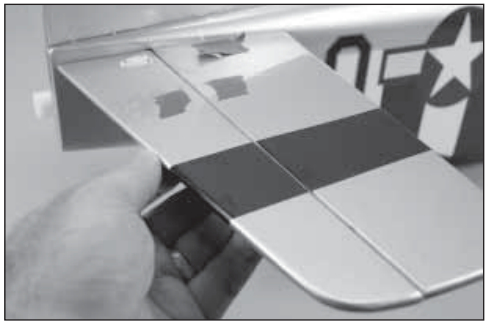
Mix a small amount of 15-minute epoxy. Use a toothpick to apply epoxy to the joiner wire and stabilizer where they contact each other.

Mischen Sie eine kleine Menge 15 Minuten Epoxy und verteilen diese wo sich Verbinder und Leitwerk Kontakt haben.

Mélangez une petite quantité de colle Epoxy 15 minutes. Utilisez un cure-dent pour appliquer la colle sur la tige et dans son logement sur la gouverne.

Miscelare una piccola quantità di colla epoxy 15 minuti. Con uno stuzzicadenti applicare la colla sulla barretta di unione e sugli elevatori nei punti in cui si congiungono.

❑ *19*



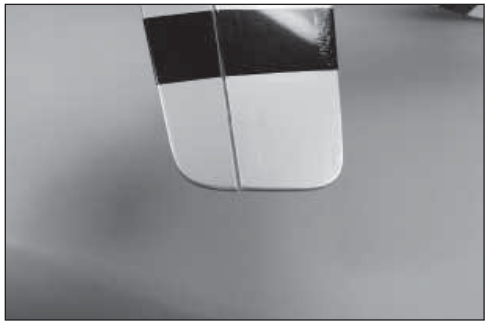
Fit the elevators back into position. Remove the T-pins and slide the elevators tightly against the stabilizer. Use a paper towel and isopropyl alcohol to remove any excess epoxy before it begins to cure.

Setzen Sie das Ruder wieder in Position. Entfernen Sie die T-Nadeln und schieben das Höhenruder fest an das Leitwerk. Wischen Sie mit einem Papiertuch und Reinigungsalkohol überschüssiges Epoxy weg.

Replacez les gouvernes en position. Retirez les épingles des charnières et poussez les gouvernes contre le stabilisateur. Utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour retirer l'excès de colle avant son séchage.

Posizionare gli elevatori e togliere gli spilli a T mandando gli elevatori ben contro allo stabilizzatore. Usare un fazzoletto di carta e alcol per pulire gli eccessi di colla prima che si indurisca.

❑ *20*



Check the alignment of the elevators in relationship to the stabilizer at the tips. They should align as shown in the above photo.

Prüfen Sie die Passung des Höhenruders in Verbindung mit der äußeren Leitwerkskante. Diese sollten auf einer Höhe liegen.

Contrôlez l'alignement de l'extrémité des gouvernes par rapport à celles du stabilisateur. Elles doivent êtres alignées comme sur la photo.

Verificare che gli elevatori siano allineati con le estremità dello stabilizzatore, come si vede nella foto.

➔ Do not use CA accelerator when gluing hinges. The CA must be allowed to soak into each hinge to provide the greatest bond between the hinges and surrounding wood.

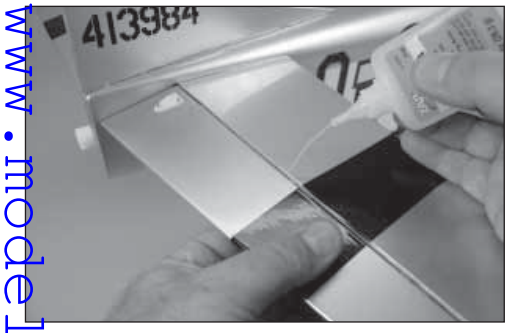
➔ Verwenden Sie keinen Aktivator bei dem Verkleben der Scharniere. Der Sekundenkleber muß in jedes Scharnier und das umgebende Holz eindringen können damit die Verklebung richtig hält.

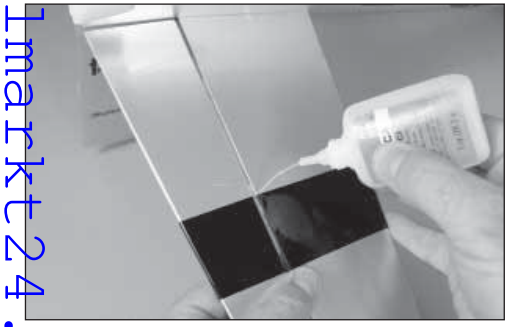
➔ Ne pas utiliser d'activateur à colle cyano lors du collage des charnières. La colle cyano doit complètement imprégner les charnières afin d'assurer leur fixation dans le bois.

➔ Quando si incollano le cerniere non usare accelerante per la colla CA perché la colla deve poter fluire liberamente in ciascuna cerniera per poter dare il miglior incollaggio possibile tra la cerniera stessa e il legno circostante.

www.model-market24.com

❑ *21*





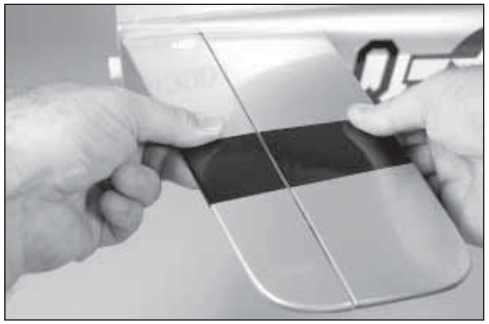
Flex the elevator slightly, making sure to keep the gap between the elevator and stabilizer as narrow as possible. Saturate each of the hinges using thin CA. Apply CA to both the top and bottom of the hinges. Allow the CA to cure before proceeding.

Bewegen Sie das Höhenruder um sicherzustellen dass der Spalt so gering wie möglich ist. Tränken Sie dann die Scharniere von der Ober- und Unterseite mit dünnflüssigen Sekundenkleber.

Inclinez légèrement la gouverne en conservant un écart le plus réduit possible entre la gouverne et le stabilisateur. Imprégnez chaque charnière de colle cyano fluide. Appliquez la colle sur le dessus et le dessous de chaque charnière. Attendre le séchage complet de la colle avant de passer à l'étape suivante.

Piegare leggermente l'elevatore, facendo in modo che la fessura tra elevatore e stabilizzatore sia minima. Impregnare ciascuna cerniera con colla CA sia sopra che sotto. Prima di procedere aspettare che la colla si asciughi completamente.

❑ *22*



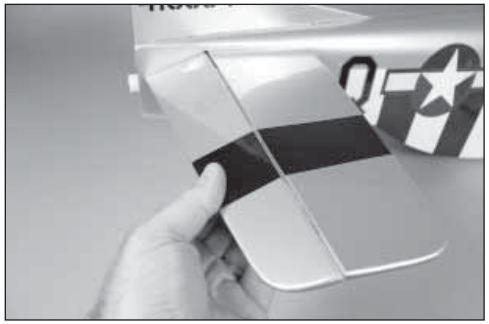
Gently pull on the fixed and moving surface to make sure the hinges are glued securely. If not, reapply thin CA to any hinges that are found loose.

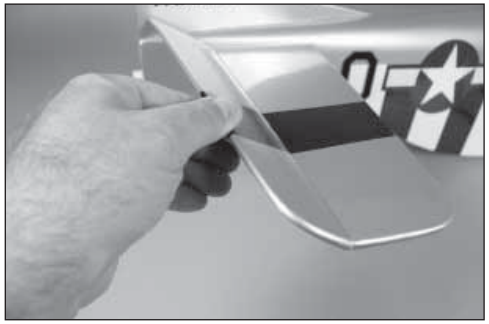
Ziehen Sie vorsichtig am Ruder und am Leitwerk um die Verklebung zu überprüfen. Sollte die Verklebung nicht fest sein kleben Sie nach.

Tirez légèrement sur les gouvernes et le stabilisateur pour contrôler le collage des charnières. En cas de collage insuffisant, appliquez de nouveau de la colle cyano sur les charnières le nécessitant.

Per accertarsi che le cerniere siano incollate bene, tirare delicatamente tra di loro la superficie fissa e quella mobile. Se necessario mettere altra colla sulle cerniere.

❑ *23*





Flex the control surface through its range of motion a few times to break-in the hinges. This will reduce the initial load on the servo when the surface is first actuated.

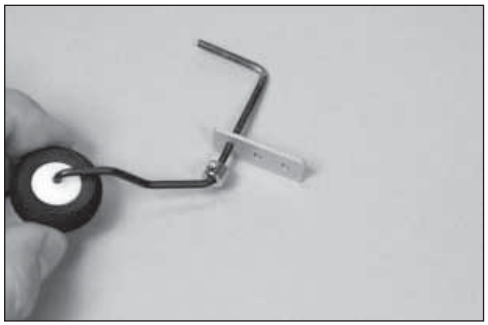
Bewegen Sie das Ruder auf und ab um die Scharniere gängig zu machen. Dieses verringert die initiale Last auf das Servo bei dem ersten Betrieb.

Inclinez plusieurs fois les gouvernes aux débattements maximum pour libérer les charnières. Cela permet de limiter l'effort du servo lors de la première utilisation.

Muovere alcune volte le superfici mobili per tutta la loro corsa per rodare il movimento delle cerniere. Questo per ridurre il carico iniziale sul servo.

• RUDDER AND TAIL WHEEL INSTALLATION
• MONTAGE DES SEITENRUDERS UND DES SPORNRADES
• INSTALLATION DE LA DÉRIVE ET DE LA ROULETTE DE QUEUE
• INSTALLAZIONE DEL TIMONE E DEL RUOTINO DI CODA

❑ *1*



Slide the aluminum tail wheel bracket onto the tail wheel gear wire. There are three holes in the bracket. Use the slightly larger hole that is positioned closer to the edge of the bracket.

Schieben Sie den Aluminium Spornradhalter auf den Spornraddraht. Auf dem Halter sind drei Löcher, nehmen Sie das größere das sich näher an der Ausskante befindet.

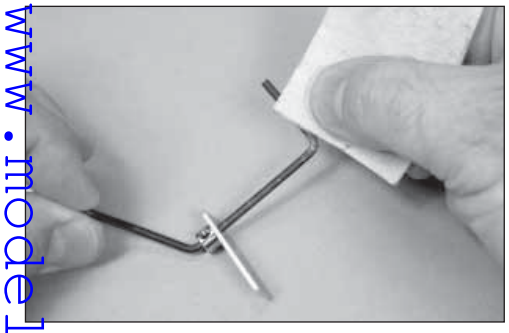
Glissez la platine sur la tige de la roulette. Cette platine comporte 3 trous, utilisez le plus grand des trous qui est positionné au plus proche de l'arrête de la platine.

Inserire il supporto in alluminio sulla gamba del carrello di coda. Nel supporto ci sono tre fori. Usare quello un po' più largo che è posizionato vicino al suo bordo.

www.modellmarkt24.ch

www.model-tech.ch

❑ *2*



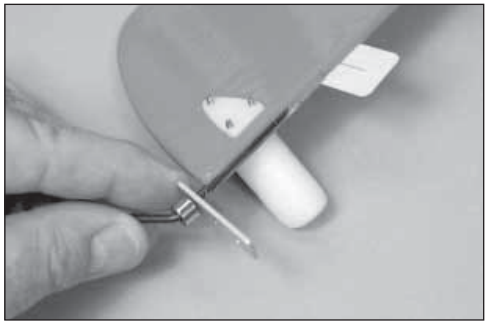
Lightly sand the tail wheel gear wire where it will contact the elevators. Use a paper towel and isopropyl alcohol to remove any oil or debris from the wire.

Schleifen Sie den Draht wo er Kontakt zum Seitenruder hat.

Utilisez du papier de verre pour gratter la partie de la tige qui sera insérée dans la dérive. Utilisez de l'alcool dénaturé et du papier absorbant pour nettoyer la tige.

Dare leggermente la gamba del carrello nel punto in cui entrerà in contatto con il timone. Pulire la superficie carteggiata con un fazzoletto di carta e alcol per togliere residui di polvere e unto.

❑ *3*



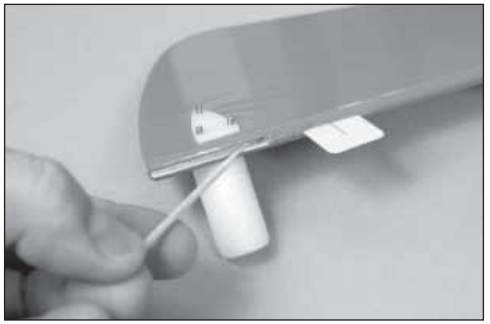
Slide the wheel collar and bracket down, then check the fit of the wire into the rudder. It will be flush with the leading edge of the rudder as shown in the photo.

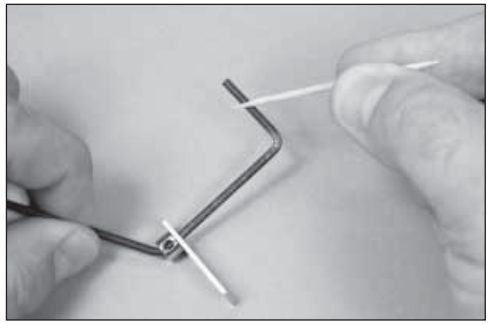
Schieben Sie den Stellring und den Halter nach unten und prüfen dann die Passung in dem Seitenruder. Der Draht sollte plan zu der Passung in dem Ruder sein.

Glissez la bague et la platine vers le bas, Contrôlez l'ajustement de la tige dans la dérive. Le tige ne doit pas dépasser du bord d'attaque de la dérive comme montré sur l'illustration.

Mandare in basso il collarino ed il supporto e verificare l'inserimento della gamba nel timone. Dovrà essere a filo con il bordo di entrata del timone, come si vede nella foto.

❑ *4*





JL RR 15

Mix a small amount of 15-minute epoxy. Use a toothpick to apply epoxy to the tail wheel wire and rudder where they contact each other. Fit the bracket back into the rudder and allow the epoxy to fully cure. Any excess epoxy should be removed using a paper towel and isopropyl alcohol.

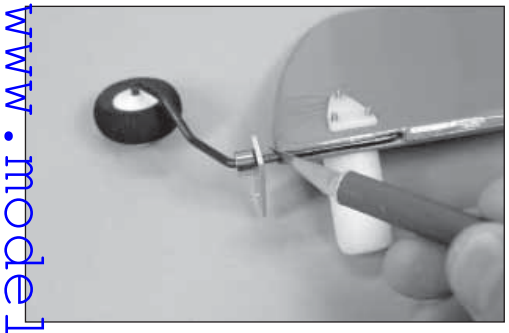
Mischen Sie etwas 15 Minuten Epoxy an. Geben Sie mit einem Zahnstocher Epoxy auf Spornradraht und Seitenruder an die Stellen wo sich beide berühren. Setzen Sie den Halter wieder in das Ruder und lassen den Klebstoff vollständig trocknen. Entfernen Sie überschüssigen Klebstoff mit einem Papiertuch und Reinigungsalkohol.

Mélangez une petite quantité de colle Epoxy 15 minutes. Utilisez un cure-dent pour appliquer la colle sur la tige et dans son logement sur la gouverne de dérive. Utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour nettoyer l'excès de colle. Attente le séchage complet de la colle avant de passer à l'étape suivante.

Miscelare una piccola quantità di colla epoxy. Con uno stuzzicadenti applicare la colla sulla gamba del carrello e sul timone nei punti dove entreranno in contatto fra di loro. Rimettere a posto il supporto e lasciare che la colla si asciughi completamente. Togliere gli eccessi di colla con un fazzoletto di carta e alcol prima che indurisca.

www.model-thaerkraft.com

❑ *5*



After the epoxy has fully cured, check that the bracket can move freely on the wire. It should also be able to move upward next to the bottom of the rudder. If you find epoxy is preventing this movement, scrape the excess epoxy from the wire using a hobby knife with a #11 blade.

Prüfen Sie nach dem Trocknen des Epoxy ob sich der Halter frei bewegen kann. Er sollte sich ebenfalls nach unten bewegen können. Sollte das nicht der Fall sein, kratzen Sie mit einem Hobbymesser mit 11 Klinge den Draht frei.

Contrôlez que la platine peu librement se déplacer sur la tige après le séchage de la colle. Si de la colle entrave son mouvement, utilisez un couteau de modélisme muni d'une lame #11 pour gratter la tige.

Dopo che la colla si è asciugata, verificare che il supporto giri liberamente sulla gamba del carrello. Deve anche essere in grado di muoversi verso la parte inferiore del timone. Se si nota che la colla impedisce questo movimento, bisogna grattare la gamba con un coltello tagliabalsa.

❑ *6*

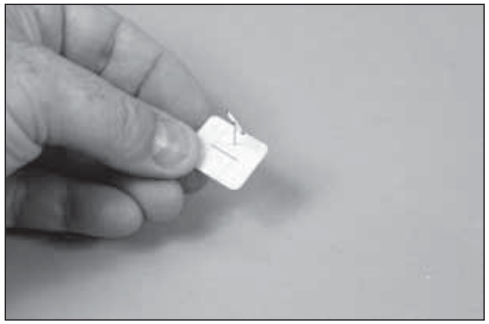
Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to drill a hole in the center of each hinge slot to allow the CA to wick into the hinge. Drill holes in both the rudder and fin (fuselage) surfaces at this time.

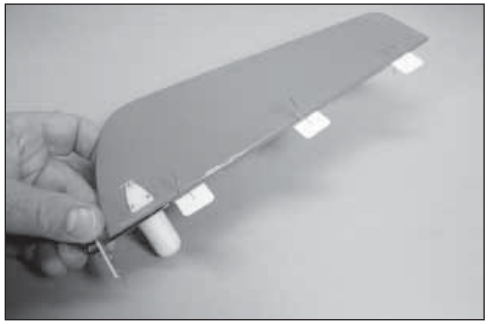
Bohren Sie mit einem 1.5mm Handbohrer ein Loch in die Mitte jeden Scharnierschlitzes damit der Sekundenkleber besser eindringen kann. Bohren Sie Löcher in Seitenruder und Finne.

Utiliser un porte foret et un foret de 1,5 mm pour percer un trou au centre de chaque fente de charnière, destiné à optimiser le collage à la cyano de la charnière. Percer des trous dans la dérive et dans sa gouverne lors de cette étape.

Con una punta da 1,5mm forare al centro di ogni sede per le cerniere per consentire alla colla CA di penetrare meglio. I fori si devono fare sia sul timone che sulla deriva (fusoliera).

❑ *7*





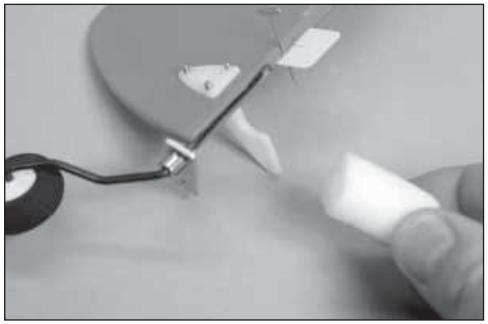
Place a T-pin in the center of each hinge along side the slot in the hinge. This will help center the hinge when it is placed in the rudder. Slide the hinges into position with the T-pin resting against the edge of the control surface.

Stecken Sie eine T-Nadel in die Mitte von jedem Scharnier. Dieses hilft dabei das Scharnier zu zentrieren wenn es in das Höhenruder gesteckt wird.

Placez une épingle en "T" au centre de chaque charnière. Cela facilitera le positionnement des charnières dans la gouverne. Mettre en place les charnières en les faisant glisser dans leurs fentes respectives, avec l'épingle en appui contre le bord de la gouverne.

Mettere uno spillo a T al centro di ogni cerniera lungo il lato della scanalatura. Questo serve per centrare meglio la cerniera quando viene inserita nel timone. Mettere le cerniere in posizione facendo in modo che lo spillo a T sia contro al bordo della superficie mobile.

❑ *8*



Remove the foam protector from the rudder control horn and from the clevis that will connect to the rudder control horn.

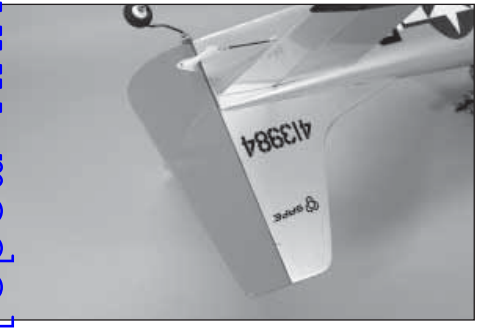
Nehmen Sie den Schaumstoffschutz vom Seitenruderabelkopf und vom Ruderhorn.

Retirez la mousse de protection de la tringlerie et du gignol de dérive.

Togliere la protezione in spugna dalla squadretta del timone e dalla forcella a cui si collega.

www.model-mente.ch

❑ *9*



Fit the rudder into position on the fin (fuselage). The leading edge of the rudder will fit tightly against the fin. Remove the pins from the hinges at this time.

Setzen Sie das Ruder in Position. Die Vorderkante des Ruders muß dabei eng an der Kante der Finne anliegen. Entfernen Sie die T-Nadeln.

Replacez la gouverne en position. Retirez les épingles des charnières et poussez la gouverne contre la dérive.

Posizionare il timone sulla deriva (fusoliera) in modo che il suo bordo di entrata sia ben contro alla deriva. A questo punto togliere gli spilli a T dalle cerniere.

❑ *10*

Check the alignment of the rudder in relationship to the fin at the tip. They should align as shown in the above photo.

Prüfen Sie die Ausrichtung des Seitenruders an der Finne. Diese sollte wie auf dem Foto abgebildet sein.

Contrôlez l'alignement de l'extrémité de la gouverne par rapport à celle de la dérive. Elles doivent êtres alignées comme sur la photo.

Verificare l'allineamento del timone con l'estremità della deriva, come si vede nella foto.

❑ *11*

Flex the rudder slightly, making sure to keep the gap between the rudder and fin as narrow as possible. Saturate each of the hinges using thin CA. Apply CA to both the sides of the hinges. Allow the CA to cure before proceeding.

Bewegen Sie das Ruder etwas um sicherzustellen das der Spalt so eng wie möglich ist. Tränken Sie beide Seiten des Scharniers mit dünnflüssigen Sekundenkleber. Lassen Sie den Kleber vollständig trocknen bevor sie weitermachen.

Inclinez légèrement la gouverne en conservant un écart le plus réduit possible entre la gouverne et la dérive. Imprégnez chaque charnière de colle cyano fluide. Appliquez la colle sur le dessus et le dessous de chaque charnière. Attendre le séchage complet de la colle avant de passer à l'étape suivante.

Piegare leggermente il timone in modo che la fessura tra di esso e la deriva sia minima. Impregnare ciascuna cerniera con colla CA liquida su entrambi i lati. Prima di procedere attendere che la colla sia completamente asciutta.

➔ Do not use CA accelerator when gluing hinges. The CA must be allowed to soak into each hinge to provide the greatest bond between the hinges and surrounding wood.

➔ Verwenden Sie keinen Aktivator bei dem Verkleben der Scharniere. Der Sekundenkleber muß in jedes Scharnier und das umgebende Holz eindringen können damit die Verklebung richtig hält.

➔ Ne pas utiliser d'activateur à colle cyano lors du collage des charnières. La colle cyano doit complètement imprégner les charnières afin d'assurer leur fixation dans le bois.

➔ Quando si incollano le cerniere non usare accelerante per la colla CA perché la colla deve poter fluire liberamente in ciascuna cerniera per poter dare il miglior incollaggio possibile tra la cerniera stessa e il legno circostante.

❑ 12

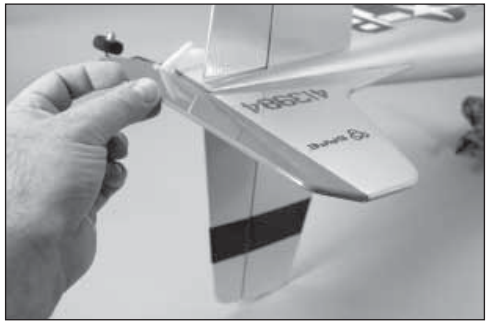
Gently pull on the fixed and moving surface to make sure the hinges are glued securely. If not, reapply thin CA to any hinges that are found loose.

Ziehen Sie vorsichtig am Ruder und am Leitwerk um die Verklebung zu überprüfen. Sollte die Verklebung nicht fest sein kleben Sie nach.

Tirez légèrement sur la gouverne et la dérive pour contrôler le collage des charnières. En cas de collage insuffisant, appliquez de nouveau de la colle cyano sur les charnières le nécessitant.

Tirare delicatamente tra la superficie mobile e quella fissa per verificare che l'incollaggio sia avvenuto correttamente, altrimenti mettere dell'altra colla CA dove necessario.

❑ 13



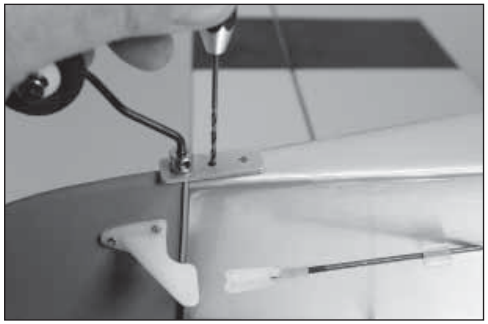
Flex the control surface through its range of motion a few times to break-in the hinges. This will reduce the initial load on the servo when the surface is first actuated.

Bewegen Sie das Ruder auf und ab um die Scharniere gängig zu machen. Dieses verringert die initiale Last auf das Servo bei dem ersten Betrieb.

Inclinez plusieurs fois la gouverne aux débattements maximum pour libérer les charnières. Cela permet de limiter l'effort du servo lors de la première utilisation.

Muovere alcune volte le superfici mobili per tutta la loro corsa per rodare il movimento delle cerniere. Questo per ridurre il carico iniziale sul servo.

❑ 14



Align the tail wheel bracket so the holes are in line with the fuselage centerline. Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to drill the two mounting holes in the fuselage using the holes in the bracket as a guide.

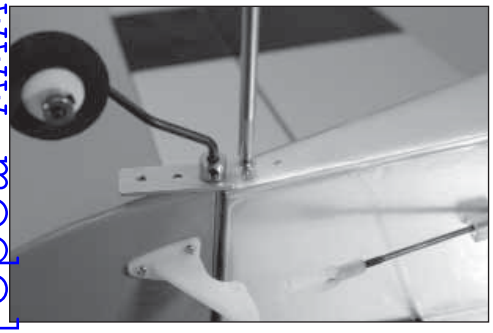
Richten Sie den Spornradhalter aus so dass die Löcher auf einer Linie mit dem Rumpf sind. Bohren Sie mit einem 1.5mm Bohrer die Befestigunslöcher in den Rumpf und nehmen den Halter dabei als Bohrlehre.

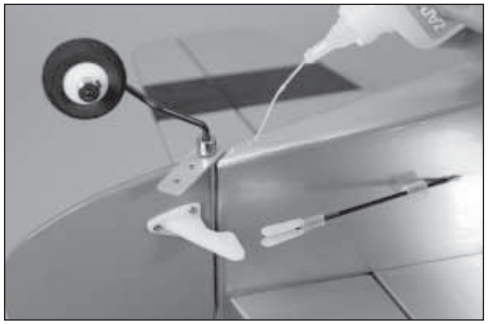
Positionnez la platine de manière que les 2 trous soient sur la ligne centrale du fuselage. Utilisez un porte-foret muni d'un foret de 1.5mm pour percer les 2 trous dans le fuselage en utilisant la platine comme guide.

Posizionare il supporto del ruotino di coda in modo che i suoi fori siano allineati con il centro della fusoliera. Con una punta da 1,5mm praticare sulla fusoliera i due fori necessari per il fissaggio, usando come guida i fori del supporto.

www.model-lines.de • Cap 21 mk2

❑ *15*





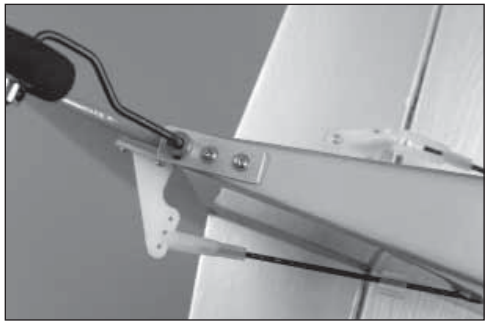
Rotate the bracket away from the fuselage so the holes can be easily accessed. Use a #1 Phillips screwdriver to thread a screw into each of the holes drilled in the bottom of the fuselage. Remove the screws, then apply a few drops of thin CA into each of the holes to harden the threads made by the screws. Use a paper towel to remove any excess or spilled CA before it can cure. Allow the CA to fully cure before proceeding.

Drehen Sie den Halter vom Rumpf weg so dass Sie die Löcher einfach erreichen können. Drehen Sie die Schrauben mit einem #1 Phillips Schraubendreher in den Rumpf. Schrauben Sie die Schrauben wieder heraus und geben ein paar Tropefen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Löcher um die Gewinde zu härten. Entfernen Sie überschüssigen Kleber mit einem Papiertuch bevor dieser trocknen kann. Lassen Sie den Sekundenkleber vollständig trocknen bevor Sie weiter machen.

Faites pivoter la platine hors du fuselage pour dégager l'accès aux trous de fixation. Utilisez un tournevis cruciforme #1 pour visser une vis dans chacun de ces trous. Retirez les vis et appliquez quelques gouttes de cyano fluide dans chaque trou pour durcir les filets taillés dans le bois. Utilisez du papier absorbant pour retirer l'excès de colle avant son séchage. Attendre le séchage de la colle avant de passer à l'étape suivante.

Allontanare il supporto dalla fusoliera in modo che i fori nella parte inferiore della fusoliera siano facilmente accessibili. Avvitare negli stessi le viti di fissaggio e poi toglierle prima di mettere alcune gocce di colla CA liquida per indurire la filettatura creata prima con le viti. Togliere gli eccessi di colla con un fazzoletto di carta e alcol prima che si induriscano. Prima di procedere attendere che la colla sia completamente asciutta.

❑ *16*



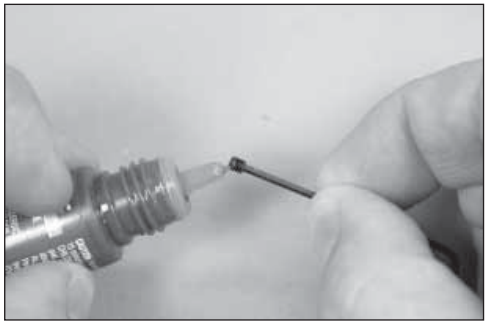
Secure the tail wheel bracket to the bottom of the fuselage using the screws listed and a #1 Phillips screwdriver.

Sichern Sie den Spornradhalter auf der Rumpfunterseite mit den aufgeführten Schrauben und einem #1 Phillips Schraubendreher.

Fixez la platine sous le fuselage en utilisant les vis citées et un tournevis cruciforme #1.

Fissare alla fusoliera il supporto del ruotino di coda usando le viti indicate e un cacciavite adatto.

❑ *17*



M3 x 3

x1

Locate the setscrew for the tail wheel collar. Apply a small amount of thread locking compound on the setscrew.

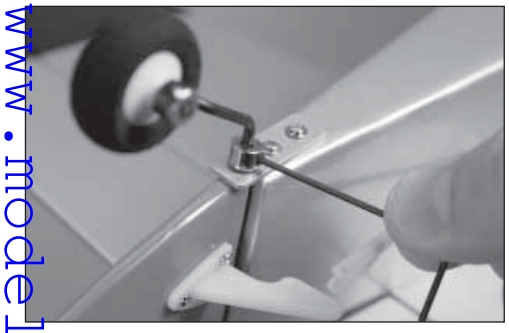
Entnehmen Sie die Madenschraube für den Stellring und geben etwas Schraubensicherungslack darauf.

Appliquez du frein-filet sur la vis sans tête de la bague.

Individuare il grano per il collarino fermaruota e applicarvi una piccola quantità di colla frenafiletti.

www.model-motor24.com

❑ *18*



M3 x 3

x1

Slide the wheel collar against the tail wheel bracket. Thread the setscrew into position and tighten it using the included 1.5mm hex wrench.

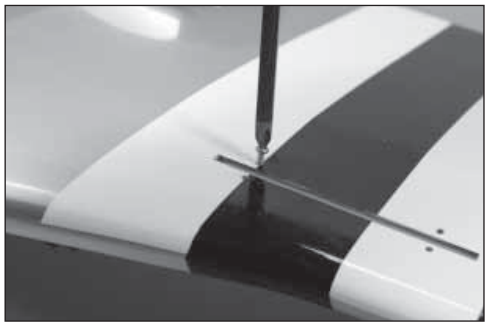
Schieben Sie den Stellring gegen den Spornradhalter. Drehen Sie die Madenschraube mit einem 1.5mm Inbusschlüssel fest.

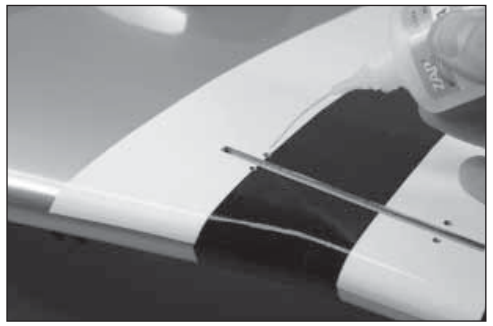
Glissez la bague contre la platine. Serrez la vis en utilisant la clé hexagonale 1.5mm.

Mandare il collarino contro al supporto del carrello di coda. Avvitare il grano al suo posto e stringerlo usando la chiavetta esagonale da 1,5mm fornita.

• MAIN LANDING GEAR INSTALLATION•EINBAU DES HAUPTFAHRWERKS
• INSTALLATION DES JAMBES DU TRAIN D'ATTERRISSAGE
• INSTALLAZIONE DEL CARRELLO PRINCIPALE

❑ *1*





M3 x 12

x8

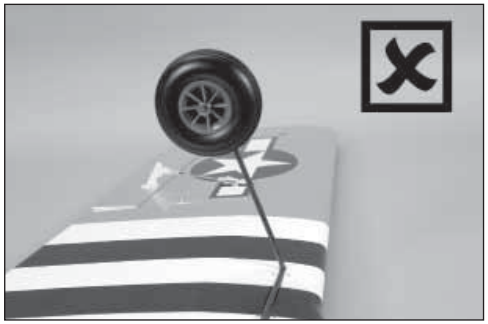
Use a #2 Phillips screwdriver to thread an M3 x 12 self-tapping screw into each of the holes drilled in the bottom of the wing for the landing gear straps. Remove the screws, then apply a few drops of thin CA into each of the holes to harden the threads made by the screws. Use a paper towel to remove any excess or spilled CA before it can cure. Allow the CA to fully cure before proceeding.

Drehen Sie mit einem #2 Phillips Schraubendreher eine M3 x 12 selbschneidene Schraube in die Löcher der Fahrwerksbefestigung auf der Unterseite der Tragfläche. Schrauben Sie die Schrauben heraus und geben ein paar Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in das Loch zum härten der Gewinde. Wischen Sie überschüssigen Kleber mit einem Papiertuch weg und lassen den Kleber vollständig trocknen.

Utilisez un tournevis cruciforme #2 pour visser une vis auto-taraudeuse M3x12 dans chaque trou de fixation des pontets de train sur le dessous de l'aile. Retirez les vis et appliquez quelques gouttes de colle cyano fluide dans chaque trou pour durcir les filets taillés dans le bois. Utilisez du papier absorbant pour essuyer l'excès de colle avant son séchage. Attendre le séchage complet de la colle avant de passer à l'étape suivante.

Avvitare una vite M3x12 autofilettante in ciascun foro previsto per i cavallotti di fissaggio delle gambe del carrello che si trovano nella parte inferiore dell'ala. Togliere le viti e mettere nei fori alcune gocce di colla CA per indurire la filettatura creata prima con le viti. Pulire gli eccessi di colla, prima che indurisca, con un fazzoletto di carta e alcol. Prima di procedere attendere che la colla sia completamente asciutta.

❑ *2*



Fit the landing gear into the slots in the wing. The gear will angle forward when installed in the correct location in the wing. The wire will fit flush with the bottom of the wing when fully seated in the wing.

Setzen Sie den Fahrwerksdraht in den Schlitz ein. Das Rad muß leicht nach vorne geneigt sein und der Draht plan mit der Fläche.

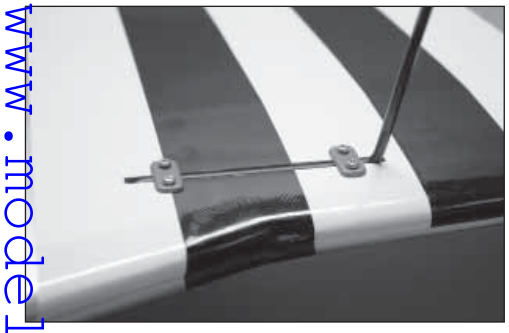
Insérez les jambes de train dans les rainures des ailes. Les jambes doivent être orientées vers l'avant de l'avion. La tige de la jambe doit parfaitement rentrer dans la rainure et ne pas dépasser de la surface de l'aile.

Inserire il carrello nelle fessure che si trovano sull'ala. Quando è nella giusta posizione, il carrello deve essere inclinato in avanti. La gamba del carrello deve essere a filo con la parte inferiore dell'ala.

www.modelImarkt24.com

www.modellmarkt24.de

❑ *3*



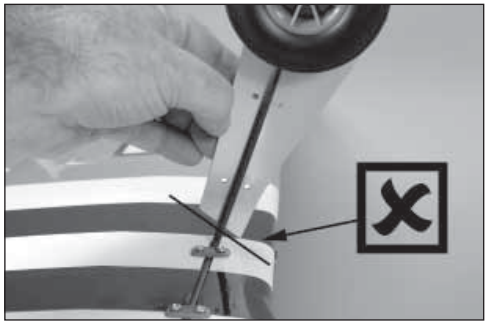
Secure the landing gear to the wing using the nylon landing gear straps and M3 x 12 self-tapping screws. Use a #1 Phillips screwdriver to tighten the screws, securing the gear in the wing.

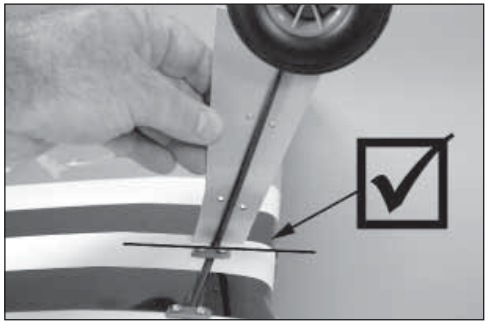
Sichern Sie das Fahrwerk mit den Kunststoffhaltern und den M3 x 12 selbstschneidenen Schrauben. Verwenden Sie zum Festschrauben einen # 1 Phillips Schraubendreher.

Fixez la jambe de train à l'aide des pontets en nylon et des vis auto-taraudeuses M3x12. Utilisez un tournevis cruciforme #1 pour serrer les vis.

Fissare il carrello all'ala con i cavallotti in nylon e le viti autofilettanti M3x12.

❑ *4*





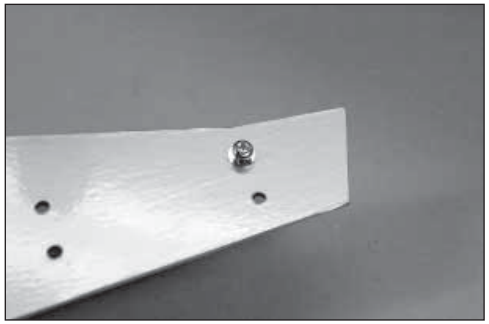
Check the positioning of the landing gear doors. When the holes are aligned with the landing gear wire, the top edge of the gear door will align with the angle of the wing.

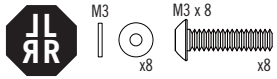
Prüfen Sie die Position der Fahrwerkstüren. Die Unterkante der Türen muß mit der Tragfläche auf einer Linie liegen, wenn die Befestigungslöcher am Fahrwerksdraht ausgerichtet sind.

Contrôlez le positionnement des habillages de train. Quand les trous sont alignés le long de la jambe de train, l'arrête supérieur de l'habillage doit suivre l'angle du dessous de l'aile.

Verificare la posizione dei portelli per il carrello. Quando i fori sono allineati con la gamba, il bordo superiore del portello deve essere allineato con l'ala.

❑ *5*





Slide an M3 washer onto one of the M3 x 8 machine screws, then insert the screw into the hole on the gear door. The head of the screw will face toward the wing tip when placed in the gear door. Place all four screws and washers at this time.

Schieben Sie einen Stellring auf eine der M3 x 8 Schrauben und stecken diese dann in das Loch an der Fahrwerkstür. Der Kopf der Schraube zeigt dabei zur Flächenspitze. Setzen Sie alle Schrauben und Unterlegscheiben ein.

Glissez une rondelle M3 sur une des vis M3x8 puis insérez cette vis dans un trou de l'habillage de train. Les têtes de vis doivent être orientées vers l'extrémité de l'aile. Placez les 4 vis et rondelles lors de cette étape.

Inserire una rondella M3 in una delle viti M3x8 inserendo poi il tutto in un foro del portello con la testa della vite rivolta verso l'estremità alare. A questo punto inserire tutte le 4 viti con le relative rondelle.

❑ *6*

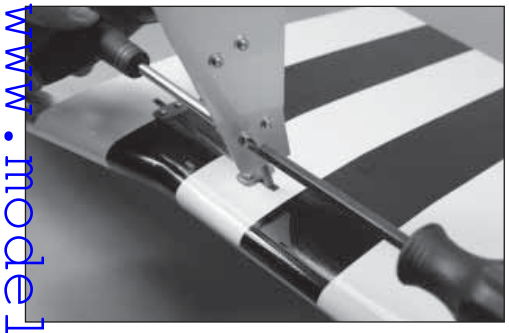
Fit the gear door back against the landing gear wire. Slide the aluminum brackets onto the screws, then apply a drop of thread locking compound on each screw.

Setzen Sie die Fahrwerkstür an den Fahrwerksdraht. Schieben Sie die Aluminiumhalter auf die Schrauben und geben etwas Schraubensicherungslack auf jeden Schraube.

Maintenez l'habillage contre la jambe de train. Glissez les pontets en aluminium sur les vis, puis appliquez une goutte de frein filet sur chaque vis.

Rimettere i portelli del carrello contro la gamba e inserire le viti nei cavallotti in alluminio. Quindi mettere una goccia di frenafiletti su ogni vite.

❑ *7*



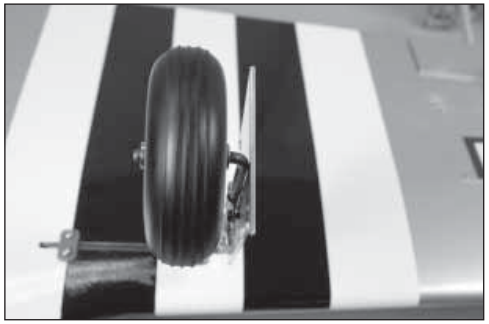
Thread the M3 nut onto the screw, and lightly tighten the hardware using a #2 Phillips screwdriver and 5.5mm nut driver. Leave the door loose enough that it can be positioned in the following steps.

Drehen Sie eine M3 Mutter auf jede Schraube und ziehen diese mit einem #2 Phillips Schraubendreher und 5.5mm Steckschlüssel leicht an, so dass die Fahrwerkstür in den nächsten Schritten positioniert werden kann.

Vissez un écrou M3 sur chaque vis et serrez légèrement à l'aide d'un tournevis cruciforme #2 et une clé hexagonale 5.5mm. Laissez suffisamment de jeu pour pouvoir repositionner les habillages à l'étape suivante.

Avvitare il dado M3 sulla vite e stringere leggermente con un cacciavite Phillips e una chiave da 5,5mm. Non stringere le viti finché il portello non è posizionato, come si vedrà nel passo successivo.

❑ *8*



Position the gear door vertically so the bottom edge of the door aligns with the wheel centerline. The door will also be parallel to the wheel centerline when viewed directly from the bottom of the wing. Fully tighten the hardware to secure the position of the gear door on the landing gear wire.

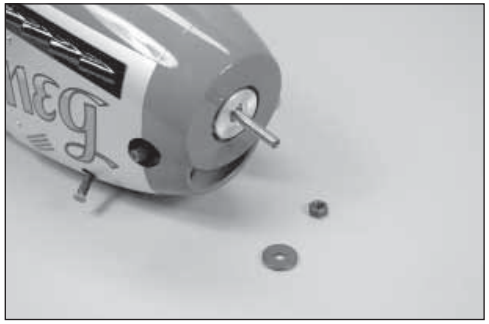
Positionieren Sie die Tür senkrecht so dass sie mit der Mittellinie des Rad läuft und parallel zur Unterseite der Tragfläche ist. Ziehen Sie die Schrauben fest.

Positionnez l'habillage à la parallèle de la ligne centrale de la roue. L'arrête de l'habillage doit tangenter l'axe de la roue. Serrez les vis et écrous pour verrouiller l'habillage dans cette position.

Mettere il portello verticale in modo che il suo bordo inferiore sia allineato con l'asse della ruota. Il portello sarà pure parallelo all'asse se visto direttamente dalla parte dell'ala. Stringere completamente le viti per fissare il portello alla gamba del carrello.

• PROPELLER AND SPINNER INSTALLATION
• MONTAGE DES SPINNERS UND DES PROPELLERS
• INSTALLATION DU CÔNE ET DE L'HÉLICE
• INSTALLAZIONE DELL'ELICA E DELL'OGIVA

❑ *1*



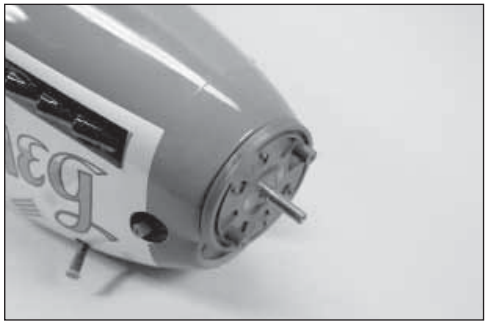
Remove the propeller nut and washer from the engine shaft. Set these items aside in a safe location.

Entfernen Sie die Propellermutter und die Unterlegscheibe von der Motorwelle. Heben Sie die diese gut auf.

Retirez l'écrou et la rondelle de l'axe de l'hélice et rangez-les soigneusement.

Togliere dall'albero motore il dado e la rondella ferma elica. Metterli da parte in un luogo sicuro.

❑ *2*



Slide the spinner back plate onto the engine shaft.

Schieben Sie Spinnerrückplatte auf die Motorwelle.

Glissez le flasque arrière du cône sur l'arbre d'hélice.

Inserire il fondello dell'ogiva nell'albero del motore.

www.model-tech.ru • модели из пенопласта

❑ *3*

Slide the propeller on the engine shaft. Center the propeller on the raised section of the back plate. The groove in the back plate is where the spinner cone will lock into the back plate when it is installed.

Schieben Sie den Propeller auf die Motorwelle und auf die erhöhte Sektion der Rückplatte. In der Nut faßt später der Spinnerkonus.

Glissez l'hélice sur l'arbre. Centrez l'hélice par rapport au téton du flasque. La section rainurée du flasque sert à l'emboîtement du cône quand vous l'installez.

Inserire l'elica sull'albero e centrarla sulla parte rialzata del fondello. La scanalatura sul fondello è nel punto in cui il cono dell'ogiva si aggancia al fondello stesso quando è montato.

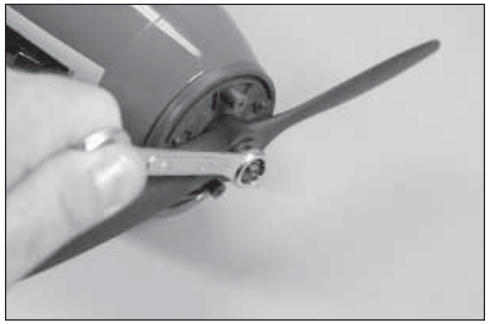
➔ Position the propeller as shown, centering it in the raised section. You may need to adjust the position of the propeller slightly when installing the spinner cone.

➔ Positionieren Sie den Propeller wie abgebildet und zentrieren diesen auf der erhöhten Sektion. Die Position des Propellers kann sich später noch bei der Montage des Spinner etwas ändern.

➔ Installez l'hélice comme indiqué sur la photo. Vous devrez peut être légèrement ajuster la position de l'hélice quand vous installez le cône.

➔ Posizionare l'elica come illustrato, centrandola sulla parte rialzata. Quando si installa il cono, potrebbe essere necessario riposizionare leggermente l'elica.

❑ *4*



Slide the propeller washer and thread the propeller nut onto the engine shaft. Use a 7/16-inch box wrench to tighten the propeller nut. Make sure the spinner does not rub on the cowling. If it does, loosen the screws that secure the cowling and reposition it so the back plate can rotate without rubbing on the cowling.

Schieben Sie den Propellermitnehmer und die Propellermutter auf die Welle. Drehen Sie die Mutter mit einem 7/16 Ringschlüssel fest. Bitte achten Sie darauf, dass der Spinner nicht an der Motorhaube reibt. Sollte das der Fall sein lösen Sie die Schrauben der Motorhaube und positionieren Sie den Spinner so, dass der Spinner ohne Berührung läuft.

Glissez la rondelle et l'écrou d'hélice sur l'axe. Utilisez une clé plate 7/16 pour serrer l'écrou. Assurez-vous que le flasque arrière du cône ne frotte pas le capot. Si le cône frotte le capot, desserrez les vis de fixation du capot et repositionnez-le de manière que le flasque arrière du cône ne le frotte plus.

Inserire la rondella ferma elica e avvitare il suo dado sull'albero motore stringendolo con una chiave adatta. Prestare attenzione che l'ogiva non urti contro la capottina motore. In caso contrario allentare le viti che fissano la capottina e riposizionarla in modo che non urti contro l'ogiva.

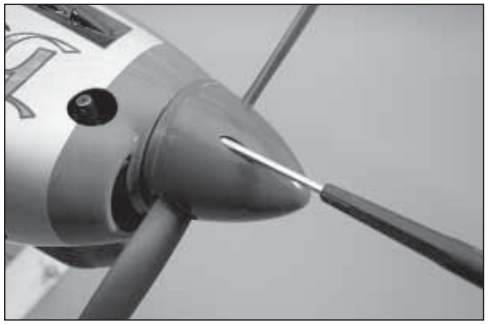
➔ Do not use pliers to tighten the propeller nut. This will eventually round the corners of the nut, making it difficult to tighten or remove.

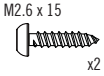
➔ Verwenden Sie zum Anziehen der Mutter keine Zange. Dieses könnte möglicherweise die Kanten runden, so dass es später schwierig wird diese zu lösen oder anziehen.

➔ Ne serrez pas l'écrou d'hélice à l'aide d'une pince. Risque d'endommager l'écrou rendant son serrage/desserrage difficile.

➔ Per stringere il dado sull'albero motore non usare delle pinze perché, così facendo, si potrebbe rovinare il dado rendendo poi difficoltoso avvitarlo o svitarlo.

❑ *5*





Fit the spinner cone to the back plate. The propeller must not touch the spinner cone. If it does, reposition the propeller so it does not contact the spinner cone. Attached the spinner to the back plate using the M2.6 x 15 self-tapping screws. Tighten the screws using a #1 Phillips screwdriver.

Setzen Sie den Spinnerkonus auf die Rückplatte. Der Propeller darf dabei den Spinnerkonus nicht berühren. Sollte das der Fall sein positionieren Sie den Propeller so dass er keinen Kontakt hat. Schrauben Sie den Spinner an die Rückplatte mit den beiden M2.6 x 15 selbstschneidenen Schrauben. Verwenden Sie dazu einen #1 Phillips Schraubendreher.

Placez le cône sur le flasque. L'écrou de l'hélice ne doit pas entrer en contact avec le cône. Fixez le cône au flasque en utilisant 2 vis M2.6x15. Serrez les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme #1.

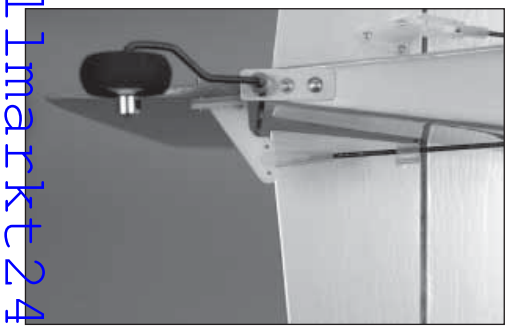
Inserire il cono dell'ogiva sul suo fondello facendo attenzione che l'elica non lo tocchi. In caso contrario riposizionare l'elica in modo che questo non avvenga. Fissare il cono stringendo le sue viti M2,6x15 autofilettanti con un cacciavite adatto.

www.model-mecanism.com

www.modellmarkt24.de

• ATTACHING THE RUDDER AND ELEVATOR CLEVISES
• ANSCHLUSS DES SEITENRUDERS UND DES HÖHENRUDERGABELKOPFES
• CONNEXION DES CHAPES DES TRINGLERIES DE DÉRIVE ET DE PROFONDEUR
• FISSARE LE FORCELLE DI TIMONE ED ELEVATORE

❑ *1*



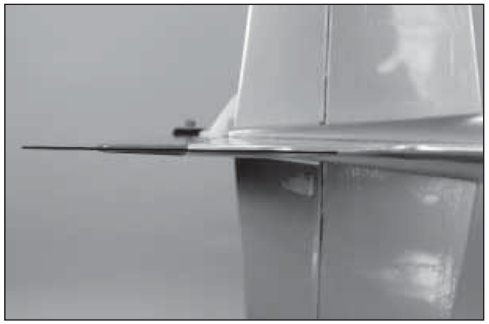
Attach the clevis to the **center hole** of the rudder control horn. Leave the clear tubing floating on the pushrod until instructed to place it over the forks of the clevis.

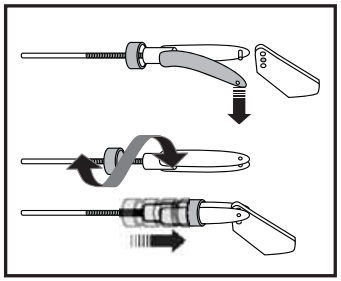
Schließen Sie den Gabelkopf in das mittlere Loch des Ruderhorn an. Setzen Sie die Schlauchsicherung noch nicht auf.

Connectez la chape au trou central du guignol de la dérive. Laissez le morceau de durite transparente sur la tringlerie pour le moment.

Collegare la forcella al foro centrale della squadretta del timone. Lasciare il tubetto trasparente libero sul rinvio finché non verrà detto di inserirlo sulla forcella.

❑ *2*





With the radio system on, make sure the rudder stick and trim are centered. Thread the clevis in or out on the pushrod to center the rudder so it is in line with the fin.

Stellen Sie mit eingeschalteter Fernsteuerung sicher, dass der Seitenrudersteuerhebel und die Trimmung zentriert sind. Drehen Sie den Gabelkopf rein oder raus um so dass er in einer Linie mit der Finne ist.

Avec la radio sous tension et le manche de dérive et son trim au neutre, contrôlez que la gouverne est parfaitement centrée. Si ce n'est pas le cas, ajustez la longueur de la tringlerie en agissant sur la chape pour centrer la dérive.

Con il radiocomando acceso, accertarsi che lo stick del timone e il suo trim siano centrati. Avvitare o svitare la forcella sul suo rinvio per centrare il timone e allinearlo alla deriva.

❑ *3*

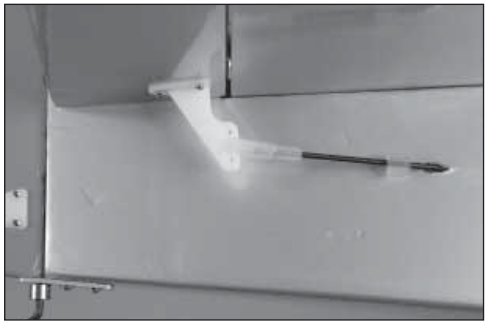
Once the position of the rudder has been adjusted, slide the clear tubing over the forks of the clevis. This will keep the clevis from opening accidentally in flight.

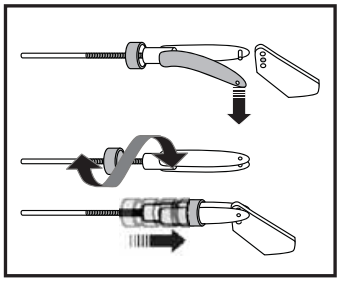
Ist die Position des Ruders eingestellt schieben Sie die Schlauchsicherung über den Gabelkopf damit dieser sich nicht versehentlich im Flug lösen kann.

Une fois les ajustements effectués, glissez le morceau de durite sur les fourches de la chape, permettant d'éviter l'ouverture accidentelle de la chape durant le vol.

Una volta regolato il timone, far scorrere il tubetto trasparente sulla forcella per bloccarla ed evitare che si apra in volo.

❑ *4*





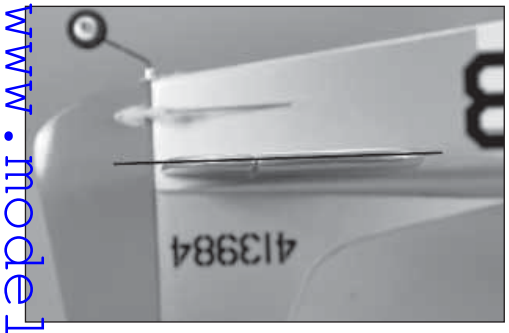
Attach the clevis to the **center hole** of the elevator control horn. Leave the clear tubing floating on the pushrod until instructed to place it over the forks of the clevis.

Stecken Sie den Gabelkopf in das mittlere Loch des Höhenruderkontrollhorn. Schieben Sie den Sicherungsschlauch erst auf wenn es in der Anleitung steht.

Connectez la chape au trou central du guignol de la profondeur. Laissez le morceau de durite transparente sur la tringlerie pour le moment.

Collegare la forcella al foro centrale della squadretta dell'elevatore. Lasciare il tubetto trasparente libero sul rinvio finché non verrà detto di inserirlo sulla forcella.

❑ *5*



With the radio system on, make sure the elevator stick and trim are centered. Thread the clevis in or out on the pushrod to center the elevator so it is in line with the stabilizer.

Stellen Sie mit eingeschalteter Fernsteuerung sicher, dass der Höhenrudersteuerhebel und die Trimmung zentriert sind. Drehen Sie den Gabelkopf rein oder raus, so dass er in einer Linie mit dem Leitwerk ist.

Avec la radio sous tension et le manche de profondeur et son trim au neutre, contrôlez que la gouverne est parfaitement centrée. Si ce n'est pas le cas, ajustez la longueur de la tringlerie en agissant sur la chape pour centrer la profondeur.

Con il radiocomando acceso, accertarsi che lo stick dell'elevatore e il suo trim siano centrati. Avvitare o svitare la forcella sul suo rinvio per centrare l'elevatore e allinearlo allo stabilizzatore.

❑ *6*

Once the position of the elevator has been adjusted, slide the clear tubing over the forks of the clevis. This will keep the clevis from opening accidentally in flight.

Ist die Position des Ruders eingestellt schieben Sie die Schlauchsicherung über den Gabelkopf damit er sich nicht versehentlich im Flug lösen kann.

Une fois les ajustements effectués, glissez le morceau de durite sur les fourches de la chape, permettant d'éviter l'ouverture accidentelle de la chape durant le vol.

Una volta regolato l'elevatore, far scorrere il tubetto trasparente sulla forcella per bloccarla ed evitare che si apra in volo.

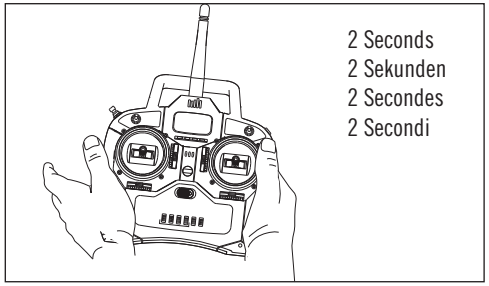
- **TRIMMING**
- **TRIMMUNG**
- **CORRECTIONS AUX TRIMS**
- **TRIMMAGGIO**

➔ **IMPORTANT**: Only trim this aircraft in Precision Flight Mode.

➔ **WICHTIG**: Trimmen Sie das Flugzeug nur im Präzisions-Flugmode.

➔ **IMPORTANT**: Effectuez le réglage des trims uniquement en Mode Précision.

➔ **IMPORTANTE**: Trimmare questo aereo solo quando si trova in modalità Precision.



After adjusting transmitter trim in the air or on the ground, do not touch the control sticks for 2 seconds. This allows the receiver to learn the correct settings to optimize AS3X performance. Failure to do so could affect flight performance.

Haben Sie die Trimmung auf dem Boden eingestellt berühren Sie für 2 Sekunden keinen Steuerhebel. Dieses ermöglicht es dem Empfänger für die beste AS3X Performance die neuen Einstellungen zu speichern. Ein nicht befolgen könnte die Flugleistungen beeinfl ussen.

Après avoir ajusté le trim en vol ou au sol, ne touchez pas les manches durant 2 secondes. Le récepteur enregistre le nouveau réglage pour optimiser les performances du système AS3X. La qualité de vol du modèle sera altérée si vous ne suivez pas ces procédures.

Dopo aver regolato i trim del trasmettitore in aria o a terra, non toccare gli stick di controllo per 2 secondi. Questo consente al ricevitore di memorizzare il settaggio corretto per ottimizzare le prestazioni dell'AS3X. Se non si segue correttamente questa procedura si potrebbe influire sulle prestazioni di volo.

www.model-mania.com

• TRANSMITTER MODES
• SENDERMODES
• MODES DE L'ÉMETTEUR
• MODI DEL TRASMETTITORE

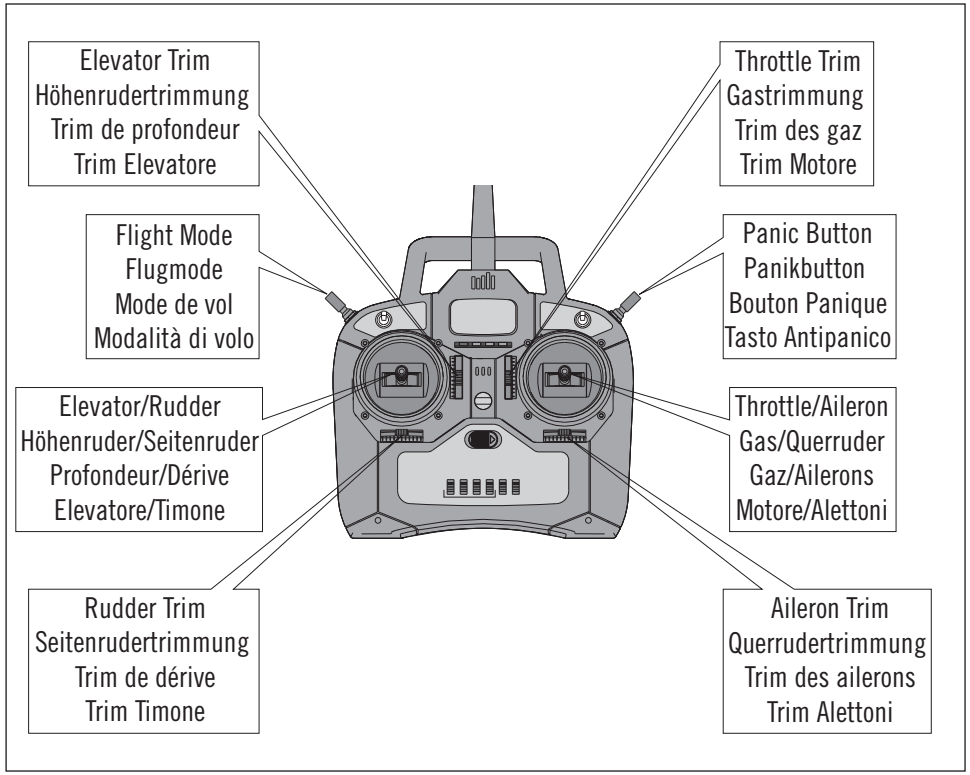
The most common modes for the transmitter are Mode 1 and Mode 2. The following images show these modes, and the controls that are associated with the stick movements of your transmitter. We recommend that you visit your instructor and have them assist in selecting the transmitter mode for your particular model.

Die gebräuchlichsten Modes für den Sender sind Mode 1 und Mode 2. Die folgenden Bilder zeigen diese Modes und die dazugehörigen Funktionen. Wir empfehlen, dass Sie den Mode für ihr Flugmodell mit ihrem Fluglehrer besprechen.

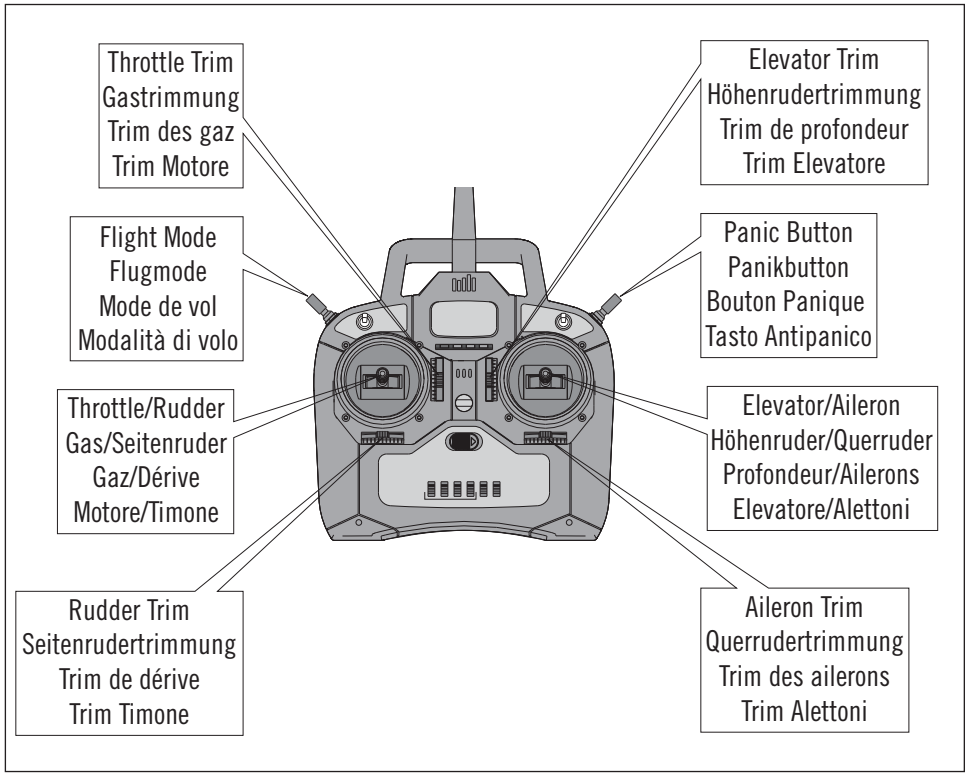
Les modes les plus courants sont le Mode 1 et le Mode 2. Les images suivantes représentent ces modes et leurs commandes correspondantes. Nous vous recommandons de consulter votre instructeur ou club local concernant le mode à utiliser pour votre modèle.

Le modalità di pilotaggio per i trasmettitori sono il Mode 1 e il Mode 2. Le immagini che seguono mostrano queste modalità e i comandi associati ai movimenti degli stick del proprio trasmettitore. Noi consigliamo di farsi aiutare dal proprio istruttore nella scelta della modalità di pilotaggio per un particolare modello.

•Mode 1



•Mode 2



www.modelmarkt24.ch

• CHECKING CONTROL THROW OPERATION
• PRÜFEN DER RUDERFUNKTIONEN
• CONTRÔLE DES DÉBATTEMENTS DES GOUVERNES
• CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO DELLE CORSE DEI COMANDI

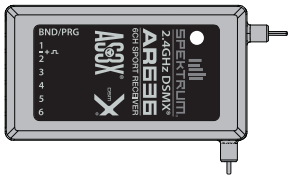
When checking the control operation of your model, make sure you have the leads plugged into the correct ports of the receiver. The following diagrams show where each of the leads are connected for the control surfaces. The switches will be plugged into the ports labeled 5 and 6.

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie bei dem Überprüfen der Ruderfunktionen die Servokabel in die korrekten Anschlüsse des Empfängers gesteckt haben. Das folgende Diagramm zeigt in welche Anschlüsse die Stecker gesteckt werden müssen. Die Schalter werden in den Anschluss 5 und 6 gesteckt.

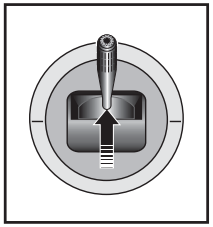
Quand vous procédez au contrôle de votre modèle assurez-vous que les servos sont correctement connectés au récepteur. Le schema suivant indique les connexions au récepteur. Les interrupteurs seront connectés aux ports 5 et 6.

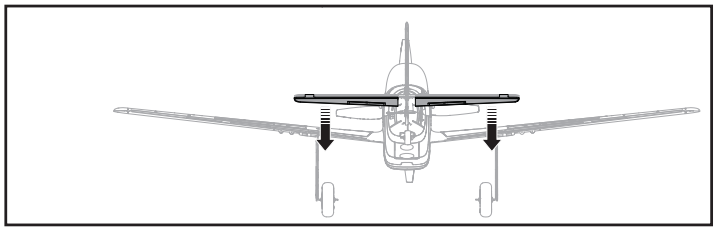
Quando si controllano le corse dei comandi del proprio modello, bisogna accertarsi che i fili dei servi siano collegati alla presa corretta sul ricevitore. Gli schemi che seguono mostrano dove sono collegati questi fili. I comandi abbinati agli interruttori si collegano alle prese con numero 5 e 6.

BND/PRG- Bind•BIND•BIND•BIND
1- •Throttle•Gas•Gaz•Motore
2- •Aileron•Querruder•Aileron•Alettoni
3- •Elevator•Höhenruder•Profondeur•Elevatore
4- •Rudder•Seitenruder•Dérive•Timone
5- •Ignition Switch•Zündung Schalter
•Inter allumage•Interruttore accensione del motore
6- •Power Switch•Ein/Aus Schalter
•Inter radio•Interruttore alimentazione dell'impianto ricevente



•Down Elevator•Höhenruder nach unten•Descente•Elevatore in basso





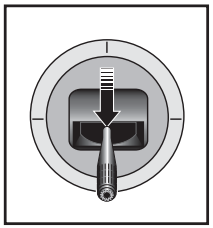
Check the elevator throw using the radio system. Moving the control stick forward will deflect the elevator down.

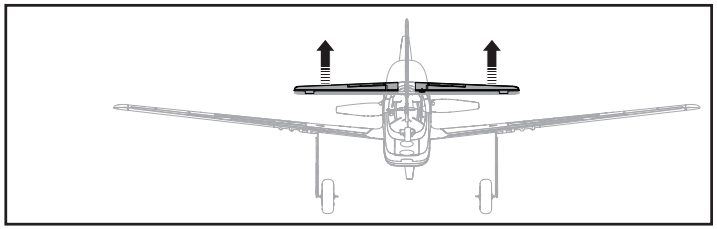
Prüfen Sie die Höhenruderfunktion mit der Fernsteuerung. Bewegen Sie den Höhenruderhebel nach vorne bewegt sich das Höhenruder nach unten.

Contrôlez la profondeur à l'aide de votre radio. Poussez le manche de profondeur vers le haut, la gouverne s'abaisse

Controllare la corsa dell'elevatore con il radiocomando. Muovendo il corrispondente stick in avanti farà deflettere l'elevatore verso il basso.

•Up Elevator•Höhenruder nach oben•Montée•Elevatore in alto





Check the elevator throw using the radio system. Moving the control stick back will deflect the elevator up. If the control surface moves in the opposite direction, use the servo reversing feature at the transmitter to reverse the direction of throw of the control surface.

Prüfen Sie die Höhenruderfunktion mit der Fernsteuerung. Bewegen Sie den Höhenruderhebel nach hinten bewegt sich das Höhenruder nach oben. Sollte das Ruder in die falsche Richtung arbeiten reversieren Sie die Servofunktion im Sender.

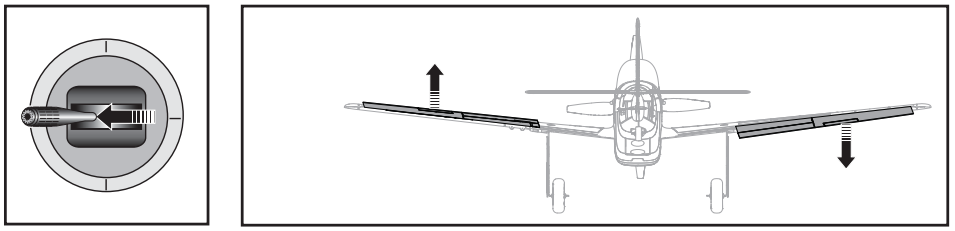
Contrôlez la profondeur à l'aide de votre radio. Poussez le manche de profondeur vers le bas, la gouverne se relève. Si le mouvement est inversé, utilisez l'inversion de sens des servos de votre émetteur pour inverser le mouvement.

Controllare la corsa dell'elevatore con il radiocomando. Muovendo il corrispondente stick all'indietro farà deflettere l'elevatore verso l'alto. Se l'elevatore si muovesse al contrario, usare la funzione Reverse sul trasmettitore per invertire la corsa della superficie di controllo.

www.modellmarkt24.ch

www.modellmarkt24.ch

•Left Aileron•Querruder links•Ailerons à gauche•Alettoni a sinistra



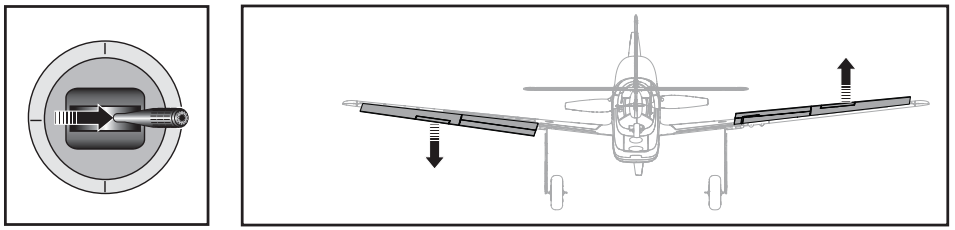
Check the aileron throw using the radio system. Moving the control stick left will raise the left aileron and lower the right aileron.

Prüfen Sie die Querruderfunktion mit der Fernsteuerung. Bewegen Sie den Querruderhebel nach links hebt sich das linke Querruder und das rechte senkt sich.

Contrôlez les ailerons à l'aide de votre radio. Poussez le manche des ailerons vers la gauche, l'aileron gauche se relève et l'aileron droit s'abaisse.

Controllare la corsa degli alettoni con il radiocomando. Muovendo il corrispondente stick a sinistra farà alzare l'alettone di sinistra e abbassare quello di destra.

•Right Aileron•Querruder rechts•Ailerons à droite•Alettoni a destra



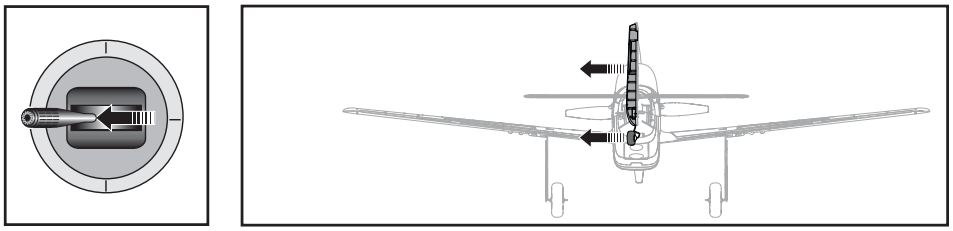
Check the aileron throw using the radio system. Moving the control stick right will lower the left aileron and raise the right aileron. If the control surface moves in the opposite direction, use the servo reversing feature at the transmitter to reverse the direction of throw of the control surface.

Prüfen Sie die Querruderfunktion mit der Fernsteuerung. Bewegen Sie den Querruderhebel nach rechts hebt sich das rechte Querruder und das linke senkt sich. Sollte das Ruder in die falsche Richtung arbeiten reversieren Sie die Servofunktion im Sender.

Contrôlez les ailerons à l'aide de votre radio. Poussez le manche des ailerons vers la droite, l'aileron gauche s'abaisse et l'aileron droit se relève. Si le mouvement est inversé, utilisez l'inversion de sens des servos de votre émetteur pour inverser le mouvement.

Controllare la corsa degli alettoni con il radiocomando. Muovendo il corrispondente stick a destra farà abbassare l'alettone di sinistra e alzare quello di destra. Se gli alettoni si muovessero al contrario, usare la funzione Reverse sul trasmettitore per invertire la corsa delle superfici di controllo.

•Left Rudder•Seitenruder links•Dérive à gauche•Timone a sinistra



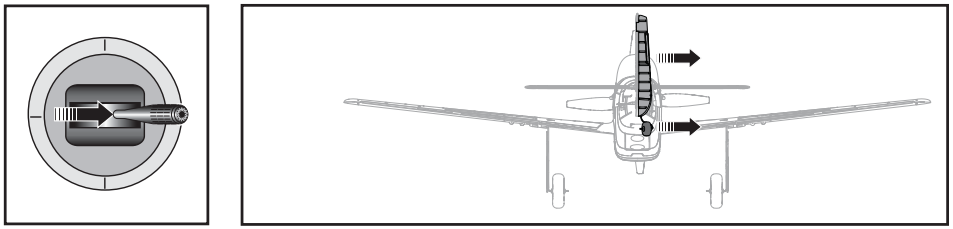
Check the rudder throw using the radio system. Moving the control stick left will deflect the rudder to the left.

Prüfen Sie die Seitenruderfunktion mit der Fernsteuerung. Bewegen Sie den Seitenruderhebel nach links bewegt sich das Seitenruder nach links.

Contrôlez la dérive à l'aide de votre radio. Poussez le manche de dérive vers la gauche, la dérive pivote vers la gauche.

Controllare la corsa del timone con il radiocomando. Muovendo il corrispondente stick a sinistra farà deflettere il timone verso sinistra.

•Right Rudder•Seitenruder rechts•Dérive à droite•Timone a destra



Check the rudder throw using the radio system. Moving the control stick right will deflect the rudder to the right. If the control surface moves in the opposite direction, use the servo reversing feature at the transmitter to reverse the direction of throw of the control surface.

Prüfen Sie die Seitenruderfunktion mit der Fernsteuerung. Bewegen Sie den Seitenruderhebel nach rechts bewegt sich das Seitenruder nach rechts. Sollte das Ruder in die falsche Richtung arbeiten reversieren Sie die Servofunktion im Sender.

Contrôlez la dérive à l'aide de votre radio. Poussez le manche de dérive vers la droite, la dérive pivote vers la droite. Si le mouvement est inversé, utilisez l'inversion de sens des servos de votre émetteur pour inverser le mouvement.

Controllare la corsa del timone con il radiocomando. Muovendo il corrispondente stick a destra farà deflettere il timone verso destra. Se il timone si muovesse al contrario, usare la funzione Reverse sul trasmettitore per invertire la corsa della superficie di controllo.

• SAFE CONTROL DIRECTION TEST
• SAFE FUNKTIONSTEST
• ESSAI DE LA RÉPONSE DU SYSTÈME SAFE
• PROVA DELLA DIREZIONE DEI CONTROLLI SAFE

Perform the Control Direction Test to ensure the aircraft responds correctly to your transmitter. Once you are sure the aircraft responds correctly, move the aircraft as shown to ensure the SAFE system moves the control surfaces in their proper direction. If the control surfaces do not respond as shown, do not fly the aircraft. Contact Horizon Hobby Product Support.

Führen Sie den Test durch um sicher zu stellen, dass das Flugzeug korrekt auf den Sender reagiert. Haben Sie sich davon überzeugt, dass die Ruder in die korrekten Richtungen arbeiten, bewegen Sie das Flugzeug in die abgebildeten Richtungen um zu überprüfen dass auch das SAFE System korrekt reagiert.

Effectuez le test des gouvernes pour vous assurer que l'avion répond correctement aux ordres de votre émetteur. Une fois ce test réussi, bougez l'avion comme indiqué pour vous assurer que le système SAFE compense dans la direction appropriée. Si les gouvernes ne répondent pas comme indiqué, ne faites pas voler le produit. Contactez le service technique Horizon Hobby.

Eseguire un controllo per accertarsi che l'aereo risponda correttamente ai comandi del trasmettitore. Accertato questo, muovere l'aereo come illustrato per verificare che il sistema SAFE muova le superfici di controllo nella direzione giusta. Se le superfici mobili non rispondono nel modo illustrato, non far volare l'aereo e contattare il servizio assistenza Horizon.

The SAFE system will not activate until the throttle stick or trim is increased for the first time after the flight battery is connected. Once the SAFE is active, the control surfaces may move rapidly on the aircraft. This is normal. SAFE will remain active until the battery is disconnected.

Sollten die Ruder nicht korrekt reagieren fliegen Sie das Flugzeug nicht und kontaktieren den technischen Service von Horizon Hobby.

Le système SAFE ne s'activera qu'après avoir actionné le trim ou le manche des gaz après avoir connecté la batterie. Une fois que le système SAFE est activé, les gouvernes peuvent bouger très rapidement. Fonctionnement normal. Le SAFE restera activé jusqu'à la déconnexion de la batterie.

Il sistema SAFE non si attiva finché non si sposta in avanti lo stick o il trim del motore per la prima volta dopo che si è collegata la batteria di bordo. Quando il SAFE è attivo le superfici di controllo sull'aereo potrebbero muoversi rapidamente. Questo è normale. Il sistema SAFE resta attivo finché non si scollega la batteria di bordo.

➔ Always perform the SAFE control direction test in beginner mode. This will result in the control surfaces moving at the greatest deflection to correct for any movement of the airframe.

➔ Führen Sie im Beginnermode stets einen SAFE Funktionstest durch. Dieser sollte zum Ergebnis haben, dass sich die Ruderflächen zur Korrektur der Fluglage mit den größten Ausschlägen bewegen.

➔ Toujours effectuer le test du système SAFE en mode débutant. Les mouvements de correction sont plus importants dans ce mode, rendant plus facile leur visualisation.

➔ Eseguire sempre un controllo della direzione del sistema SAFE in modalità Beginner (principiante). In questo modo si avrà una corsa maggiore dei comandi corrispondente al movimento dell'aereo.

➔ Before performing the direction test, attach the wing to the fuselage. Place the model upright on its landing gear on a flat surface. Power the transmitter, then the receiver. Allow the transmitter and receiver to connect before beginning the direction test.

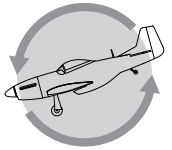
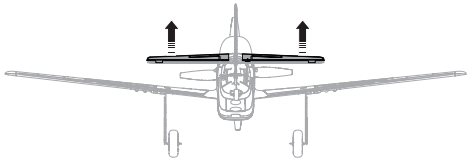
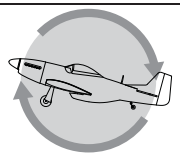
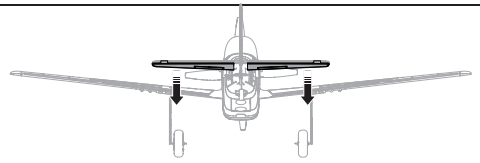
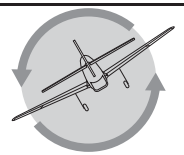
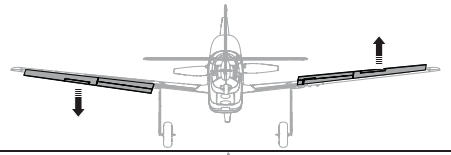
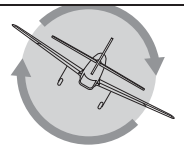
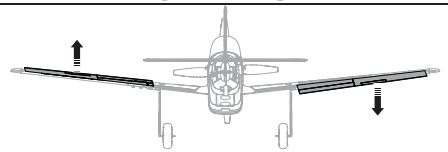
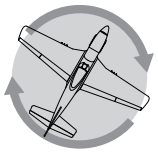
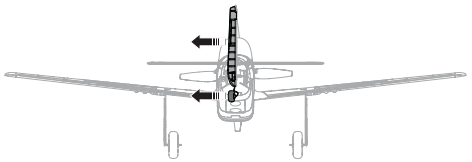
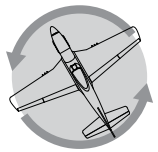
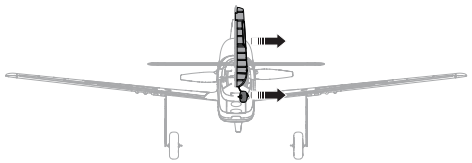
➔ Montieren Sie die Tragfläche bevor Sie diesen Test durchführen. Stellen Sie das Flugzeug auf das Fahrwerk auf einer flachen Oberfläche. Schalten Sie den Sender und dann den Empfänger ein. Lassen Sie den Empfänger und Empfänger sich verbinden bevor sie den Test durchführen.

➔ Fixez l'aile au fuselage avant d'effectuer ce test. Placez l'avion sur son train d'atterrissage sur une surface plane. Alimentez l'émetteur puis le récepteur. Patientez durant la connexion avant de débuter le texte.

➔ Prima di eseguire la prova della direzione, fissare l'ala alla fusoliera. Appoggiare il modello a terra sul suo carrello e su di una superficie piana. Accendere il trasmettitore e poi il ricevitore. Prima di iniziare la prova attendere che trasmettitore e ricevitore si siano connessi tra di loro.

www.modelmotors24.de

www.modellmarkt24.ch

Aircraft Movement Flugzeug Bewegung Mouvement de l'avion Movimento dell'aereo		SAFE Reaction SAFE Reaktion Réaction du système SAFE Reazione SAFE
Elevator Höhenruder Profondeur Elevatore		
		
Aileron Querruder Ailerons Alettoni		
		
Rudder Seitenruder Dérive Timone		
		

- **ENGINE OPERATING INSTRUCTIONS**
- **MOTOR BETRIEBSANLEITUNG**
- **FONCTIONNEMENT DU MOTEUR**
- **ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO DEL MOTORE**

- **ADJUSTING THE THROTTLE OPENING**
- **EINSTELLUNG DES VERGASERSCHIEBERS**
- **RÉGLAGE DE L'OUVERTURE DES GAZ**
- **REGOLARE L'APERTURA DELL'ACCELERATORE**

❑ *1*

Turn on the transmitter using the power switch. Turn on the radio switch at the aircraft and check the operation of the radio system. Finally, turn on the ignition switch at the aircraft.

Schalten Sie den Sender mit dem Ein/Aus Schalter ein. Schalten Sie den Ein/Aus Schalter des Flugzeuges ein und prüfen die Funktion der Fernsteuerung. Schalten Sie dann den Zündschalter am Flugzeug ein.

Mettez l'émetteur sous tension. Mettez le récepteur sous tension et contrôlez le fonctionnement de la radio. Enfin vous pouvez mettre le module d'allumage sous tension.

Accendere il trasmettitore con il suo interruttore. Accendere l'impianto ricevente a bordo del modello e controllare i movimenti del radiocomando. In ultimo dare tensione al sistema di accensione del motore agendo sul suo interruttore.

❑ *2*

Lower the throttle and center the throttle trim.

Senken Sie den Gashebel und zentrieren Sie die Gastrimmung.

Mettre le manche des gaz sur bas et centrer le trim des gaz.

Abbassare completamente lo stick motore e mettere il trim al centro.

❑ *3*

Adjust the length of the throttle linkage until the throttle is open 1mm.

Stellen Sie die Länge des Gasgestänges so ein, dass der Vergaserschieber 1 mm geöffnet ist.

Ajuster la longueur de la tringlerie des gaz jusqu'à ce que les gaz soient ouvert à 1 mm.

Regolare la lunghezza dell'astina di comando finché il tamburo si apra di 1mm.

❑ *4*

Move the throttle stick and throttle trim down to confirm the throttle closes.

Bewegen Sie den Gashebel und die Gastrimmung nach unten, um festzustellen, ob der Vergaserschieber sich schließt.

Déplacer le manche des gaz et le trim des gaz vers l'arrière pour confirmer la fermeture du papillon.

Portare lo stick motore e il suo trim completamente in basso per verificare che il tamburo si chiuda completamente.

• FUEL SELECTION
• KRAFTSTOFFAUSWAHL
• CHOIX DU CARBURANT
• SCELTA DEL CARBURANTE

This engine requires a mix of 20:1 gas-to-oil lubricant ratio to operate and last a long time. Do not go higher than a 20:1 gas-to-oil ratio or the warranty on your engine will be voided.

Dieser Motor benötigt zum dauerhaften Betrieb ein Benzin/Öl Gemisch von 20:1. Verwenden Sie kein höheres Benzin zu Öl Gemisch, da sonst die Garantie erlischt.

Ce moteur nécessite un mélange essence/huile de 20:1 (5%) pour son fonctionnement. Ne jamais dépasser 5% d'huile sous peine d'annulation de la garantie.

Questo motore per funzionare e durare a lungo, richiede una miscela di benzina-olio di 20:1. Non cambiare la composizione della miscela altrimenti la garanzia viene invalidata.

To properly mix the fuel add 6.75 oz of high quality 2-stroke oil to one gallon (or 53 mL of oil to one liter) of 87–93 octane fuel. We prefer to add the oil first to our fuel container and to add the gasoline second. This helps to insure a good mixture of the oil with the fuel at the outset.

Sie stellen die richtige Mischung her, indem Sie 53 ml Öl mit einem Liter Kraftstoff mit 87–93 Oktan mischen. Wir füllen erst das Öl in den Kraftstofftank und geben dann den Kraftstoff hinzu. Hierdurch wird von Anfang an eine gute Durchmischung des Öls mit dem Kraftstoff erreicht.

Pour obtenir le bon mélange de carburant, ajouter 6,75 oz (200 ml) d'huile 2 temps de bonne qualité à un gallon (3,79 l) de carburant à indice d'octane de 87-93 (ce qui correspond à 53 ml d'huile ajoutés à 1 litre de carburant). Nous préférons commencer par mettre l'huile dans le réservoir de carburant pour ajouter l'essence ensuite. Cela permet d'assurer un bon mélange de l'huile et du carburant dès le départ.

La giusta miscela si fa aggiungendo 53ml di olio ad un litro di benzina con 87–93 ottani. Noi preferiamo mettere nel contenitore del carburante prima l'olio e poi la benzina per assicurare un buona miscelazione fin dall'inizio.

We have tested Valvoline, Shell, and RedLine brand oils. Other quality 2-stroke oils should work as well. Do not use Amsoil synthetic oil in any form.

Wir haben Valvoline, Shell und RedLine Markenöle getestet. Andere qualitativ hochwertige 2 Takt Öle eignen sich ebenfalls. Verwenden Sie kein Amsoil Synthetik Öl.

Nous avons testé les huiles Valvoline, Shell et Redline. D'autres huiles 2 temps de qualité conviennent parfaitement. Ne pas utiliser l'huile synthétique Amsoil.

Noi abbiamo provato le marche di olio Valvoline, Shell e RedLine. Altri oli di qualità per 2 tempi potrebbero andare bene ugualmente. Non usare assolutamente olio sintetico Amsoil.

• STARTING AND RUNNING THE ENGINE
• STARTEN UND BETRIEB DES MOTORS
• DÉMARRAGE ET UTILISATION DU MOTEUR
• AVVIO E UTILIZZO DEL MOTORE

Always use an electric starter to start the engine.

Verwenden Sie zum Starten des Motors immer einen Elektrostarter.

Toujours utiliser un démarreur électrique pour lancer le moteur.

Per avviare il motore usare sempre uno starter elettrico.

❑ *1*

Turn on the transmitter using the power switch. Turn on the radio switch and ignition switch at the aircraft and check the operation of the radio system.

Schalten Sie den Sender mit dem Ein/Aus Schalter ein. Schalten Sie den Ein/Aus Schalter des Flugzeuges und den Zündschalter ein und prüfen die Funktion der Fernsteuerung.

Mettez l'émetteur sous tension. Mettez le récepteur sous tension et contrôlez le fonctionnement de la radio. Enfin vous pouvez mettre le module d'allumage sous tension.

Accendere il trasmettitore con il suo interruttore. Accendere pure l'impianto ricevente e l'accensione del motore sull'aereo e poi provare il funzionamento del radiocomando.

❑ *2*

Rotate the propeller in a backwards direction against compression.

Drehen Sie den Propeller rückwärts gegen die Kompression.

Faire tourner l'hélice dans la direction inverse de la rotation normale, à contrecompression.

Girare l'elica all'indietro verso la compressione.

❑ *3*

Push the starter firmly against the nose cone and engage. It will take several seconds for the engine to start. Once the engine starts, disengage the starter.

Drücken Sie den Starter gegen den Nasenkonus und aktivieren ihn. Es dauert einige Sekunden bis der Motor anspringt. Lösen Sie den Starter vom Motor wenn dieser angesprungen ist.

Pressez le démarreur fermement contre le cône et actionnez le démarreur. Le moteur démarrera au bout de quelques secondes. Une fois le moteur démarré, retirez le démarreur.

Spingere saldamente lo starter contro l'ogiva del motore e avviare. Ci vorranno diversi secondi prima che il motore si avvii. Una volta avviato, scollegare lo starter.

❑ *4*

Let the engine run at mid-throttle for 45 seconds to stabilize the temperatures.

Lassen Sie den Motor bei Halbgas etwa 45 Sekunden laufen, um die Temperatur zu stabilisieren.

Laisser tourner le moteur à mi-régime pendant 45 secondes pour stabiliser les températures.

Lasciare che il motore giri a metà gas per 45 secondi per stabilizzare la temperatura.

A. If the engine doesn't start quickly disengage the starter. Continuously running the starter can flood the engine.

Wenn der Motor nicht schnell anspringt, nehmen Sie den Starter wieder ab. Ein Durchlaufen des Starters kann zur Flutung des Motors mit Kraftstoff führen.

Si le moteur ne démarre pas rapidement dégager le démarreur. Ne pas arrêter de faire tourner le starter peut noyer le moteur.

Se il motore non dovesse partire subito staccare l'avviatore. Far girare continuamente il motore con l'avviatore, lo potrebbe riempire di carburante.

www.modelltreff.de

www.model-markt24.ch

B. Check to make that fuel is moving through the carburetor system.

Prüfen Sie, ob Kraftstoff durch das Vergasersystem fließt.

Vérifier que le carburant se déplace à travers les conduites du carburateur.

Verificare che il carburante si muova attraverso i tubetti del sistema di alimentazione fino al carburatore.

c. If the engine appears not to have any fuel, repeat the priming procedure above.

Wenn der Motor scheinbar keinen Kraftstoff hat, wiederholen Sie die oben beschriebene Kaltstartprozedur.

Si le moteur ne paraît pas recevoir le moindre carburant, répéter la procédure d'amorçage ci-dessus.

Se si nota che non arriva carburante al motore, ripetere la procedura di adescamento.

D. Repeat 1–4 of Starting and Running the Engine.

Wiederholen Sie Schritte 1–4 zu Starten und Betrieb des Motors.

Répéter les étapes 1 à 4 du paragraphe « Démarrage et marche du moteur ».

Ripetere i punti da 1 a 4 per rifare l'avviamento.

• BASELINE NEEDLE VALVE SETTINGS (IF REQUIRED)
• GRUNDEINSTELLUNGEN VERGASERNADELN (FALLS ERFORDERLICH)
• RÉGLAGES DE BASE DES POINTEAUX (SI NÉCESSAIRE)
• REGOLAZIONI DI BASE DEGLI SPILLI (SE NECESSARIA)

Your engine comes from the factory with the needles set at the first run baseline settings (High-Speed: $2^1/_4$ turns out, Low-Speed: $5^3/_8$ turns out). No adjustment is necessary. If you find you need to move the carburetor back to the baseline settings follow the procedure below.

Im Werk erhalten die Nadeln eine erste Grundeinstellung (hohe Drehzahl: $2^1/_4$ Umdrehungen heraus, niedrige Drehzahl: $5^3/_8$ Umdrehungen heraus). Hier ist keine Einstellung erforderlich. Wenn Sie den Vergaser auf die Grundeinstellungen zurück bringen wollen, verwenden Sie das nachfolgend beschriebene Verfahren.

Votre moteur est livré de l'usine avec les pointeaux positionnés aux réglages de base pour un premier fonctionnement (Haut régime : $2^1/_4$ tours en sortie, Bas régime : $5^3/_8$ tours en sortie). Il n'est pas nécessaire d'effectuer de réglage additionnel. S'il faut remettre le carburateur aux réglages de base, suivre la procédure ci-après.

Il motore viene consegnato con gli spilli regolati in una posizione standard (spillo del massimo: aperto 2 giri e 1/4, spillo del minimo: aperto 5 giri e 3/8). Non è necessario fare regolazioni. Se per qualche motivo fosse necessario riportare il carburatore nelle condizioni standard, attenersi alla seguente procedura.

Tip: The O-ring seal on both needle valves is very tight and it can make the first adjustments of your engine settings difficult. If you find the seal too tight, the best method to free it up is to actually open (counterclockwise) the needle valve a couple of turns before trying to turn the needle in (clockwise).

Tipp: Die O-Ring-Dichtung an beiden Nadelventilen ist sehr fest; dies kann die ersten Anpassungen Ihrer Motoreinstellung schwierig machen. Wenn Sie feststellen, dass die Dichtung zu fest ist, können Sie sie lösen, indem Sie das Nadelventil zunächst einige Umdrehungen öffnen (gegen den Uhrzeigersinn), bevor Sie sie wieder (im Uhrzeigersinn) hineindrehen.

Conseil: Le joint torique sur les deux pointeaux est très serré ce qui peut rendre plus difficiles les premiers réglages de votre moteur. Si le joint vous paraît trop serré, la meilleure méthode pour le libérer consiste en fait à ouvrir (sens antihoraire) le pointeau de quelques tours avant d'essayer de rentrer le pointeau (sens horaire).

Consiglio: L'O-ring che sigilla gli spilli di regolazione del carburatore potrebbero opporre resistenza durante i primi aggiustamenti della carburazione. Se questo dovesse succedere, il migliore metodo è quello di "aprire" (senso antiorario) lo spillo di regolazione di un paio di giri per poi richiuderlo (senso orario).

• LOW-SPEED NEEDLE VALVE SETTING
• EINSTELLUNGEN FÜR DAS NADELVENTIL FÜR NIEDRIGE DREHZAHL
• RÉGLAGES DU POINTEAU DE BAS RÉGIME
• REGOLAZIONE DELLO SPILLO DEL MINIMO

The low-speed needle valve should be set $5^3/_8$ turns from closed when the carburetor barrel is completely closed. The proper way to determine this is to:

Das Nadelventil für niedrige Drehzahl muss bei vollständig geschlossenem Vergaserschieber $5^3/_8$ Umdrehungen aus der geschlossenen Position herausgedreht sein. Dies kann auf folgende Weise festgestellt werden:

Le pointeau de bas régime devrait être réglé à $5^3/_8$ èmes tours depuis le plein fermé lorsque le tiroir du carburateur est complètement fermé. La bonne technique pour le déterminer consiste à:

Si dovrebbe aprire lo spillo del minimo di 5 giri e 3/8 dalla posizione di tutto chiuso quando il tamburo del carburatore è completamente chiuso. Il modo giusto per fare questo è:

❑ *1*

Disconnect your throttle arm from the throttle pushrod. Insert the included 1.5mm needle valve extension into the carburetor and close the barrel until it is stopped by the extension. The needle valve extention establishes a 1.5mm opening as a baseline for adjusting the low-speed needle.

Lösen Sie den Gasarm von der Gasschubstange. Setzen Sie die im Lieferumfang enthaltene 1,5 mm-Nadelventilverlängerung in den Vergaser ein und schließen Sie den Schieber, bis er von der Verlängerung gestoppt wird. Die Nadelventilverlängerung schafft eine Öffnung von 1,5 mm als Grundlage zur Einstellung der Nadel für niedrige Drehzahl.

Déconnecter le palonnier des gaz de la tringlerie de gaz. Introduire l'extension de pointeau de 1,5 mm fournie dans le carburateur et fermer le tiroir jusqu'à ce que son déplacement soit bloqué par l'extension. L'extension de pointeau définit une ouverture de 1,5 mm comme base de référence pour le réglage du pointeau de bas régime.

Scollegare la squadretta del comando motore dalla astina di comando. Inserire l'estensione dello spillo di 1,5mm (fornita) e chiudere il tamburo finché si ferma contro l'estensione. In questo modo si stabilisce un'apertura di 1,5mm che serve come base di riferimento per la regolazione dello spillo del minimo.

www.mcculloch-24-7.com

❑ *2*

While holding the throttle arm turn the low speed needle clockwise until you feel it trying to force the throttle arm to move and open the carburetor barrel. Be careful here and do not force it past this point.

Halten Sie den Gasarm fest und drehen Sie die Nadel für niedrige Drehzahl im Uhrzeigersinn, bis sie fühlen, dass sie versucht, den Gasarm zu bewegen und den Vergaserschieber zu öffnen. Seien Sie hier vorsichtig und drehen Sie nicht mit Gewalt über diesen Punkt hinaus.

Tout en maintenant le palonnier des gaz, faire tourner le pointeau de bas régime dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit sur le point de forcer le bras des gaz à bouger et ouvrir le tiroir du carburateur. Procéder prudemment et ne pas forcer audelà de ce point.

Mentre si tiene ferma la squadretta del comando motore in questa posizione, girare lo spillo del minimo in senso orario finché si sente forzare la squadretta perché lo spillo tenta di aprire il tamburo. Bisogna stare attenti e non forzare oltre questo punto.

❑ *3*

Turn the low speed needle valve counterclockwise (open/richen) by $5^3/_8$ turns. This setting will be within +/– 1/16 of a turn from a proper low-speed needle valve setting.

Drehen Sie das Nadelventil für niedrige Drehzahl gegen den Uhrzeigersinn (öffnen/fetter) um $5^3/_8$ Umdrehungen. Diese Einstellung liegt innerhalb von +/– 1/16 einer Drehung von einer richtigen Einstellung für das Nadelventil für niedrige Drehzahl.

Tourner le pointeau de bas régime dans le sens antihoraire (ouverture/riche) de $5^3/_8$ èmes tours. Ce réglage se trouvera à +/- 1/16ème de tour d'un réglage bas régime de pointeau correct.

Girare lo spillo del minimo in senso antiorario (apre/ingrassa) per 5 giri e 3/8. Questa regolazione dovrebbe stare entro ± 1/16 di giro.

❑ *4*

Reconnect your throttle pushrod to the throttle control arm.

Verbinden Sie die Gasschubstange wieder mit dem Gasarm.

Reconnecter votre chape des gaz au palonnier de commande des gaz.

Ricollegare l'astina di comando alla squadretta del comando motore.

- **HIGH-SPEED NEEDLE VALVE SETTING**
- **EINSTELLUNGEN FÜR DAS NADELVENTIL FÜR HOHE DREHZAHL**
- **RÉGLAGES DU POINTEAU DE HAUT RÉGIME**
- **REGOLAZIONE DELLO SPILLO DEL MASSIMO**

The baseline high-speed needle valve setting for initial start-up is $2^1/_4$ full turns from closed. The proper way to determine this is to:

Die Grundeinstellung des Nadelventils für hohe Drehzahl für den Erststart ist $2^1/_4$ volle Umdrehungen aus der geschlossenen Stellung. Dies kann auf folgende Weise festgestellt werden:

Le réglage de base du pointeau de haut régime pour un premier démarrage est de $2^1/_4$ tours complets faits depuis la fermeture. La bonne technique pour le déterminer consiste à:

La regolazione iniziale dovrebbe essere di 2 giri e 1/4 dalla posizione di tutto chiuso. Il modo giusto per farlo è questo:

❑ *1*

Turn the high speed needle valve clockwise until you reach its seat. Do not force it past this point because you can damage the needle and/or the needle seat.

Drehen Sie das Nadelventil für hohe Drehzahl im Uhrzeigersinn, bis Sie den Sitz erreichen. Drehen Sie nicht mit Gewalt weiter, weil Sie sonst die Nadel und/oder den Nadelsitz beschädigen können.

Tourner le pointeau de haut régime dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il touche son siège. Ne pas forcer au-delà de ce point, car vous risqueriez d'endommager le pointeau et/ou son siège.

Girare lo spillo del massimo in senso orario finché arriva in fondo alla corsa. Non forzare oltre a questo punto perché si potrebbe danneggiare lo spillo o la sua sede.

❑ *2*

Turn the high speed needle valve counterclockwise 2 full turns. This setting will be rich by 1/4 to 1/2 turn but it will insure an easy first start.

Drehen Sie das Nadelventil für hohe Drehzahl 2 volle Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Diese Einstellung ist um 1/4 bis 1/2 Umdrehungen zu fett, ermöglicht jedoch problemlos einen ersten Start.

Tourner le pointeau de haut régime de 2 tours complets dans le sens antihoraire. Ce réglage sera riche de 1/4 à 1/2 tour, mais assurera un premier démarrage facile.

Girare lo spillo del massimo di 2 giri completi in senso antiorario. La giusta regolazione sarebbe di ingrassare di 1/4 fino a 1/2 di giro, ma così è più facile fare il primo avviamento.

❑ *3*

Our experience has been that the engine likes to run between $1^1/_2$ and $1^3/_4$ turns open once fully broken-in.

Unsere Erfahrung hat uns gezeigt, dass der Motor nach dem Einlaufen zwischen $1^1/_2$ und $1^3/_4$ Umdrehungen am besten läuft.

L'expérience nous a appris que le moteur aime tourner à entre $1^1/_2$ et $1^3/_4$ de tours à l'ouverture, une fois qu'il est parfaitement rodé.

La nostra esperienza ci dice che questo motore, dopo il rodaggio, preferisce girare con questo spillo tra 1 giro e 1/2 e 1 giro e 3/4.

- **TROUBLESHOOTING GUIDE**
- **FEHLERSUCHLEITFADEN**
- **GUIDE DE DÉPANNAGE**
- **GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI**

- **IF THE ENGINE DOES NOT START**
- **WENN DER MOTOR NICHT ANSPRINGT**
- **SI LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS**
- **SE IL MOTORE NON SI AVVIA**

- Check and use a new spark plug if needed.
  Zündkerze prüfen, ggfs. ersetzen.
  Vérifier et utiliser une bougie neuve si nécessaire.
  Controllare la candela e usarne una nuova, se necessario.

- Check fuel lines.
  Kraftstoffleitungen prüfen.
  Vérifier les conduites de carburant.
  Controllare i tubetti di alimentazione.

- Check for proper mechanical function by turning the engine over.
  Prüfen Sie die einwandfreie mechanische Funktion des Motors, indem Sie den Motor durchdrehen.
  Vérifier le fonctionnement mécanique correct en faisant tournant le moteur (par l'hélice).
  Controllare le funzioni meccaniche facendo girare il motore a mano.

- Check that the carburetor is correctly installed.
  Prüfen Sie, ob der Vergaser richtig eingebaut ist.
  Vérifier le montage correct du carburateur.
  Verificare che il carburatore sia installato correttamente.

- Check that the muffler pressure line is attached and free from any bends or blockages.
  Prüfen Sie, ob die Schalldämpfer-Druckleitung angebracht und frei von Knicken oder Blockagen ist.
  Vérifier que la conduite d'air venant du silencieux est raccordée n'est pas pliée ou bouchée.
  Verificare che il tubetto della pressione proveniente dal silenziatore sia collegato e non sia schiacciato o piegato.

- **MECHANICAL FAULTS - FLOODING**
- **MECHANISCHE FEHLER -MOTOR ABGESOFFEN**
- **PROBLÈME MÉCANIQUE - MOTEUR NOYÉ**
- **DIFETTI MECCANICI - INGOLFAMENTO**

If the engine cannot be turned over easily, the most likely cause is the engine is flooded and by turning the engine over you are trying to compress the fuel, not air. Use the following to remedy the situation.

Läßt sich der Motor nicht mehr einfach drehen könnte es daran liegen, dass der Zylinder mit Kraftstoff geflutet ist. Flüssigkeiten lassen sich nicht wie Luft komprimieren. Folgen Sie den Anweisungen um das Problem zu lösen.

Si le moteur passe difficilement ou pas du tout le point de compression, la cause possible est qu'il y a eu trop de carburant à entrer et le moteur est donc noyé. Le moteur tente de compresser le carburant au lieu de l'air. Suivez les instructions suivantes pour sortir de cette situation.

Se si fa fatica a far girare il motore, la causa più probabile è che sia ingolfato e quindi, cercando di farlo girare, si comprime il carburante e non l'aria. Per rimediare a questo inconveniente, osservare le indicazioni seguenti.

❑ *1*

Remove the spark plug.

Zündkerze ausbauen.

Retirer la bougie.

Togliere la candela.

❑ *2*

Cover the cylinder head with a cloth or paper towel and turn the propeller over to expel all the excess fuel.

Zylinderkopf mit einem Papiertuch oder einem Lappen abdecken und am Propeller drehen, um den überschüssigen Kraftstoff herauszudrücken.

Recouvrir la culasse avec un chiffon ou une serviette en papier et faire tourner l'hélice afin d'expulser tout excès de carburant.

Coprire il cilindro con uno straccio o un fazzoletto di carta e far girare l'elica per espellere il carburante in eccesso.

❑ *3*

Replace the spark plug and try starting again.

Zündkerze wieder einsetzen und erneut versuchen, den Motor zu starten.

Remettre la bougie et essayer de démarrer à nouveau.

Sostituire la candela e riprovare l'avviamento.

- **MECHANICAL FAULTS - SEIZING**
- **MECHANISCHE FEHLER - KOLBENFRESSER**
- **PROBLÈME MÉCANIQUE - LE SERRAGE**
- **DIFETTI MECCANICI - GRIPPAGGIO**

Another possible cause the engine may be difficult to turn over is the piston in the cylinder is seized. Use the following to remedy the situation.

Eine weitere mögliche Ursache für einen Motor der sich nicht drehen läßt ist ein blockierter Kolben. Folgen Sie den Anweisungen um das Problem zu lösen:

Autre causse possible de la difficulté à faire tourner le moteur, le serrage du piston dans la chemise. Suivez les instructions suivantes pour sortir de cette situation.

Un'altra possibile causa che rende difficoltosa la rotazione del motore è il grippaggio del pistone nel cilindro. Per rimediare a questo inconveniente, osservare le indicazioni seguenti.

❑ *1*

Loosen and unscrew the cylinder head bolts.

Lösen und entfernen Sie die Zylinderkopfschrauben.

Débloquez puis dévissez les vis de fixation de la culasse.

Allentare le viti che fermano la testa del cilindro.

❑ *2*

Carefully remove the cylinder liner.

Die Zylinderlaufbuchse vorsichtig entfernen.

Retirer délicatement la chemise du cylindre.

Togliere con cautela la camicia del cilindro.

❑ *3*

Visually examine the piston and cylinder to find the possible cause of the engine's mechanical problem.

Kolben und Zylinder visuell prüfen, um den möglichen Grund für das mechanische Problem des Motors herauszufinden.

Examiner visuellement le piston et le cylindre pour trouver la cause possible des problèmes mécaniques du moteur.

Esaminare visivamente il pistone e il cilindro per trovare le possibili cause del problema meccanico.

➔ Mechanical repairs must ALWAYS be completed by an authorized Horizon Hobby service center.

➔ Mechanische Reparaturen müssen IMMER von einem autorisierten Horizon Hobby-Servicecenter durchgeführt werden.

➔ Les réparations mécaniques doivent TOUJOURS être effectuées par un centre de service autorisé Horizon Hobby.

➔ Le riparazioni meccaniche devono SEMPRE essere fatte da un centro assistenza Horizon Hobby autorizzato.

- **MAINTENANCE**
- **WARTUNG**
- **ENTRETIEN**
- **MANUTENZIONE**

After each flying session:

Nach jedem Flugeinsatz:

Après chaque séance de vol:

Dopo ogni sessione di voli:

❑ *1*

Fully drain the fuel from the tank.

Den Kraftstoff vollständig aus dem Tank ablassen.

Vider tout le carburant se trouvant dans le réservoir.

Svuotare completamente il serbatoio.

❑ *2*

Start the engine and run it until the fuel is completely run out of the engine.

Motor Starten und laufen lassen, bis der Kraftstoff vollständig verbrannt ist.

Démarrer le moteur et le faire tourner jusqu'à qu'il n'y ait plus le moindre carburant dans le moteur.

Avviare il motore e lasciarlo girare finché non si svuota dal carburante.

❑ *3*

Try starting the engine three more times or until it will no longer fire. This gets all the fuel out of the engine.

Versuchen Sie, den Motor noch drei Mal zu starten, oder so lange, bis keine Zündung mehr eintritt. Hierdurch wird der Kraftstoff vollständig aus dem Motor gebracht.

Essayer de démarrer le moteur trois fois encore ou jusqu'à ce qu'il ne démarre plus. Ce faisant, vous éliminez tout le carburant se trouvant dans le moteur.

Provare ad avviare il motore altre tre volte o finché non si accende più. In questo modo si è sicuri che il motore è perfettamente libero dal carburante.

➔ If you need additional help or have any questions, please call Horizon's Support Team. Horizon has trained technicians who are qualified to answer your engine questions.

➔ Wenn Sie weitere Hilfe brauchen oder Fragen haben, wenden Sie sich an das Kundendienst-Team von Horizon. Horizon verfügt über geschulte Techniker, die Ihre Fragen zum Motor qualifiziert beantworten können.

➔ Si vous avez besoin d'aide ou avez des questions, n'hésitez pas à appeler l'Assistance Horizon. Horizon a formé des techniciens qualifiés pour répondre à vos questions concernant le moteur.

➔ Se vi serve un ulteriore aiuto o avete qualche domanda, potete contattare il Team di supporto Horizon, dove tecnici preparati potranno rispondere alle vostre domande riguardo al motore.

www.HorizonHobby.com • Manuals • Ch

• CENTER OF GRAVITY

An important part of preparing the aircraft for flight is properly balancing the model.

1. Attach the wing panels to the fuselage. Make sure to connect the leads from the aileron to the appropriate leads from the receiver. Make sure the leads are not exposed outside the fuselage before tightening the wing bolts. Your model should be flight-ready before balancing.

2. The recommended Center of Gravity (CG) location for your model is $2^{3}/_{4}$ inches (70mm) back from the leading edge of the wing at the wing root as shown. Mark the location of the CG on the top of the wing.

3. When balancing your model, make sure it is assembled and ready for flight. Support the plane inverted at the marks made on the wing with your fingers or a commercially available balancing stand. This is the correct balance point for your model.

4. Because of the scale nature of your model, weight will be necessary to balance this type of model. Place the weight as far forward inside the airplane as practical. The inside of the fiberglass cowling works well for this. Verify that it is clean and free of dust for maximum bond strength of the self-stick weights (HAN3626) that are available at your local hobby store.

• DER SCHWERPUNKT

Ein sehr wichtiger Teil in der Flugvorbereitung ist es das Flugzeug richtig auszubalancieren.

1. Montieren Sie Tragflächen am Rumpf. Stellen Sie sicher, dass die Querruderservoanschlüsse in die richtigen Buchsen am Empfänger gesteckt sind. Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen Rumpf und Fläche herausschauen. Das Modell sollte vor dem Balancieren flugfertig ausgerüstet sein.

2. Der empfohlene Schwerpunkt für Ihr Modell befindet sich in 70mm Entfernung zur Flügelvorderkante, wie abgebildet. Markieren Sie den Schwerpunkt an der Oberseite des Flügels.

3. Das Modell sollte vor dem Ausbalancieren flugfertig ausgerüstet sein. Stellen Sie das umgedrehte Flugzeug mit den Markierungen auf dem Flügel auf Ihre Fingerspitzen oder einen im Handel erhältlichen Balancierständer. Dies ist der richtige Balancepunkt für Ihr Modell.

4. Aufgrund der Scalenatur des Modells ist es notwendig zum Ausbalancieren des Modells Gewicht hinzu zugeben. Positionieren Sie das Gewicht soweit vorne wie praktisch möglich. Die Innenseite der Motorhaube ist dazu sehr gut geeignet. Stellen Sie sicher dass diese sauber und staubfrei ist für einen festen Sitz der selbstklebenden Gewichte (HAN3626) separat bei ihrem Fachhändler erhältlich.

• CENTRE DE GRAVITÉ

Une des étapes importantes de la préparation d'un modèle est son équilibrage.

1. Fixez les ailes au fuselage. Vérifiez que les ailerons sont reliés aux prises appropriées du récepteur. Contrôlez que les câbles ne dépassent pas du fuselage avant de serrer les ailes. Votre modèle doit être prêt à voler pour effectuer l'équilibrage.

2. Le centre de gravité (CG) recommandé de votre modèle se situe à 70mm en retrait du bord d'attaque de l'aile, comme illustré. Marquer l'emplacement du centre de gravité sur l'aile.

3. Avant de procéder à l'équilibrage de votre modèle, assurez-vous qu'il est correctement assemblé et prêt à voler. Placez votre avion sur le dos et soutenez-le au niveau des repères pris sur les ailes avec vos doigts ou un banc d'équilibrage du commerce. Cette opération vous permet de trouver le point d'équilibre approprié de votre modèle.

4. En raison de la nature de l'échelle de votre modèle, il vous faudra un poids pour équilibrer ce type de modèle. Placer le poids dans l'avion, le plus loin vers l'avant possible. L'intérieur du capot en fibre de verre est un bon endroit pour cela. Vérifiez qu'il est propre et totalement exempt de poussière afin de garantir une adhérence maximale des poids auto-adhésifs (HAN3626) que propose votre magasin local d'articles de loisir.

• CENTRO DI GRAVITÀ (BARICENTRO)

Un punto importante per preparare l'aereo al volo è quello di fare un centraggio corretto.

1. Fissare l'ala alla fusoliera e collegare le prolunghe dei servi alettoni al relativo canale sul ricevitore. Bisogna fare attenzione che queste prolunghe non sporgano dalla fusoliera quando si fissa l'ala. Il modello sarebbe pronto al volo prima del bilanciamento.

2. La posizione consigliata per il centro di gravità (baricentro) del modello è 70mm più indietro rispetto al bordo di attacco dell'ala, come mostrato. Segnare la posizione del baricentro sulla parte alta dell'ala.

3. Quando si bilancia il modello, verificare che sia correttamente assemblato e pronto al volo. Sostenere l'aereo ribaltato appoggiando le dita sui segni fatti sull'ala, oppure mettendo nella stessa posizione un apposito supporto disponibile in commercio. Tale posizione indica il punto di equilibrio corretto del modello.

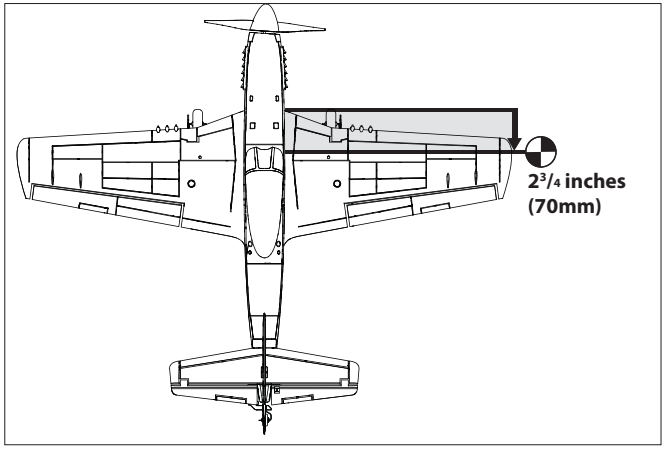
4. Essendo questo un modello in scala, serve del peso per bilanciarlo. Mettere il peso il più avanti possibile all'interno della fusoliera. Può andare bene l'interno della capottina motore, che è in fibra di vetro. Verificare che sia ben pulita e senza polvere, per avere la massima aderenza dei pesi autoadesivi (HAN3626), disponibili nel vostro negozio di hobby locale.

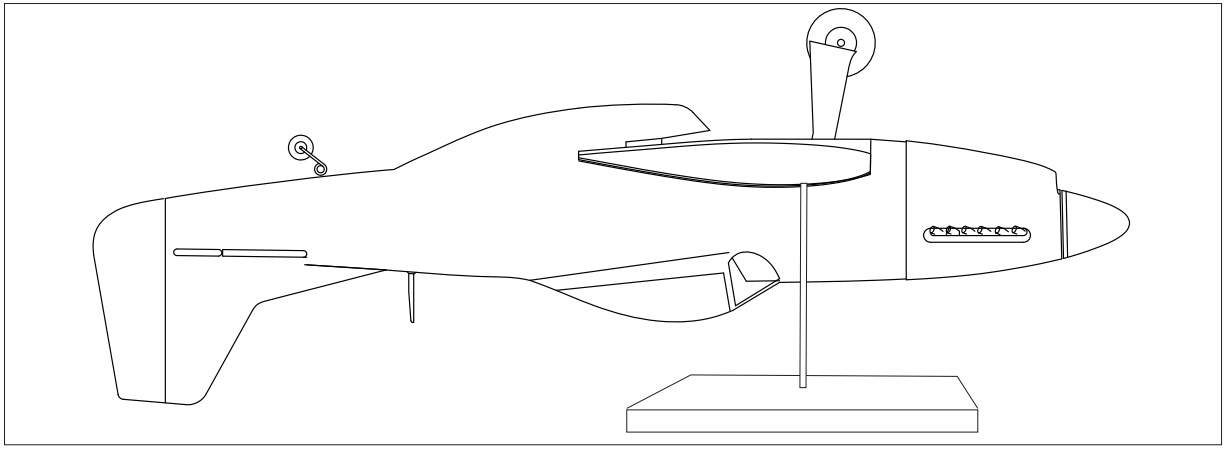
⚠ ***CAUTION***: You must adjust your aircraft's center of gravity and balance your model properly before attempting flights.

⚠ ***ACHTUNG***: Der Schwerpunkt muß vor dem Erstflug korrekt ausbalanciert sein.

⚠ ***ATTENTION***: le centre de gravité de votre modèle doit être parfaitement ajusté avant de tenter un vol.

⚠ ***ATTENZIONE***: prima di andare in volo è necessario regolare accuratamente la posizione del Baricentro (CG).





www.modellbau-kurz24.ch

www.modelmarkt24.ch

• PREFLIGHT CHECKLIST

Charge the transmitter, receiver and motor battery for your airplane. Use the recommended charger supplied with your radio system. Follow the instructions provided with the radio. Charge the radio system the night before each flying session. Charge transmitter and receiver batteries using only included or manufacturer-recommended chargers. Follow all manufacturer's instructions for your electronic components.

Check the radio installation and make sure all control surfaces (aileron, elevator, rudder and throttle) move correctly (i.e., the correct direction and with the recommended throws).

Check all the hardware (control horns, servo arms, and clevises) to make sure they are secure and in good condition.

Prior to each flying session (and especially with a new model), perform a range check of your radio system. See your radio manual for the recommended range and instructions for your particular radio system.

Run the motor. With the model securely anchored, repeat the range check procedure. The range should not be significantly affected. If it is, do not attempt to fly! Remove the radio equipment and have it inspected by the manufacturer.

• VORFLUGKONTROLLE

- Laden Sie den Sender,Empfänger- und Zündakku für Ihr Flugzeug. Verwenden Sie für die RC Anlage bitte das empfohlene Ladegerät. Folgen Sie zum Laden des Senders den Anweisungen aus der Bedienungsanleitung. Laden Sie den Sender den Abend vor dem Flug. Nutzen Sie zum Laden von Sender- und Empfängerakku nur im Lieferumfang befindliche oder empfohlene Ladegeräte. Folgen Sie allen Herstelleranweisungen der elektrischen Komponenten.

- Prüfen Sie den RC Einbau und stellen sicher dass alle Ruderfunktionen (Quer-, Höhen-, Seitenruder und Gas) sich in die richtige Richtung mit den empfohlenen Ausschlägen bewegen.

- Überprüfen Sie alle Teile der Anlenkungen (Ruderhörner, Servohebel und Gabelköpfe) und stellen sicher dass diese gut befestigt und in einwandfreiem Zustand sind.

- Vor jeder Flugsession (und insbesondere mit einem neuem Modell) führen Sie einen Reichweitentest mit dem RC System durch. Sehen Sie für die Durchführung und Reichweite in der Bedienungsanleitung ihrer Fernsteuerung nach.

- Lassen Sie den Motor laufen. Wiederholen Sie mit laufenden Motor den Reichweitencheck. Die Reichweite sollte nicht signifikant beeinflußt werden. Ist dieses der Fall fliegen Sie nicht. Bauen Sie die RC Komponenten aus und lassen diese vom Hersteller überprüfen.

• CHECKLIST D'AVANT VOL

- Chargez la batterie de votre émetteur, de réception et d'allumage. Utilisez le chargeur fourni avec votre radio. Suivez les instructions fournies avec votre radio. Charger votre radio la nuit qui précède la session de vol. Chargez la batterie de l'émetteur et du récepteur uniquement à l'aide du chargeur fourni ou recommandé par le fabricant de votre radio. Suivez toutes les instructions des fabricants de vos composants électroniques.

- Contrôlez votre installation radio et que toutes les gouvernes (ailerons,profondeur, dérive et gaz) fonctionnent dans la bonne direction et avec les bons débattements.

- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.

- Avant chaque session de vol (et surtout avec un nouveau modèle), effectuez un test de portée radio. Consultez le manuel de votre radio pour les instructions pour effectuer un test de portée.

- Faites tourner le moteur avec le modèle attaché au sol et répétez un essai de portée radio. La portée ne doit pas être affectée de manière significative. Si c'est le cas, ne tentez pas de voler. Retirez l'équipement radio et renvoyez-le chez le fabricant pour une inspection.

• LISTA DEI CONTROLLI PRIMA DEL VOLO

- Caricare le batterie di trasmettitore, ricevitore e accensione motore usando i caricabatterie consigliati o forniti con il radiocomando e seguendo le istruzioni. Caricare il radiocomando la notte prima di ogni sessione di volo. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite insieme alle apparecchiature elettroniche.

- Controllare l'installazione radio accertandosi che tutte le superfici di controllo (alettoni, elevatore, timone e motore) si muovano nel verso corretto e con la giusta corsa.

- Controllare tutte le squadrette di controllo, squadrette dei servi e forcelle, per accertarsi che siano ben fissate e in buone condizioni.

- Prima di ogni sessione di volo e specialmente con un modello nuovo, eseguire una prova di portata del radiocomando. Per ulteriori spiegazioni si veda il manuale del radiocomando.

- Avviare il motore e, con il modello assicurato saldamente al suolo, ripetere la prova di portata del radiocomando che non dovrebbe sostanzialmente differire da quella precedente. Se così non fosse evitare di andare in volo! Fare le opportune verifiche sull'impianto radio ed eventualmente inviare il tutto al servizio assistenza.

www.modelmarkt24.ch

• DAILY FLIGHT CHECKS

- Check the battery voltage of the transmitter battery. Do not fly below the manufacturer's recommended voltage. To do so can crash your aircraft.

- When you check these batteries, ensure you have the polarities correct on your expanded scale voltmeter.

- Check all hardware (linkages, screws, nuts, and bolts) prior to each day's flight. Ensure that binding does not occur and that all parts are properly secured.

- Ensure all surfaces are moving in the proper manner.

- Perform a ground range check before each day's flying session.

- Prior to starting your aircraft, turn off your transmitter, then turn it back on. Do this each time you start your aircraft. If any critical switches are on without your knowledge, the transmitter alarm will sound a warning.

- Check that all trim levers are in the proper location.

- All servo pigtails and switch harness plugs should be secured in the receiver. Make sure the switch harness moves freely in both directions.

• TÄGLICHER FLUG CHECK

- Überprüfen Sie die Spannung des Senderakkus. Fliegen Sie nicht wenn die Spannung unterhalb der vom Hersteller empfohlenen Spannung liegt, da dieses zu einem Absturz führen könnte.

  Achten Sie bei dem Test darauf, dass die Polarität auf dem Voltmeter richtig angezeigt wird.

- Überprüfen Sie alle montierten Teile (Verbindungen, Schrauben, Muttern und Bolzen) vor jedem Flug. Stellen Sie sicher, dass nichts blockiert und alle Teile vernünftig gesichert sind.

- Stellen Sie sicher, dass sich alle Ruder in die richtige Richtung bewegen.

- Führen Sie einen Reichweitentest vor jeder Flugsession durch.

- Schalten Sie dem Starten des Modells den Sender Aus und wieder Ein. Machen Sie das vor jedem Starten. Sollten sich kritische Schalter auf EIN Position ohne ihr Wissen befinden wird der Sender Alarm geben.

- Prüfen Sie ob alle Trimmschieber in der richtigen Position sind.

- Alle Servokabel und Schalter sollten im Empfänger gesichert sein. Stellen Sie sicher dass der Ein/Aus Schalter sich ungehindert in beide Richtungen bewegen kann.

• CONTRÔLES SYSTÉMATIQUES

- Contrôlez la tension de la batterie de l'émetteur. Ne volez jamais en dessous de la tension minimale recommandée par le fabricant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un crash.

  Quand vous contrôlez les batteries, soyez certain de respecter les polarités avec votre voltmètre.

- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.

- Vérifiez que toutes les gouvernes fonctionnent de manière correcte.

- Effectuez un test de portée avant chaque journée de vol.

- Avant de démarrer votre avion, mettez votre émetteur hors tension, puis remettez-le sous tension. Faites cela avant chaque démarrage. Si des interrupteurs ne sont pas dans des positions correctes, l'alarme de l'émetteur vous avertira.

- Contrôlez que tous les leviers de trims sont correctement placés.

- Tous les câbles de servos et câbles d'interrupteur sortants du récepteur doivent être maintenus en place. Contrôlez que l'interrupteur se déplace librement dans les deux directions.

• CONTROLLI DI VOLO GIORNALIERI

- Controllare la tensione della batteria del trasmettitore. Non volare se la tensione è inferiore a quella indicata dal costruttore; in caso contrario si potrebbe avere un incidente distruttivo.

  Quando si prova questa batteria, accertarsi di avere la giusta polarità sul voltmetro a scala espansa.

- Controllare tutti i rinvii, le viti, i dadi e i bulloni prima di ogni giornata di volo. Verificare che non ci siano impedimenti nelle corse dei comandi e che tutte le parti siano fissate bene.

- Verificare che le superfici mobili si muovano nel verso giusto.

- Eseguire una prova di portata a terra prima di una sessione di volo giornaliera.

- Prima di avviare l'aereo, spegnere e riaccendere il trasmettitore. Facendo questo tutte le volte, ci si accorge se vi è qualche interruttore critico inserito inavvertitamente perché, in questo caso, si attiva un allarme.

- Verificare che tutti i trim siano nella giusta posizione.

- Tutti i connettori dei servi e della batteria devono essere ben inseriti nelle prese del ricevitore. Verificare che l'interruttore di accensione dell'impianto ricevente si possa muovere liberamente in entrambe le direzioni.

• ACADEMY OF MODEL AERONAUTICS NATIONAL MODEL AIRCRAFT SAFETY CODE

www.modelmarkt24.ch

Effective January 1, 2014

A. **GENERAL**: A model aircraft is a non-human-carrying aircraft capable of sustained flight in the atmosphere. It may not exceed limitations of this code and is intended exclusively for sport, recreation, education and/or competition. All model flights must be conducted in accordance with this safety code and any additional rules specific to the flying site.

1. Model aircraft will not be flown:

(a) In a careless or reckless manner.

(b) At a location where model aircraft activities are prohibited.

2. Model aircraft pilots will:

(a) Yield the right of way to all human-carrying aircraft.

(b) See and avoid all aircraft and a spotter must be used when appropriate. (AMA Document #540-D.)

(c) Not fly higher than approximately 400 feet above ground level within three (3) miles of an airport without notifying the airport operator.

(d) Not interfere with operations and traffic patterns at any airport, heliport or seaplane base except where there is a mixed use agreement.

(e) Not exceed a takeoff weight, including fuel, of 55 pounds unless in compliance with the AMA Large Model Airplane program. (AMA Document 520-A.)

(f) Ensure the aircraft is identified with the name and address or AMA number of the owner on the inside or affixed to the outside of the model aircraft. (This does not apply to model aircraft flown indoors.)

(g) Not operate aircraft with metal-blade propellers or with gaseous boosts except for helicopters operated under the provisions of AMA Document #555.

(h) Not operate model aircraft while under the influence of alcohol or while using any drug that could adversely affect the pilot's ability to safely control the model.

(i) Not operate model aircraft carrying pyrotechnic devices that explode or burn, or any device which propels a projectile or drops any object that creates a hazard to persons or property.

EXCEPTIONS:

- Free Flight fuses or devices that burn producing smoke and are securely attached to the model aircraft during flight.
- Rocket motors (using solid propellant) up to a G-series size may be used provided they remain attached to the model during flight. Model rockets may be flown in accordance with the National Model Rocketry Safety Code but may not be launched from model aircraft.
- Officially designated AMA Air Show Teams (AST) are authorized to use devices and practices as defined within the Team AMA Program Document. (AMA Document #718.)

(j) Not operate a turbine-powered aircraft, unless in compliance with the AMA turbine regulations. (AMA Document #510-A.)

3. Model aircraft will not be flown in AMA sanctioned events, air shows or model demonstrations unless:

(a) The aircraft, control system and pilot skills have successfully demonstrated all maneuvers intended or anticipated prior to the specific event.

(b) An inexperienced pilot is assisted by an experienced pilot.

4. When and where required by rule, helmets must be properly worn and fastened. They must be OSHA, DOT, ANSI, SNELL or NOCSAE approved or comply with comparable standards.

B. RADIO CONTROL (RC)

1. All pilots shall avoid flying directly over unprotected people, vessels, vehicles or structures and shall avoid endangerment of life and property of others.
2. A successful radio equipment ground-range check in accordance with manufacturer's recommendations will be completed before the first flight of a new or repaired model aircraft.
3. At all flying sites a safety line(s) must be established in front of which all flying takes place. (AMA Document #706.)

(a) Only personnel associated with flying the model aircraft are allowed at or in front of the safety line.

(b) At air shows or demonstrations, a straight safety line must be established.

(c) An area away from the safety line must be maintained for spectators.

(d) Intentional flying behind the safety line is prohibited.

4. RC model aircraft must use the radio-control frequencies currently allowed by the Federal Communications Commission (FCC). Only individuals properly licensed by the FCC are authorized to operate equipment on Amateur Band frequencies.
5. RC model aircraft will not knowingly operate within three (3) miles of any pre-existing flying site without a frequency-management agreement. (AMA Documents #922 and #923.)
6. With the exception of events flown under official AMA Competition Regulations, excluding takeoff and landing, no powered model may be flown outdoors closer than 25 feet to any individual, except for the pilot and the pilot's helper(s) located at the flightline.
7. Under no circumstances may a pilot or other person touch an outdoor model aircraft in flight while it is still under power, except to divert it from striking an individual.
8. RC night flying requires a lighting system providing the pilot with a clear view of the model's attitude and orientation at all times. Hand-held illumination systems are inadequate for night flying operations.
9. The pilot of an RC model aircraft shall:

(a) Maintain control during the entire flight, maintaining visual contact without enhancement other than by corrective lenses prescribed for the pilot.

(b) Fly using the assistance of a camera or First-Person View (FPV) only in accordance with the procedures outlined in AMA Document #550.

(c) Fly using the assistance of autopilot or stabilization system only in accordance with the procedures outlined in AMA Document #560.

C. FREE FLIGHT

1. Must be at least 100 feet downwind of spectators and automobile parking when the model aircraft is launched.
2. Launch area must be clear of all individuals except mechanics, officials, and other fliers.
3. An effective device will be used to extinguish any fuse on the model aircraft after the fuse has completed its function.

D. CONTROL LINE

1. The complete control system (including the safety thong where applicable) must have an inspection and pull test prior to flying.
2. The pull test will be in accordance with the current Competition Regulations for the applicable model aircraft category.
3. Model aircraft not fitting a specific category shall use those pull-test requirements as indicated for Control Line Precision Aerobatics.
4. The flying area must be clear of all utility wires or poles and a model aircraft will not be flown closer than 50 feet to any above-ground electric utility lines.
5. The flying area must be clear of all nonessential participants and spectators before the engine is started.

• FAA INFORMATION

Prior to flying, contact your local or regional modeling organizations for guidance and familiarize yourself with the current local rules and FAA regulations governing model aviation in your location.

More information about model aviation can be found at www.modelaircraft.org.

The Federal Aviation Administration can be found online at www.faa.gov.

• LIMITED WARRANTY

What this Warranty Covers

Horizon Hobby, LLC, (Horizon) warrants to the original purchaser that the product purchased (the "Product") will be free from defects in materials and workmanship at the date of purchase.

What is Not Covered

This warranty is not transferable and does not cover (i) cosmetic damage, (ii) damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or due to improper use, installation, operation or maintenance, (iii) modification of or to any part of the Product, (iv) attempted service by anyone other than a Horizon Hobby authorized service center, (v) Product not purchased from an authorized Horizon dealer, or (vi) Product not compliant with applicable technical regulations.

OTHER THAN THE EXPRESS WARRANTY ABOVE, HORIZON MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE PURCHASER ACKNOWLEDGES THAT THEY ALONE HAVE DETERMINED THAT THE PRODUCT WILL SUITABLY MEET THE REQUIREMENTS OF THE PURCHASER'S INTENDED USE.

Purchaser's Remedy

Horizon's sole obligation and purchaser's sole and exclusive remedy shall be that Horizon will, at its option, either (i) service, or (ii) replace, any Product determined by Horizon to be defective. Horizon reserves the right to inspect any and all Product(s) involved in a warranty claim. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon. Proof of purchase is required for all warranty claims. SERVICE OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE PURCHASER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.

Limitation of Liability

HORIZON SHALL NOT BE LIABLE FOR SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS OR PRODUCTION OR COMMERCIAL LOSS IN ANY WAY, REGARDLESS OF WHETHER SUCH CLAIM IS BASED IN CONTRACT, WARRANTY, TORT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY OR ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EVEN IF HORIZON HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Further, in no event shall the liability of Horizon exceed the individual price of the Product on which liability is asserted. As Horizon has no control over use, setup, final assembly, modification or misuse, no liability shall be assumed nor accepted for any resulting damage or injury. By the act of use, setup or assembly, the user accepts all resulting liability. If you as the purchaser or user are not prepared to accept the liability associated with the use of the Product, purchaser is advised to return the Product immediately in new and unused condition to the place of purchase.

Law

These terms are governed by Illinois law (without regard to conflict of law principals). This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Horizon reserves the right to change or modify this warranty at any time without notice.

WARRANTY SERVICES

Questions, Assistance, and Services

Your local hobby store and/or place of purchase cannot provide warranty support or service. Once assembly, setup or use of the Product has been started, you must contact your local distributor or Horizon directly. This will enable Horizon to better answer your questions and service you in the event that you may need any assistance. For questions or assistance, please visit our website at www.horizonhobby.com, submit a Product Support Inquiry, or call the toll free telephone number referenced in the Warranty and Service Contact Information section to speak with a Product Support representative.

Inspection or Services

If this Product needs to be inspected or serviced and is compliant in the country you live and use the Product in, please use the Horizon Online Service Request submission process found on our website or call Horizon to obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number. Pack the Product securely using a shipping carton. Please note that original boxes may be included, but are not designed to withstand the rigors of shipping without additional protection. Ship via a carrier that provides tracking and insurance for lost or damaged parcels, as Horizon is not responsible for merchandise until it arrives and is accepted at our facility. An Online Service Request is available at http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center. If you do not have internet access, please contact Horizon Product Support to obtain a RMA number along with instructions for submitting your product for service. When calling Horizon, you will be asked to provide your complete name, street address, email address and phone number where you can be reached during business hours. When sending product into Horizon, please include your RMA number, a list of the included items, and a brief summary of the problem. A copy of your original sales receipt must be included for warranty consideration. Be sure your name, address, and RMA number are clearly written on the outside of the shipping carton.

NOTICE: Do not ship LiPo batteries to Horizon. If you have any issue with a LiPo battery, please contact the appropriate Horizon Product Support office.

Warranty Requirements

For Warranty consideration, you must include your original sales receipt verifying the proof-of-purchase date. Provided warranty conditions have been met, your Product will be serviced or replaced free of charge. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon.

Non-Warranty Service

Should your service not be covered by warranty, service will be completed and payment will be required without notification or estimate of the expense unless the expense exceeds 50% of the retail purchase cost. By submitting the item for service you are agreeing to payment of the service without notification. Service estimates are available upon request. You must include this request with your item submitted for service. Non-warranty service estimates will be billed a minimum of ½ hour of labor. In addition you will be billed for return freight. Horizon accepts money orders and cashier's checks, as well as Visa, MasterCard, American Express, and Discover cards. By submitting any item to Horizon for service, you are agreeing to Horizon's Terms and Conditions found on our website http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center.

ATTENTION: Horizon service is limited to Product compliant in the country of use and ownership. If received, a non-compliant Product will not be serviced. Further, the sender will be responsible for arranging return shipment of the un-serviced Product, through a carrier of the sender's choice and at the sender's expense. Horizon will hold non-compliant Product for a period of 60 days from notification, after which it will be discarded.

www.EngelTech.com

www.modellmarkt24.de

• CONTACT INFORMATION

Country of Purchase	Horizon Hobby	Contact Information	Address
United States of America	Horizon Service Center (Repairs and Repair Requests)	servicecenter.horizonhobby.com/RequestForm/	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois, 61822 USA
	Horizon Product Support (Product Technical Assistance)	www.quickbase.com/db/bghj7ey8c?a=GenNewRecord 888-959-2305	
	Sales	sales@horizonhobby.com 888-959-2305	
United Kingdom	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby Limited	sales@horizonhobby.co.uk +44 (0) 1279 641 097	Units 1–4 , Ployters Rd, Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom
Germany	Horizon Technischer Service Sales: Horizon Hobby GmbH	service@horizonhobby.de +49 (0) 4121 2655 100	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany
France	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby SAS	infofrance@horizonhobby.com +33 (0) 1 60 18 34 90	11 Rue Georges Charpak 77127 Lieusaint, France
China	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby – China	info@horizonhobby.com.cn +86 (021) 5180 9868	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060

• FCC INFORMATION

This device complies with part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

> ⚠ ***CAUTION***: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This product contains a radio transmitter with wireless technology which has been tested and found to be compliant with the applicable regulations governing a radio transmitter in the 2.400GHz to 2.4835GHz frequency range.

• ICC INFORMATION

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).
Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

• COMPLIANCE INFORMATION FOR THE EUROPEAN UNION

EU Compliance Statement:

CE Horizon Hobby, LLC hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE, EMC, and LVD Directives.

A copy of the EU Declaration of Conformity is available online at: http://www.horizonhobby.com/content/support-render-compliance.

Instructions for disposal of WEEE by users in the European Union

This product must not be disposed of with other waste. Instead, it is the user's responsibility to dispose of their waste equipment by handing it over to a designated collections point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or where you purchased the product.

www.manuelsdelamaison.com

Warnung

Ein ferngesteuertes Modell ist kein Spielzeug. Es kann, wenn es falsch eingesetzt wird, zu erheblichen Verletzungen bei Lebewesen und Beschädigungen an Sachgütern führen. Betreiben Sie Ihr RC-Modell nur auf freien Plätzen un beachten Sie alle Hinweise der Bedienungsanleitung des Modells wie auch der Fernsteuerung.

Garantiezeitraum

Exklusive Garantie ¬ Horizon Hobby LLC (Horizon) garantiert, dass das gekaufte Produkt frei von Materialund Montagefehlern ist. Der Garantiezeitraum entspricht den gesetzlichen Bestimmung des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. In Deutschland beträgt der Garantiezeitraum 6 Monate und der Gewährleistungszeitraum 18 Monate nach dem Garantiezeitraum.

Einschränkungen der Garantie

(a) Die Garantie wird nur dem Erstkäufer (Käufer) gewährt und kann nicht übertragen werden. Der Anspruch des Käufers besteht in der Reparatur oder dem Tausch im Rahmen dieser Garantie. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Produkte, die bei einem autorisierten Horizon Händler erworben wurden. Verkäufe an dritte werden von dieser Garantie nicht gedeckt. Garantieansprüche werden nur angenommen, wenn ein gültiger Kaufnachweis erbracht wird. Horizon behält sich das Recht vor, diese Garantiebestimmungen ohne Ankündigung zu ändern oder modifizieren und widerruft dann bestehende Garantiebestimmungen.

(b) Horizon übernimmt keine Garantie für die Verkaufbarkeit des Produktes, die Fähigkeiten und die Fitness des Verbrauchers für einen bestimmten Einsatzzweck des Produktes. Der Käufer allein ist dafür verantwortlich, zu prüfen, ob das Produkt seinen Fähigkeiten und dem vorgesehenen Einsatzzweck entspricht.

(c) Ansprüche des Käufers ¬ Es liegt ausschließlich im Ermessen von Horizon, ob das Produkt, bei dem ein Garantiefall festgestellt wurde, repariert oder ausgetauscht wird. Dies sind die exklusiven Ansprüche des Käufers, wenn ein Defekt festgestellt wird.

Horizon behält sich vor, alle eingesetzten Komponenten zu prüfen, die in den Garantiefall einbezogen werden können. Die Entscheidung zur Reparatur oder zum Austausch liegt nur bei Horizon. Die Garantie schließt kosmetische Defekte oder Defekte, hervorgerufen durch höhere Gewalt, falsche Behandlung des Produktes, falscher Einsatz des Produktes, kommerziellen Einsatz oder Modifikationen irgendwelcher Art aus. Die Garantie schließt Schäden, die durch falschen Einbau, falsche Handhabung, Unfälle, Betrieb, Service oder Reparaturversuche, die nicht von Horizon ausgeführt wurden aus. Rücksendungen durch den Käufer direkt an Horizon oder eine seiner Landesvertretung bedürfen der Schriftform.

Schadensbeschränkung

Horizon ist nicht für direkte oder indirekte Folgeschäden, Einkommensausfälle oder kommerzielle Verluste, die in irgendeinem Zusammenhang mit dem Produkt stehen verantwortlich, unabhängig ab ein Anspruch im Zusammenhang mit einem Vertrag, der Garantie oder der Gewährleistung erhoben werden. Horizon wird darüber hinaus keine Ansprüche aus einem Garantiefall akzeptieren, die über den individuellen Wert des Produktes hinaus gehen. Horizon hat keinen Einfluss auf den Einbau, die Verwendung oder die Wartung des Produktes oder etwaiger Produktkombinationen, die vom Käufer gewählt werden. Horizon übernimmt keine Garantie und akzeptiert keine Ansprüche für in der folge auftretende Verletzungen oder Beschädigungen. Mit der Verwendung und dem Einbau des Produktes akzeptiert der Käufer alle aufgeführten Garantiebestimmungen ohne Einschränkungen und Vorbehalte. Wenn Sie als Käufer nicht bereit sind, diese Bestimmungen im Zusammenhang mit der Benutzung des Produktes zu akzeptieren, werden Sie gebeten, dass Produkt in unbenutztem Zustand in der Originalverpackung vollständig bei dem Verkäufer zurückzugeben.

Sicherheitshinweise

Dieses ist ein hochwertiges Hobby Produkt und kein Spielzeug. Es muss mit Vorsicht und Umsicht eingesetzt werden und erfordert einige mechanische wie auch mentale Fähigkeiten. Ein Versagen, das Produkt sicher und umsichtig zu betreiben kann zu Verletzungen von Lebewesen und Sachbeschädigungen erheblichen Ausmaßes führen. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder ohne die Aufsicht eines Erziehungsberechtigten vorgesehen. Die Anleitung enthält Sicherheitshinweise und Vorschriften sowie Hinweise für die Wartung und den Betrieb des Produktes. Es ist unabdingbar, diese Hinweise vor der ersten Inbetriebnahme zu lesen und zu verstehen. Nur so kann der falsche Umgang verhindert und Unfälle mit Verletzungen und Beschädigungen vermieden werden.

Fragen, Hilfe und Reparaturen

Ihr lokaler Fachhändler und die Verkaufstelle können eine Garantiebeurteilung ohne Rücksprache mit Horizon nicht durchführen. Dies gilt auch für Garantiereparaturen. Deshalb kontaktieren Sie in einem solchen Fall den Händler, der sich mit Horizon kurz schließen wird, um eine sachgerechte Entscheidung zu fällen, die Ihnen schnellst möglich hilft.

Wartung und Reparatur

Muss Ihr Produkt gewartet oder repariert werden, wenden Sie sich entweder an Ihren Fachhändler oder direkt an Horizon.

Rücksendungen / Reparaturen werden nur mit einer von Horizon vergebenen RMA Nummer bearbeitet. Diese Nummer erhalten Sie oder ihr Fachhändler vom technischen Service. Mehr Informationen dazu erhalten Sie im Serviceportal unter www.Horizonhobby.de oder telefonisch bei dem technischen Service von Horizon.

Packen Sie das Produkt sorgfältig ein. Beachten Sie, dass der Originalkarton in der Regel nicht ausreicht, um beim Versand nicht beschädigt zu werden. Verwenden Sie einen Paketdienstleister mit einer Tracking Funktion und Versicherung, da Horizon bis zur Annahme keine Verantwortung für den Versand des Produktes übernimmt. Bitte legen Sie dem Produkt einen Kaufbeleg bei, sowie eine ausführliche Fehlerbeschreibung und eine Liste aller eingesendeten Einzelkomponenten. Weiterhin benötigen wir die vollständige Adresse, eine Telefonnummer für Rückfragen, sowie eine Email Adresse.

Garantie und Reparaturen

Garantieanfragen werden nur bearbeitet, wenn ein Originalkaufbeleg von einem autorisierten Fachhändler beiliegt, aus dem der Käufer und das Kaufdatum hervorgeht. Sollte sich ein Garantiefall bestätigen wird das Produkt repariert oder ersetzt. Diese Entscheidung obliegt einzig Horizon Hobby.

Kostenpflichtige Reparaturen

Liegt eine kostenpflichtige Reparatur vor, erstellen wir einen Kostenvoranschlag, den wir Ihrem Händler übermitteln. Die Reparatur wird erst vorgenommen, wenn wir die Freigabe des Händlers erhalten. Der Preis für die Reparatur ist bei Ihrem Händler zu entrichten. Bei kostenpflichtigen Reparaturen werden mindestens 30 Minuten Werkstattzeit und die Rückversandkosten in Rechnung gestellt. Sollten wir nach 90 Tagen keineEinverständniserklärung zur Reparatur vorliegen haben, behalten wir uns vor, das Produkt zu vernichten oder anderweitig zu verwerten.

ACHTUNG: Kostenpflichtige Reparaturen nehmen wir nur für Elektronik und Motoren vor. Mechanische Reparaturen, besonders bei Hubschraubern und RC-Cars sind extrem aufwendig und müssen deshalb vom Käufer selbst vorgenommen werden.

• GARANTIE UND SERVICE KONTAKTINFORMATIONEN

Land des Kauf	Horizon Hobby	Telefon / E-mail adresse	Adresse
Deutschland	Horizon Technischer Service	service@horizonhobby.de	Christian-Junge-Straße 1
	Sales: Horizon Hobby GmbH	+49 (0) 4121 2655 100	25337 Elmshorn, Deutschland

• RECHTLICHE INFORMATIONEN FÜR DIE EUROPÄISCHE UNION

EU Konformitätserklärung

CE Horizon LLC erklärt hiermit, dass dieses Produkt konform zu den essentiellen Anforderungen der R&TTE, EMC Direktive, und LVD ist.

Eine Kopie der Konformitätserklärung ist online unter folgender Adresse verfügbar: http://www.horizonhobby.com/content/support-render-compliance.

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Abfall entsorgt werden. Stattdessen ist der Benutzer dafür verantwortlich, unbrauchbare Geräte durch Abgabe bei einer speziellen Sammelstelle für das Recycling von unbrauchbaren elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling von unbrauchbaren Geräten zum Zeitpunkt der Entsorgung hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren und sicherzustellen, dass Geräte auf eine Weise wiederverwertet werden, bei der die menschliche Gesundheit und die Umwelt geschützt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie unbrauchbare Geräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei lokalen Ämtern, bei der Müllabfuhr für Haushaltsmüll sowie dort, wo Sie das Produkt gekauft haben.

www.modellmarkt24.ch

www.modelemotor24.com

Durée de la garantie

Garantie exclusive - Horizon Hobby, LLC. (Horizon) garantit que le Produit acheté (le « Produit ») sera exempt de défauts matériels et de fabrication à sa date d'achat par l'Acheteur. La durée de garantie correspond aux dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acquis. La durée de garantie est de 6 mois et la durée d'obligation de garantie de 18 mois à l'expiration de la période de garantie.

Limitations de la garantie

(a) La garantie est donnée à l'acheteur initial (« Acheteur ») et n'est pas transférable. Le recours de l'acheteur consiste en la réparation ou en l'échange dans le cadre de cette garantie. La garantie s'applique uniquement aux produits achetés chez un revendeur Horizon agréé. Les ventes faites à des tiers ne sont pas couvertes par cette garantie. Les revendications en garantie seront acceptées sur fourniture d'une preuve d'achat valide uniquement. Horizon se réserve le droit de modifier les dispositions de la présente garantie sans avis préalable et révoque alors les dispositions de garantie existantes.

(b) Horizon n'endosse aucune garantie quant à la vendabilité du produit ou aux capacités et à la forme physique de l'utilisateur pour une utilisation donnée du produit. Il est de la seule responsabilité de l'acheteur de vérifier si le produit correspond à ses capacités et à l'utilisation prévue.

(c) Recours de l'acheteur – Il est de la seule discrétion d'Horizon de déterminer si un produit présentant un cas de garantie sera réparé ou échangé. Ce sont là les recours exclusifs de l'acheteur lorsqu'un défaut est constaté.

Horizon se réserve la possibilité de vérifier tous les éléments utilisés et susceptibles d'être intégrés dans le cas de garantie. La décision de réparer ou de remplacer le produit est du seul ressort d'Horizon. La garantie exclut les défauts esthétiques ou les défauts provoqués par des cas de force majeure, une manipulation incorrecte du produit, une utilisation incorrecte ou commerciale de ce dernier ou encore des modifications de quelque nature qu'elles soient.

La garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'un montage ou d'une manipulation erronés, d'accidents ou encore du fonctionnement ainsi que des tentatives d'entretien ou de réparation non effectuées par Horizon. Les retours effectués par le fait de l'acheteur directement à Horizon ou à l'une de ses représentations nationales requièrent une confirmation écrite.

Limitation des dégâts

Horizon ne saurait être tenu pour responsable de dommages conséquents directs ou indirects, de pertes de revenus ou de pertes commerciales, liés de quelque manière que ce soit au produit et ce, indépendamment du fait qu'un recours puisse être formulé en relation avec un contrat, la garantie ou l'obligation de garantie. Par ailleurs, Horizon n'acceptera pas de recours issus d'un cas de garantie lorsque ces recours dépassent la valeur unitaire du produit. Horizon n'exerce aucune influence sur le montage, l'utilisation ou la maintenance du produit ou sur d'éventuelles combinaisons de produits choisies par l'acheteur. Horizon ne prend en compte aucune garantie et n'accepte aucun recours pour les blessures ou les dommages pouvant en résulter. En utilisant et en montant le produit, l'acheteur accepte sans restriction ni réserve toutes les dispositions relatives à la garantie figurant dans le présent document.

Si vous n'êtes pas prêt, en tant qu'acheteur, à accepter ces dispositions en relation avec l'utilisation du produit, nous vous demandons de restituer au vendeur le produit complet, non utilisé et dans son emballage d'origine.

Indications relatives à la sécurité

Ceci est un produit de loisirs perfectionné et non un jouet. Il doit être utilisé avec précaution et bon sens et nécessite quelques aptitudes mécaniques ainsi que mentales. L'incapacité à utiliser le produit de manière sûre et raisonnable peut provoquer des blessures et des dégâts matériels conséquents. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance par un tuteur. La notice d'utilisation contient des indications relatives à la sécurité ainsi que des indications concernant la maintenance et le fonctionnement du produit. Il est absolument indispensable de lire et de comprendre ces indications avant la première mise en service. C'est uniquement ainsi qu'il sera possible d'éviter une manipulation erronée et des accidents entraînant des blessures et des dégâts.

Questions, assistance et réparations

Votre revendeur spécialisé local et le point de vente ne peuvent effectuer une estimation d'éligibilité à l'application de la garantie sans avoir consulté Horizon. Cela vaut également pour les réparations sous garantie. Vous voudrez bien, dans un tel cas, contacter le revendeur qui conviendra avec Horizon d'une décision appropriée, destinée à vous aider le plus rapidement possible.

Maintenance et réparation

Si votre produit doit faire l'objet d'une maintenance ou d'une réparation, adressez-vous soit à votre revendeur spécialisé, soit directement à Horizon. Emballez le produit soigneusement. Veuillez noter que le carton d'emballage d'origine ne suffit pas, en règle générale, à protéger le produit des dégâts pouvant survenir pendant le transport. Faites appel à un service de messagerie proposant une fonction de suivi et une assurance, puisque Horizon ne prend aucune responsabilité pour l'expédition du produit jusqu'à sa réception acceptée. Veuillez joindre une preuve d'achat, une description détaillée des défauts ainsi qu'une liste de tous les éléments distincts envoyés. Nous avons de plus besoin d'une adresse complète, d'un numéro de téléphone (pour demander des renseignements) et d'une adresse de courriel.

Garantie et réparations

Les demandes en garantie seront uniquement traitées en présence d'une preuve d'achat originale émanant d'un revendeur spécialisé agréé, sur laquelle figurent le nom de l'acheteur ainsi que la date d'achat. Si le cas de garantie est confirmé, le produit sera réparé. Cette décision relève uniquement de Horizon Hobby.

Réparations payantes

En cas de réparation payante, nous établissons un devis que nous transmettons à votre revendeur. La réparation sera seulement effectuée après que nous ayons reçu la confirmation du revendeur. Le prix de la réparation devra être acquitté au revendeur. Pour les réparations payantes, nous facturons au minimum 30 minutes de travail en atelier ainsi que les frais de réexpédition. En l'absence d'un accord pour la réparation dans un délai de 90 jours, nous nous réservons la possibilité de détruire le produit ou de l'utiliser autrement.

ATTENTION: nous n'effectuons de réparations payantes que pour les composants électroniques et les moteurs. Les réparations touchant à la mécanique, en particulier celles des hélicoptères et des voitures radiocommandées, sont extrêmement coûteuses et doivent par conséquent être effectuées par l'acheteur lui-même.

• INFORMATIONS DE CONTACT

Pays d'achat	Horizon Hobby	Téléphone / Adresse e-mail	Adresse
France	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby SAS	infofrance@horizonhobby.com +33 (0) 1 60 18 34 90	11 Rue Georges Charpak 77127 Lieusaint, France

• INFORMATION IC

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

• INFORMATIONS DE CONFORMITÉ POUR L'UNION EUROPÉENNE

Déclaration de conformité de l'union européenne:

CE Horizon Hobby, LLC déclare par la présente que ce produit est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions de la RTTE Directive CEM, et Directive DBT.

Une copie de la déclaration de conformité Européenne est disponible à: http://www.horizonhobby.com/content/supportrender-compliance.

Instructions relatives à l'élimination DES D3E pour les utilisateurs résidant dans l'Union Européenne

Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'éliminer les équipements rebutés en les remettant à un point de collecte désigné en vue du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aideront à préserver les ressources naturelles et à assurer le recyclage des déchets de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de collecte de vos équipements usagés en vue du recyclage, veuillez contacter votre mairie, votre service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

www.modelmarkt24.ch

www.modelistica24.com • Tel. 0131 230409

Periodo di garanzia

La garanzia esclusiva - Horizon Hobby, LLC., (Horizon) garantisce che i prodotti acquistati (il "Prodotto") sono privi di difetti relativi ai materiali e di eventuali errori di montaggio. Il periodo di garanzia è conforme alle disposizioni legali del paese nel quale il prodotto è stato acquistato. Tale periodo di garanzia ammonta a 6 mesi e si estende ad altri 18 mesi dopo tale termine.

Limiti della garanzia

(a) La garanzia è limitata all'acquirente originale (Acquirente) e non è cedibile a terzi. L'acquirente ha il diritto a far riparare o a far sostituire la merce durante il periodo di questa garanzia. La garanzia copre solo quei prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato Horizon. Altre transazioni di terze parti non sono coperte da questa garanzia. La prova di acquisto è necessaria per far valere il diritto di garanzia. Inoltre, Horizon si riserva il diritto di cambiare o modificare i termini di questa garanzia senza alcun preavviso e di escludere tutte le altre garanzie già esistenti.

(b) Horizon non si assume alcuna garanzia per la disponibilità del prodotto, per l'adeguatezza o l'idoneità del prodotto a particolari previsti dall'utente. È sola responsabilità dell'acquirente il fatto di verificare se il prodotto è adatto agli scopi da lui previsti.

(c) Richiesta dell'acquirente – spetta soltanto a Horizon, a propria discrezione riparare o sostituire qualsiasi prodotto considerato difettoso e che rientra nei termini di garanzia. Queste sono le uniche rivalse a cui l'acquirente si può appellare, se un prodotto è difettoso.

Horizon si riserva il diritto di controllare qualsiasi componente utilizzato che viene coinvolto nella rivalsa di garanzia. Le decisioni relative alla sostituzione o alla riparazione avvengono solo in base alla discrezione di Horizon. Questa garanzia non copre dei danni superficiali o danni per cause di forza maggiore, uso errato del prodotto, negligenza, uso ai fini commerciali, o una qualsiasi modifica a qualsiasi parte del prodotto.

Questa garanzia non copre danni dovuti ad una installazione errata, ad un funzionamento errato, ad una manutenzione o un tentativo di riparazione non idonei a cura di soggetti diversi da Horizon. La restituzione del prodotto a cura dell'acquirente, o da un suo rappresentante, deve essere approvata per iscritto dalla Horizon.

Limiti di danno

Horizon non si riterrà responsabile per danni speciali, diretti, indiretti o consequenziali; perdita di profitto o di produzione; perdita commerciale connessa al prodotto, indipendentemente dal fatto che la richiesta si basa su un contratto o sulla garanzia. Inoltre la responsabilità di Horizon non supera mai in nessun caso il prezzo di acquisto del prodotto per il quale si chiede la responsabilità. Horizon non ha alcun controllo sul montaggio, sull'utilizzo o sulla manutenzione del prodotto o di combinazioni di vari prodotti. Quindi Horizon non accetta nessuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da tali circostanze. Con l'utilizzo e il montaggio del prodotto l'utente acconsente a tutte le condizioni, limitazioni e riserve di garanzia citate in questa sede.

Qualora l'utente non fosse pronto ad assumersi tale responsabilità associata all'uso del prodotto, si suggerisce di restituire il prodotto intatto, mai usato e immediatamente presso il venditore.

Indicazioni di sicurezza

Questo è un prodotto sofisticato di hobbistica e non è un giocattolo. Esso deve essere manipolato con cautela, con giudizio e richiede delle conoscenze basilari di meccanica e delle facoltà mentali di base. Se il prodotto non verrà manipolato in maniera sicura e responsabile potrebbero risultare delle lesioni, dei gravi danni a persone, al prodotto o all'ambiente circostante. Questo prodotto non è concepito per essere usato dai bambini senza una diretta supervisione di un adulto. Il manuale del prodotto contiene le istruzioni di sicurezza, di funzionamento e di manutenzione del prodotto stesso. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze nel manuale prima di mettere in funzione il prodotto. Solo così si eviterà un utilizzo errato e di preverranno incidenti, lesioni o danni.

Domande, assistenza e riparazioni

Il vostro negozio locale e/o luogo di acquisto non possono fornire garanzie di assistenza o riparazione senza previo colloquio con Horizon. Questo vale anche per le riparazioni in garanzia. Quindi in tale casi bisogna interpellare un rivenditore, che si metterà in contatto subito con Horizon per prendere una decisione che vi possa aiutare nel più breve tempo possibile.

Manutenzione e riparazione

Se il prodotto deve essere ispezionato o riparato, si prega di rivolgersi ad un rivenditore specializzato o direttamente ad Horizon. Il prodotto deve essere Imballato con cura. Bisogna far notare che i box originali solitamente non sono adatti per effettuare una spedizione senza subire alcun danno. Bisogna effettuare una spedizione via corriere che fornisce una tracciabilità e un'assicurazione, in quanto Horizon non si assume alcuna responsabilità in relazione alla spedizione del prodotto. Inserire il prodotto in una busta assieme ad una descrizione dettagliata degli errori e ad una lista di tutti i singoli componenti spediti. Inoltre abbiamo bisogno di un indirizzo completo, di un numero di telefono per rivolgere ulteriori domande e di un indirizzo e-mail.

Garanzia a riparazione

Le richieste in garanzia verranno elaborate solo se è presente una prova d'acquisto in originale proveniente da un rivenditore specializzato autorizzato, nella quale è ben visibile la data di acquisto. Se la garanzia viene confermata, allora il prodotto verrà riparato o sostituito. Questa decisione spetta esclusivamente a Horizon Hobby.

Riparazioni a pagamento

Se bisogna effettuare una riparazione a pagamento, effettueremo un preventivo che verrà inoltrato al vostro rivenditore. La riparazione verrà effettuata dopo l'autorizzazione da parte del vostro rivenditore. La somma per la riparazione dovrà essere pagata al vostro rivenditore. Le riparazioni a pagamento avranno un costo minimo di 30 minuti di lavoro e in fattura includeranno le spese di restituzione. Qualsiasi riparazione non pagata e non richiesta entro 90 giorni verrà considerata abbandonata e verrà gestita di conseguenza.

ATTENZIONE: Le riparazioni a pagamento sono disponibili solo sull'elettronica e sui motori. Le riparazioni a livello meccanico, soprattutto per gli elicotteri e le vetture RC sono molto costose e devono essere effettuate autonomamente dall'acquirente.

• INFORMAZIONI PER I CONTATTI

Stato in cui il prodotto è stato acquistato	Horizon Hobby	Telefono / Indirizzo e-mail	Indirizzo
Germania	Horizon Technischer Service	service@horizonhobby.de	Christian-Junge-Straße 1
	Sales: Horizon Hobby GmbH	+49 (0) 4121 2655 100	25337 Elmshorn, Germania

• INFORMAZIONI SULLA CONFORMITÀ PER L'UNIONE EUROPEA

Dichiarazione di Conformità EU:

Horizon Hobby, LLC con la presente dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni rilevanti del R&TTE, direttiva EMC, e LVD.

Una copia della dichiarazione di conformità per l'Unione Europea è disponibile a: http://www.horizonhobby.com/content/support-render-compliance.

Istruzioni per lo smaltimento di RAEE da parte di utenti dell'Unione Europea

Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente lo smaltimento di tali rifiuti, che devono essere portati in un centro di raccolta predisposto per il riciclaggio di rifiuti elettrici e apparecchiature elettroniche. La raccolta differenziata e il riciclaggio di tali rifiuti provenienti da apparecchiature nel momento dello smaltimento aiuteranno a preservare le risorse naturali e garantiranno un riciclaggio adatto a proteggere il benessere dell'uomo e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di riciclaggio si invita a contattare l'ufficio locale competente, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

www.modelmarkt24.ch

www.modelmarkt24.ch

HANGAR 9®

© 2015 Horizon Hobby, LLC.
Hangar 9, SAFE, the SAFE logo, Bind-N-Fly, the BNF logo, DSM, DSM2, DSMX, AS3X, Evolution, PowerPro and the Horizon Hobby logo are trademarks or registered trademarks of Horizon Hobby, LLC.
The Spektrum trademark is used with permission of Bachmann Industries, Inc.
All other trademarks, service marks and logos are the property of their respective owners. Patents Pending
Job #32541 Created 10/2013

HAN5100